



D

Noticias

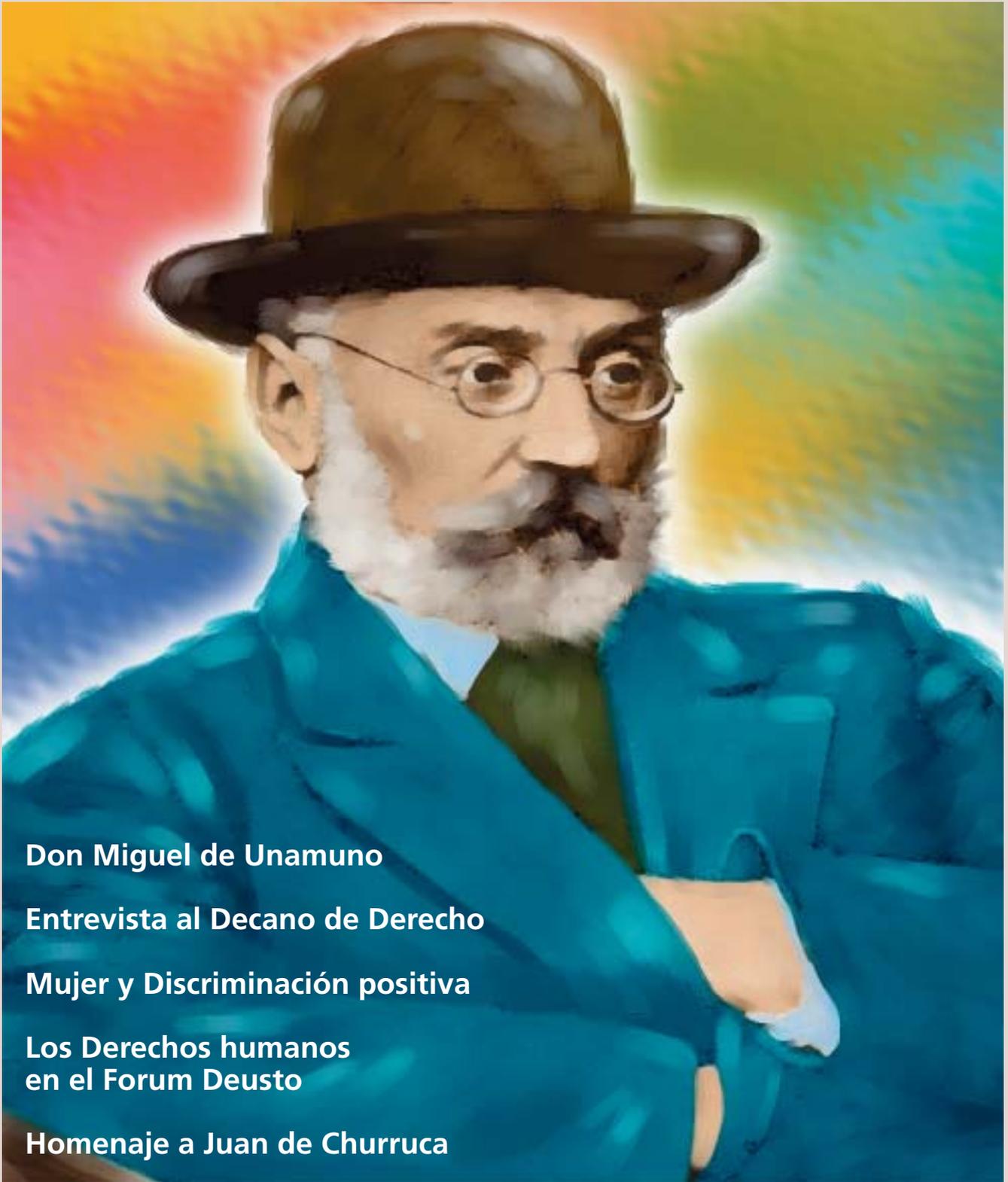
Universidad de
Deusto

Verano
Año 15/Núm. 59

Berriak

Deustuko
Unibertsitatea

Uda
15.Urtea/59.zk.



Don Miguel de Unamuno

Entrevista al Decano de Derecho

Mujer y Discriminación positiva

**Los Derechos humanos
en el Forum Deusto**

Homenaje a Juan de Churruca



Sapientia Melior Auro

Una visión histórica y descriptiva de la vida universitaria de Deusto

Este libro, que lleva por título el lema de la Universidad, «Sapientia Melior Auro» (el saber vale más que el oro), ofrece una visión histórica y descriptiva de la vida deustense, con detalles hasta ahora inéditos y más cercanos a los tiempos actuales. La publicación tiene cinco partes principales a cargo de prestigiosos profesores de la Universidad: *Historia de la Universidad*, *Vida Universitaria*, *la Universidad de Deusto en San Sebastián*, *Edificios de la Universidad* y *Antiguos Alumnos*. El volumen, que arranca con la presentación del Rector, el Proyecto Universitario y una breve reseña histórica en euskera, termina con apéndices de resumen en inglés, francés, alemán e italiano.

Características de la edición Edizioaren ezaugarriak

Edición de lujo, un volumen de 22 x 30,5 cm., con estampaciones en oro en portada y lomo, sobrecubierta en color con glaxofonado mate, 276 páginas, más de 300 ilustraciones en color, documentos fotográficos inéditos, numerosas fotografías de antiguos alumnos y profesores de Deusto, así como de las principales estancias deustenses. P.V.P. 8.000 ptas. (IVA incluido).

Luxuzko edizioa, liburiki bakarra 22 x 30,5 cm-koa, urrezko estanzazioak azalean eta bizkarrean, koloreko gainazal glaxofonatu matea, 276 orrialde, 300 iruditik gora koloretan, orain arte argitaragabeko argazkiak, Deustuko ikasle eta irakasle ohien erretratuak, Unibertsitateko areto eta txoko nagusien argazkiak. Prezioa: 8.000 pta. (BEZ barne).

De venta en la librería de la Universidad de Deusto y en todas la librerías (pedidos a Ediciones Mensajero, Apartado 73, 48080 Bilbao, Tlfno.: 94 447 03 58 / Fax: 94 447 26 30



Trofeo de Deusto Deustuko garaikurra

La reproducción del edificio de la Universidad se convierte en objeto de regalo

El trofeo de Deusto reproduce el edificio centenario de la Universidad, proyectado por el arquitecto Francisco de Cubas a finales del siglo XIX. Este objeto artístico desea convertirse en símbolo para materializar agradecimientos, recuerdos, o para evocar nostalgias...

La reproducción a escala de la fachada del edificio central es obra de Antonio Pinto y se trata de una auténtica escultura, con un acabado de gran calidad y alto valor decorativo. El trofeo es un diseño en edición limitada para la Secretaría Técnica de la Universidad y viene a completar los elementos de regalo comercializados en los últimos años.

La pieza, realizada en resina de poliéster, se presenta sobre una base de madera barnizada en color caoba y el conjunto mide 19,3 cm. de base por 6,4 cm. de alto. Se entrega en una caja protectora serigrafiada con el logotipo de Deusto y en el interior se incluye una pequeña nota informativa sobre el contenido. El P.V.P. es 7.000 ptas. (IVA incluido) y se puede comprar en la Secretaría Técnica. También se puede conseguir por correo, ingresando la cantidad señalada en el número de cuenta de la Universidad: BBV c/c 0182/1290/36/0016521104. Remita el abonaré a la Secretaría Técnica - Apdo. 1 - 48080 Bilbao y se la enviaremos sin más gastos adicionales.

Si desea otro sistema, llámenos por teléfono a nuestro número directo 944139162. Procuraremos servir su pedido de la forma que le resulte más cómoda.

Unibertsitate-etxearen erreprodukzioa, opari

Deustuko garaikurra Francisco de Cubas arkitektoak XIX. mendearen amaieran proiektatutako Unibertsitate-etxearen erreprodukzioa dugu eta eskerronaren erakusgarri eta oroigarri gisa erabiltzeko asmoz sortu da.

Etxe nagusiko aurrealdearen eskalazko erreprodukzio hau Antonio Pinto eskultorearen benetako arte lana dugu, kalitate handikoa eta apaingarri ederra. Ale kopuru mugatua atera da Unibertsitateko Idazkaritza Teknikoarentzat eta azken urteotan kaleratu diren oroigarri eta oparien multzoa osatzera dator.

Garaikurra poliester-erretxinaz egin da eta kaoba kolorean bernizatutako zurezko oin baten gainean dator. Orotara 19,3 cm. ditu oinean eta 6,4 cm. garaietan. Kutxa baten barruan ematen da, Deustuko logotipoa serigrafiaturik kanpoaldean eta garaikurrari buruzko informazioa barruan. Garaikurraren prezioa 7.000 pezetakoa da (BEZ barne) eta Idazkaritza Teknikoan eros daiteke. Postaz ere eskuratu ahal da. Horretarako nahikoa da dirua Unibertsitateko kontuan sartzea (BBV: k/k 0182/1290/36/ 0016521104) eta ordainagiria Idazkaritza Teknikora bidaltzea (Postakutxa, 1 - 48080 Bilbo). Honek postaz bidaliko dizu bestelako gasturik gabe.

Beste sistemaren bat nahiago baduzu, dei izaguzu 944139162 telefonora eta zuretzako modurik erosoena bilatzen ahaleginduko gara.



Verano

Núm. 59 julio-septiembre 1998

Uda

59.zk. 1998 uztaila-iraila

Hombres y nombres del 98



20



6



10



Sumario/Aurkibidea

Noticias Generales/Berri Orokorrak

El BBV y la UD, un nuevo impulso de colaboración, 3
Homenaje de la Universidad al profesor Juan de Churruca, 4
Los créditos educativos, un sistema económico para financiar tus estudios, 5
Los derechos humanos en un mundo dividido, 8
Los futuros ingenieros de ESIDE controlan el Torneo Interuniversitario de Taekwondo, 12
Trabajar con estudiantes, 14
La paz posible, 24

Colaboración/Lankidetzza

Gran Bretaña. *Julian Wright*, 20
Cita en Roma, *Iván Ureta*, 37
Miguel de Unamuno y Jugo, *José Antonio Ereño Altuna*, 38

Debates jurídicos/Eztabaida juridikoak

Mujer y discriminación positiva. *Beatriz Pérez de las Heras*,
María Burzako Samper, *José Luis Avila Orive*, 16

Secciones/Atalak

Actos previstos, 2
Entrevista: Javier Caño, 6
Deportes, 10
Deustuko Unibertsitatearen Historia euskaraz, 25
Diario de un Estudiante. *Pablo López*, 33
Novedades Editoriales, 40
Noticias de Facultades, Escuelas e Institutos, 42
Cronología del trimestre, 54
Club Literario, 56

UD
Noticias/Berriak

Año 15/Núm 59 julio-septiembre 1998
15.Urtea/59.zk. 1998 uztaila-iraila

Revista trimestral de información y actividades universitarias editada por la Secretaría Técnica de la Universidad de Deusto.
Deustuko Unibertsitateko Idazkaritza Teknikoak argitaratua.
Hiruhilabetekaria.

Direcciones y teléfonos
Helbideak eta telefonoak

Tel.: *94 413 90 00
Fax: 94 445 68 17
Apdo. de Correos 1-48080 Bilbao
Avda. de las Universidades n.º 24 -
48007 Bilbao
<http://www.deusto.es>

Director/Zuzendaria

Javier Torres Ripa

Jefa de Redacción/Erredaktore Burua

Myriam Portell

Secretaria/Idazkaria

María Jesús Rebollo

Suscripciones/Harpidetza

Idatzte Bilbao

Fotografías/Argazkiak

Javi Alonso

Publicidad/Iragarkiak

Mediasal 2000
Telf.: 94 459 86 00

Los artículos de opinión firmados expresan el criterio personal de sus autores, sin que la Revista *UD Noticias* comparta necesariamente las tesis o conceptos expuestos por ellos.
Iritzi lan izenpetuek autoreen ustea agertzen dute, UD Berriak aldizkari hau ez da nahitaez pentsamolde bereko.

La revista no mantiene correspondencia sobre colaboraciones no solicitadas por la Redacción.

Erredakzioak eskatu ez dituen lanei buruz aldizkariak ez du harremanik zaintzen.

Tarifa de suscripción anual
(4 números al año):
España 800 ptas.
Extranjero, 10 dólares
Números sueltos y atrasados, 300 pesetas
Urteko harpidetza (lau ale):
Espanian, 800 pzta.
Atzerrian, 10 dolar
Ale bakarra eta atzeratua, 300 pzta.

Ilustración de portada/Azaleko irudia

Alvaro Sánchez

Fotocomposición/Fotokonposaketa

IPAR, S. Coop.

Imprime/Moldiztegia

A.G. Rontegui, S.A.L.

Depósito Legal/Lege Gordailua: BI-1941-84
I.S.S.N. 1130-9040.

Impreso en papel ecológico
Paper ekologikoan argitaratua.



El claustro de profesores volverá a vestir las togas académicas el día de la apertura del curso

Junio**Lunes, 1 de junio**

Durante los meses de junio, julio y septiembre se desarrollará la Universidad de Verano Tiempos de Ocio.

Jueves, 25 de junio

Se celebrará en ESIDE un Seminario-Tutorial sobre los DSP (procesadores digitales de señal), desarrollado por los responsables técnicos de la empresa americana Texas Instruments. Las sesiones prácticas y demostraciones experimentales tendrán lugar en los laboratorios del Departamento de Arquitectura de Computadores.

Organizado por el Instituto Deusto de Drogodependencias, Paula Márquez ofrecerá el curso *Los centros de día en toxicomanías: instrumentos de trabajo en medio abierto.*

Julio**Miércoles, 1 de julio**

Se inician los cursos intensivos de inglés que organiza el Instituto de Idiomas. Este mismo día comienzan los cursos de euskera en el Euskal Irakaslegoa. Se desarrollarán durante el mes de julio. En septiembre también se impartirán cursos de idiomas en ambos centros.
El Instituto de Ciencias de la Educación empieza los tradicionales cursos de verano dirigidos a profesores. Hasta el 30 de julio está abierto el plazo para solicitar las ayudas de Deusto y del 11 de julio al 15 de octubre, las becas del Gobierno Vasco y del Ministerio de Educación y Ciencia.

Jueves, 2 de julio

Miquel Casas impartirá el curso, organizado por el Instituto Deusto de Drogodependencias, *Patología dual en toxicomanías: la problemática de los casos de doble diagnóstico.*

Jueves, 9 de julio

Luis Pantoja, director del Instituto Deusto de Drogodependencias, ofrecerá el curso *Diseño de programas/proyectos de intervención en drogodependencias: cómo hacer un diseño.*

Durante el mes de julio se desarrollarán los cursos Ikasmusika '98.

Septiembre**Martes, 1 de septiembre**

Este día se abre el plazo para la solicitud de las becas de colaboración que otorga el Gobierno Vasco y el Ministerio de Educación y Ciencia.

Jueves, 10 de septiembre

Festividad del Beato Gárate.

Viernes, 25 de septiembre

Recepción de nuevos alumnos.

Lunes, 28 de septiembre

Comienzo de las clases.

Miércoles, 30 de septiembre

Inauguración oficial del curso 98-99 en el Paraninfo de la Universidad.

Agenda

Homenaje de la Universidad al profesor Juan de Churruca

Desde hacía años, prestigiosos romanistas querían celebrar un homenaje a Juan de Churruca. El propio profesor, poco amigo de discursos, lo iba retrasando año tras año para desesperación de sus colegas, que no encontraban el momento de agradecer toda su labor a su compañero y maestro. Finalmente, el 20 de abril la Universidad en pleno rindió tributo al profesor emérito con una reunión académica en la que eminentes catedráticos de Derecho Romano, entre los que se encontraban Javier Paricio, de la Universidad Complutense de Madrid, Andrés Wacke, de la Universidad de Colonia, Juan Miquel, de la Universidad Pompeu i Fabra, Hans Ankum, de la Universidad de Amsterdam, y Carlo Venturini, de la Universidad de Pisa, ofrecieron ponencias sobre *Derecho Romano y cristianismo*.

La jornada se completó con un acto que, presidido por el Rector, José M.^º Abrego, no quisieron perderse amigos de Churruca y relevantes personalidades como el

Lehendakari del Gobierno Vasco, José Antonio Ardanza, la Consejera de Cultura, Mari Carmen Garmendia, o el Consejero de Educación, Inaxio Oliveri.

Tampoco faltó la catedrática de Derecho Romano y Decana de la Facultad de Derecho de la UPV, Rosa Mentxaka, que fue la encargada de presentar el libro homenaje al profesor Churruca, *Cristianismo y mundo romano*, que recopila artículos suyos y estudia diversos aspectos concretos fundamentales de las relaciones entre el mundo romano y el cristianismo en los primeros siglos. Definió esta rigurosa obra como un ejemplo de rectitud y honradez intelectual que «afortunadamente para todos los universitarios ha sentado las bases del Derecho Romano en el País Vasco». Alabó igualmente la contribución de Churruca al avance científico y su talante humano.

Sus cualidades investigadoras también fueron resaltadas por José María Abrego, quien recordó la importante labor desarrollada en Deusto durante sus años como Rector, Presidente Académico o Secretario General. «Mucho debe a tu servicio la Universidad de Deusto, un centro que se ha forjado a través del tiempo gracias a personas como tú.» Además, habló de su aportación humana, su capacidad de disfrutar de las pequeñas cosas, su talante abierto, su sencillez, su capacidad de servicio y fidelidad a la verdad, amor a la justicia y amistad. El Lehendakari quiso hacer su aportación en favor de la figura de quien fue su profesor y Consejero de Educación en los años 80.



Juan de Churruca, junto a su mujer Marita Ruiz de Gordejuela, acompañados por el Lehendakari del Gobierno Vasco y el Rector, José M.^º Abrego

Mostró su profunda admiración hacia él y le expresó su gratitud por haber aceptado en unos «años difíciles» la aventura en el Gobierno Vasco. «Yo he hecho una canallada con este hombre al meterle en esto. Quería tener en el Gobierno a mi profesor para sentirme tranquilo en mi propia función... Muchas gracias, Juan.»

Juan de Churruca, visiblemente emocionado, recibió este homenaje con unas palabras de agradecimiento a todos sus compañeros y amigos, de quienes asegura ha aprendido mucho, como también de todos sus alumnos, que «son quienes le han permitido mantenerse acorde con los tiempos y entender mejor la vida». Finalmente, agradeció a la Compañía de Jesús todas las enseñanzas que recibió de ella durante 25 años.

S.T.



Juan de Churruca, el día del homenaje

Los créditos educativos, un sistema económico para financiar tus estudios

Las preguntas y respuestas más comunes sobre estas ayudas universitarias

—¿En qué consisten los préstamos educativos?

—*Son créditos económicos para los alumnos de la Universidad de Deusto, concedidos por varias entidades bancarias, para que los alumnos de último curso de las diplomaturas y segundo o tercer ciclo puedan financiarse los estudios.*

—¿Qué duración tienen?

—*Hay un período de carencia para la devolución del préstamo durante el cual el crédito no genera intereses para el alumno, ya que es la propia Universidad quien se hace cargo de él. Su duración es variable: el número de cursos que falten para finalizar los estudios—con un número de dos, pero ampliable a tres para los alumnos de tercero de diplomatura que continúen sus estudios de licenciatura— más otros dos años adicionales.*

—¿Cuánto cuesta este crédito?

—*Hasta que el alumno termina los estudios, el alumno no paga nada por el dinero prestado, ni tampoco lo hace en los dos años siguientes. Pasado este tiempo, el alumno tiene dos opciones. O bien cancelar el importe de su deuda sin recargo alguno; o devolverlo a la entidad bancaria en un plazo de dos años con un interés muy favorable, con lo que pagaría el coste de los estudios más los intereses generados durante esos dos años.*

—En esos dos años que tengo para devolver al banco o caja el dinero prestado, ¿la entidad me aplicará una cuota fija al mes o puedo negociar las cantidades a pagar cada vez?

—*La entidad negociará con los alumnos la forma de pago dando facilidades a la hora de aplicar la*



Los créditos educativos están dirigidos a alumnos de segundo y tercer ciclo

cuota o la periodicidad de los cobros: mensual, trimestral, bimensual, etc.

—Hasta esa fecha, ¿quién se hace cargo de pagar los intereses que genera el crédito educativo?

—*Durante los primeros años, que en algunos casos pueden llegar hasta 5, es la Universidad la que paga a las entidades bancarias los intereses generados.*

—¿Tengo que tener una cuenta en el banco o caja que me otorga el crédito?

—*No. El alumno puede elegir entre las diferentes entidades colaboradoras sin necesidad de que él o sus padres tengan contratada una cuenta.*

—¿En qué se diferencian estas ayudas de las otras que otorga la Universidad?

—*Aparte de que están dirigidas a alumnos de segundo y tercer*

ciclo, estas ayudas son más amplias y flexibles que el resto, ya que el alumno puede elegir, dentro de un límite máximo, el porcentaje de financiación que desea. Por otra parte, su filosofía es distinta, pues con este nuevo sistema se pretende que el alumno asuma su compromiso con la autofinanciación de su carrera. Pensamos que con el período de carencia establecido los alumnos se habrán incorporado ya a la vida profesional cuando tengan que devolver el crédito.

Más información sobre este tipo de ayuda en el Servicio de Ayuda Universitaria.

«Derecho se adelanta en la actualización de los planes de estudio»

Javier Caño, Decano de Derecho

No lleva ni un año al frente del Decanato de Derecho y, sin embargo, Javier Caño se siente orgulloso porque ha puesto en marcha con la colaboración imprescindible del equipo decanal y del claustro de profesores la mayoría de los objetivos que se había marcado. No en vano se acaba de culminar el nuevo plan de estudios de la Facultad que se implantará el próximo mes de octubre y que es resultado del consejo y asesoramiento de profesores y profesionales relacionados con el mundo jurídico. Según numerosos expertos, la Facultad de Derecho es una de las más renombradas en todo el Estado. Javier Caño cree que el prestigio de un centro se mide por resultados y, por ello, sostiene que historia y presente avalan esa reputación, sobre todo si recordamos a los antiguos alumnos que, hoy en día, destacan en el mundo de la empresa, la política o de las leyes. No obstante, también es consciente de que con la actual masificación ha habido riesgos para mantener este prestigio y se muestra confiado en que con la reforma de los planes de estudio se asegurará la 'buena fama' de Derecho.

— ¿Qué distingue a la Facultad de Derecho de Deusto del resto de las facultades del Estado?

— *El éxito tradicional de Deusto se ha basado en un sistema de enseñanza propio que ha incidido tanto en la formación como en las actitudes de los alumnos, equilibrando una enseñanza en profundidad, en materias que hoy llamaríamos troncales, y cultivando el espíritu de trabajo, de superación. Este método que algunos, frente a la de la Universidad pública, calificaron de colegial y controlado, ha permitido que se favorezca una formación jurídica integral. Hoy en día, el acceso generalizado a la Universidad ha dificultado esta formación personalizada en base a seminarios y trabajos dirigidos, biblioteca, etc..., pero esperemos que como consecuencia de un descenso de alumnos, se pueda recuperar. Otra cuestión que ha dado importancia a Deusto es el hecho de que al ser una institución privada no ha tenido los «corsés» de una pública para la adaptación de sus enseñanzas. Por ejemplo, cuando lo consideró oportuno creó una especialidad que respondía a una realidad y a una exigencia de mercado que probablemente en una universidad pública, aunque se hubiera detectado, como el procedimiento de aprobación y reforma es tan complicado, no se habría hecho con la rapidez y 'alegría' de un centro privado. Este conjunto de factores ha tenido como resultado un producto que ha dado unos resultados, que la sociedad ha valorado y ha creado seguridad en el mercado de trabajo.*

Pero aparte de estos dos aspectos, Javier Caño no olvida la «sabiduría» con la que Deusto ha alternado teoría y práctica. *Ahora es bastante normal que los profesores trabajen fuera del campus universitario, pero antes esto no era habitual. Sin embargo, esta Universidad siempre ha sido consciente de que determinadas materias relacionadas con la vida práctica debían estar atendidas por personas que, además de poseer una formación sólida, también estaban en el ajetreo de la vida diaria. Y así, hemos tenido gentes que 'habían cruzado el puente de Deusto'. Esta es una metáfora que utilizo habitualmente y que significa que los conocimientos y la enseñanza deben caminar de la mano de la vida. En todo este conjunto está la clave del éxito.*



Javier Caño, Decano de Derecho

— ¿Cómo es el alumno de esta Facultad y en qué difiere del de otras?

— *Quizá se dé cierto elitismo intelectual, debido en parte a la prueba de selección por notas que debemos hacer cada año y que nos presenta un alumno mejor que el de la media. Por lo que se refiere al elitismo económico, desapareció hace años, sobre todo a partir del rectorado Ferrer Pi, que defendió que ningún vizcaíno debería dejar de estudiar aquí por falta de medios económicos. Además, en algunos jóvenes que tengo más próximos sí observo que muchos de ellos vienen familiarmente condicionados. El incremento de abogados y una situación de futuro no demasiado optimista ha llevado a algunos alumnos a seguir los pasos de sus padres en una mezcla de vocación y rentabilidad. Pero aparte de esta situación, que es minoritaria, en lo que coinciden la mayoría es en su preocupación por las salidas profesionales. Actualmente, se mira el futuro y si la carrera es polivalente, como es el caso de Derecho, que te permite trabajar en la empresa, por cuenta propia, hacer oposiciones, administración... El alumno de hoy, en ésta y todas las universidades, está obsesionado por el empleo y el futuro.*

— ¿Qué ofrecen los estudios jurídicos a una persona que duda antes de su ingreso en la Facultad? Defienda la opción que oferta Deusto en el campo del Derecho.

— *Deusto al ser una institución privada tiene marcados unos objetivos y un ideario que influye y configura la enseñanza. En estos momentos, la Facultad se guía por un plan de objetivos trienales que derivan del Proyecto Universitario de Deusto. Esto supone que además de impartir Derecho, también ofrecemos humanismo y ética. Perseguimos una formación jurídica integral de hombres y profesionales; no sólo queremos preparar expertos, sino hombres de derecho. El jurista no es lo mismo que el legista. Además, la Universidad tiene la ventaja de una mayor posibilidad de acomodarse a las situaciones y, por tanto, de atender con mayor*

prontitud a las demandas sociales, ya que una formación jurídica, además de partir de un ideario, de convicciones y de principios, también atiende a una sociedad y a un mercado. Y esto es lo que ha hecho posible que se hayan renovado los planes de estudio, antes de que se publicara el decreto del Ministerio. Con todo ello, a los alumnos se les ofrece una integración en el mercado de trabajo más rápida y mejor que en otras partes.

Ahora lo que tiene que hacer Deusto es mantener un plan de mejora de la calidad de la enseñanza que tienda a lograr un sistema de formación de profesorado, la adaptación de técnicas y un sistema de acomodación de las materias más diversificado y distinto al existente hasta ahora.

— ¿Se evitará la masificación en la Facultad de Derecho?

— A partir de ahora y por datos estadísticos realizados el pasado mes de abril 1998 sobre natalidad, ya no se puede hablar de masificación. En 1976, año en que nacieron los jóvenes que hoy están en 4.º de carrera, hubo 41.100 nacimientos; en 1980 hubo 29.812 y en 1994 sólo 15.357, lo que supone un descenso del 62,64 % respecto a 1976. Con estos datos «sangrantes», no cabe duda de que la masificación que tenemos ahora va a desaparecer y la oferta universitaria va a estar superdotada. Por el contrario, permitirá retomar sistemas de calidad y obligará a que Deusto tenga que incidir en temas de marketing y oferta.

Uno de los objetivos principales del mandato de Javier Caño desde que tomó posesión de su cargo ha sido la reforma del plan de estudios. ¿Qué es lo que se ha tenido en cuenta a la hora de abordar la renovación de los planes?

— La Facultad de Derecho se ha adelantado a la problemática que se ha generado a todos los niveles con los planes de estudio y ha querido reformarlos en un esfuerzo de sensibilidad hacia el alumno, que está sufriendo un fracaso escolar importante, hacia la formación y, sobre todo, con vistas a que los estudios se conecten con las exigencias sociales. Y este ha sido el objetivo principal de este Decanato, ya que no se podía seguir como hasta ahora, sobre todo porque los conocimientos, a la vez que no garantiza una formación sólida, tampoco respondían a los requerimientos sociales y del mercado.

— ¿Cuál es la filosofía del nuevo plan de estudios?

— En primer lugar, hemos fomentado la generalidad de los conocimientos, esto es, la troncalidad de las materias. A una licenciatura hay que exigirle una tradición, una cultura y una formación de fundamentos, principios y conocimientos, más que preocupación por novedades. Las leyes cambian cada día, pero hay una estructura de conocimientos básicos y ésta es la que debemos transmitir. En segundo lugar y garantizada la troncalidad, hemos reducido la optatividad ordenándola de forma que quien cursa una



El Decano en un momento de la entrevista.

familia de materias, al final obtiene una especialización sin darse cuenta y con el mismo esfuerzo, facilitando en la medida de lo posible una mejor inserción en el mercado laboral.

A su vez, nos preocupaba la problemática del alumno y, para ello, hemos reducido el número de créditos de la carrera pasando de 348 a 315 créditos, de los cuales 250 van a la troncalidad y el resto a las especializaciones. Esto nos ha permitido una reducción notable del número de asignaturas, de forma que nuestra idea es que entre troncales y optativas no pasen de 9 al año, frente a las 18 actuales. También se ha intentado que algunas materias sean anuales en vez de semestrales, lo que permitirá que los alumnos, sobre todo los de primeros cursos, vayan «posando tranquilamente» los conocimientos y no con la premura y el nerviosismo de los exámenes.

Y la tercera cuestión que el plan ha querido abordar, es que en el tema de la optatividad se atienda a las necesidades reales de la sociedad en la que estamos.

— ¿Cómo ha sido la tramitación del nuevo plan de estudios?

— El procedimiento ha pretendido ser abierto, democrático, plural y consensuado, procurando atender a todos los intereses en juego: alumnos, profesores, exigencias de calidad y demandas sociales. Se inició con un informe del profesor Ricardo de Angel que permitió sentar las bases filosóficas de la reforma y esbozar un proyecto. Sobre este proyecto trabajó la Comisión de la Facultad, girando consultas y abriendo el trámite de enmiendas a todo el profesorado y a la Cámara de alumnos. Seguidamente y para evitar que fuera una plan «doméstico y cocinado en casa» se sometió al criterio de un Comité asesor externo integrado por personas representativas del mundo de la ciencia e investigación, de la empresa, registradores, notarios, judicatura, Colegio de abogados y Consejo Social. Finalmente, el conjunto de aportaciones fue retomado por la Comisión de la Facultad y sometido al Consejo que lo aprobó por unanimidad el pasado 14 de mayo. Este plan no sólo ha pretendido respetar exigencias de calidad, sino rodearse de la mayor legitimación social posible.

— ¿Qué otros proyectos se ha marcado la Facultad de Derecho?

— Como consecuencia de la reforma del plan de estudios se abordará un plan de calidad del profesorado y un plan de formación del mismo, este último dirigido especialmente al profesorado joven o de reciente ingreso. También pretendemos retomar el protagonismo y el prestigio de la Escuela de Práctica Jurídica, pionera y decana del Estado.

Muchos proyectos y planes que Javier Caño no quiere asumir como propios, sino que asegura son fruto de un equipo formado por todos los miembros de la Facultad, que han aportado su granito de arena para presentar opiniones y sugerencias sobre todas las cuestiones que pudieran afectar a esta carrera, una de las clásicas y más antiguas de la Universidad de Deusto.



Javier Caño ha trabajado durante el curso 97-98 en la renovación del plan de estudios

Los derechos humanos en un mundo dividido

Con motivo de la celebración del 50.º aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos, el Forum Deusto ha organizado, con la colaboración del Colegio de Abogados de Vizcaya y el Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, un ciclo de conferencias bajo el título *Los derechos humanos en un mundo dividido*, dedicado a examinar la situación en la que se encuentran los derechos humanos en el umbral del siglo XXI.

El Rector, José M.ª Abrego, el Presidente del Forum Deusto, Alejandro Martínez Charterina, el Director del Instituto de Derechos Humanos, Jaime Oraá, y el Decano del Colegio de Abogados de Vizcaya, Carlos Suárez, presentaron el día 2 de diciembre este ciclo de conferencias, que pretendía contribuir a la reflexión y a la concienciación en torno a todas las cuestiones que solicitan una respuesta desde la doctrina de los derechos humanos.

Las conferencias se iniciaron el 9 de diciembre con la intervención del catedrático de Derecho Internacional Público de la Universidad de Oxford Ian Brownlie, que pronunció la charla titulada *Derechos humanos y Derecho Internacional Contemporáneo*. Tras definir el concepto general «derechos humanos», el conferenciante se centró en los instrumentos existentes para la implementación de los derechos fundamentales. Según señaló, existen varios tratados internacionales que amparan estos derechos y una de las características principales de éstos es que su aplicación se realiza normalmente en la jurisdicción de cada país. El profesor Brownlie no olvida el papel fundamental que desempeñan esos tratados, a pesar de no ser oficiales y de su carácter de «no obligatoriedad».

Otro de los invitados fue Mohammed Bedjaoui, juez del Tribu-



Pierre Sané, Secretario General de Amnistía Internacional

nal Internacional de Justicia de la Haya, que habló el pasado 26 de enero de la perspectiva africana de los derechos humanos. En su charla, el jurista argelino habló del significado y los fundamentos del carácter universal de los derechos del hombre. Considera que la universalidad de los derechos encuentra su justificación en el hecho, común a todas las culturas del mundo, de que la dignidad es invariable. Analizó la diversidad cultural del mundo y el relativismo que resulta en materia de derechos del hombre, sobre todo en el caso del continente africano, donde el déficit alimentario y las grandes carencias sanitarias se sobrepone a los derechos humanos.

Las perspectivas de las víctimas

Jon Sobrino, profesor de Teología de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA) de El Salvador, fue el siguiente de los personajes que participaron en el Forum Deusto y lo hizo el 3 de marzo con una conferencia sobre el tema *Los derechos humanos y la teología desde la perspectiva de las víctimas*. Manifestó que



Mohammed Bedjaoui, ex-Presidente del Tribunal Internacional de Justicia

en El Salvador la dignidad humana está anulada por dos problemas: la pobreza y la violencia. Se muestra a pesar de todo esperanzado y asegura que en los grupos populares y religiosos hay optimismo y ganas de vivir.

La situación de los derechos humanos en el mundo y los pasos que se han dado en la defensa de éstos en los últimos años fue el tema en el que se centró el secretario general de Amnistía Internacional, Pierre Sané, que intervino en este ciclo el 24 de marzo con la conferencia *Nuevas tendencias en el trabajo de Amnistía Internacional*. No olvida que existen varios muros detrás de los cuales se violan sistemáticamente los derechos humanos, como la pobreza, la intolerancia, la indiferencia y la hipocresía, y, a pesar de los grandes avances que se han realizado en materia de defensa de los derechos humanos, asegura que «la violación continúa sin combatirse y hoy más que nunca ésta es una empresa inacabada».

La diversidad cultural fue el aspecto en el que el filósofo de los derechos humanos Ernesto Garzón Valdés profundizó el 17 de marzo. Analizó la vigencia universal de los derechos humanos y advirtió de los



El profesor Ian Brownlie inauguró el ciclo de derechos humanos el 9 de diciembre

dos errores fundamentales que existen vinculados con este tema. Por un lado, la confusión entre el punto de vista cultural y el ético, y por otro lado, la tendencia a entremezclar la identidad personal con la cultural.

A esta conferencia le siguió otra relacionada con *Las Comisiones de la Verdad y los derechos humanos: la experiencia de El Salvador*, que dictó el 28 de abril Thomas Buergenthal,

profesor de Derecho Internacional y Comparado de la George Washington University y miembro del Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas. Habló de su experiencia como uno de los comisarios de las Naciones Unidas para El Salvador y de las conclusiones que se sacaron de la Comisión de la Verdad. Denunció la situación que se produjo tras la guerra de El Salvador debido a la amnistía general decretada tres días después porque supone, a su juicio, una tragedia para el país y un obstáculo para el desarrollo de la pacificación, ya que no se conoce la verdad y sin ella no se puede lograr una reconciliación nacional.

Las actividades del Forum Deusto correspondientes a este curso se cerraron con las intervenciones de Alain Pellet, profesor de la Universidad de París X, que habló el 11 de mayo de *Las jurisdicciones penales internacionales: ¿Hacia el fin de la impunidad?* y Patrick Thornberry, profesor de Derecho Internacional de la Keele University de Gran Bretaña, que el 26 de mayo disertó sobre *Los derechos de las minorías y de los pueblos indígenas*.



El profesor Alain Pellet habló en el Forum Deusto de las jurisprudencias penales

Ajedrez, Taekwondo y honores deportivos

La tripulación de Deusto vence a Ingenieros en la tradicional regata universitaria

La primavera no ha podido ser más intensa para el Departamento de Deportes de Deusto. No sólo se ha encargado de la organización del I Open de Ajedrez Memorial Padre Arrupe o del Torneo Interuniversitario de Taekwondo, sino que ha cosechado éxitos deportivos al vencer a Ingenieros en la tradicional regata universitaria que se celebró en la Ría el pasado 27 de marzo.

La tripulación de Deusto invirtió un tiempo de 23 minutos y 49 segundos en recorrer las cuatro millas náuticas (7.408 m.) que separan la Dársena de Erandio del Ayuntamiento de Bilbao, y estuvo a punto de batir el récord.

A 23 segundos, entró en la meta la embarcación de Ingenieros, que contaba con cinco triunfos consecutivos.

Con Iker Aguirresarobe, de Informática, como timonel, la tripulación de Deusto estuvo formada por Azael Rodríguez, de Historia, Oxertz Aldai, de Turismo



La tripulación de Deusto celebra su victoria frente a Ingenieros

(Campus de San Sebastián), Josu Pradales, Ignacio Líbano y Jon Pérez, de Estudios de Ocio, Asier González, de Informática, Iván Jiménez, de Derecho, e Imanol Pradales, del Programa de Doctorado en Sociología. Como suplentes se encontraban Estéfano Urbietta, de Turismo (Campus de San Sebastián) e Ibon Lukin, de Empresariales.

La Regata fue sólo el preámbulo del protagonismo deportivo. Así, entre los días 1 y 3 de mayo, Deusto organizó el Torneo Interuniversitario de Taekwondo, que reunió a un total de 300 estudiantes de 30 universidades. Participaron destacadas figuras deportivas, como Jon Garnika Rodríguez (UPV), actual subcampeón de España absoluto y subcampeón del Open Ínter Finlandia, Iker Sacristán Rodríguez (UPV), actual campeón de Euskadi absoluto, Yvonne Lallana del Río (UPV), actual campeona de España y subcampeona internacional del

Open de Holanda, Miriam Montesinos Gimeno (Universidad Politécnica de Madrid), actual campeona de España o Marco Corredoira (Universidade da Coruña), actual subcampeón de España.

Por lo que se refiere al equipo de Deusto, participaron Tabira Aguirre, tres veces campeona de Euskadi, Arantza Manrique, excampeona de Euskadi, Laura Bermúdez, tres veces campeona de Euskadi, y Daniel Ruiz, que ha sido subcampeón de Euskadi. Para este Torneo, el Departamento de Arquitectura de Computadores de ESIDE diseñó un marcador informático novedoso. Y el 4 de abril se celebró en el centro deustense con la participación de un total de 86 deportistas el I Open de Ajedrez Memorial Padre Arrupe, organizado por el centro académico con la colaboración de las Federaciones Vizcaína y Vasca de Ajedrez. Atanan Kolev, de la



La exhibición de un partido de baloncesto en sillas de ruedas fue la actividad estrella del Día del Deporte



Federación de Bulgaria, fue el primero de los clasificados, seguido de Juan Carlos Pertierra, de la Federación española, Carlos Pastor Pons y Mario Gómez Esteban, ambos del Club de Euskadi, y Javier Moreno Carne, de la Federación de Argentina.

Pero aparte de estos torneos de más magnitud, se celebraron otros clásicos como el Derby entre Deusto y San Sebastián, que decidió el 3 de marzo los equipos que van a participar en los torneos con las universidades del Grupo Norte, o los campeonatos internos que se desarrollaron a lo largo de marzo, como el de Empresariales en fútbol y fútbol sala y el Torneo Rector en 3 x 3 (mixto), fútbol y fútbol-sala. Asimismo, la Semana de FICE se disputó del 9 al 13 de

marzo con la participación de alrededor de 60 estudiantes que jugaron un torneo cuadrangular en los deportes 3 x 3, fútbol-sala, campo quemado y tenis de mesa. A estos campeonatos hay que añadir los de tenis y el torneo de pala de goma, cuero y corta que se desarrolló hasta el mes de abril en las modalidades masculina y femenina.

En cuanto a la participación de los equipos deustenses en los campeonatos de España y torneos interuniversitarios, hay que apuntar que en los Campeonatos de España Universitarios de Esquí que se disputaron del 10 al 12 de marzo, en Baqueira Beret, la estudiante Aloña Eguía obtuvo la medalla de plata en la modalidad de esquí alpino estilo libre.

Asimismo, del 11 al 15 de mayo tuvieron lugar en Málaga los Campeonatos de España Universitarios de golf, tenis de mesa, squash, ajedrez, atletismo, bádminton, tenis, judo y tiro con arco. Por coincidir con época de exámenes, la Universidad de Deusto no pudo participar con todos sus deportistas. Además, del 18 al 19 de abril se celebró el Torneo Interuniversitario de Orientación en Teruel. En él participaron tres alumnos de Informática. Y el 19 de abril, alumnos de Deusto intervinieron en la Carrera Ciclista Universitaria que se desarrolló en la Universidad Pública de Navarra.

Por otro lado, y con la colaboración de alumnos de Deusto que hicieron de monitores, se organizó una salida de bicicleta de montaña a los Cañones del Ebro (Burgos) y un cursillo de escalada en las Peñas de Urduliz. Durante este período del curso también se está llevando a cabo la selección de jugadores para formar equipos propios de Deusto en fútbol sala y baloncesto (ambos masculino y femenino) que participen en las ligas universitarias.

Por último citamos dos actividades tradicionales. Por un lado, el Día del Deporte, que tuvo lugar el 8 de



Los estudiantes pudieron practicar escalada en la jornada dedicada al deporte el día 8 de abril

abril con la participación de un total de 600 alumnos. Junto a los torneos relámpagos de fútbol, fútbol-sala, baloncesto 3 x 3, campo quemado y tenis de mesa, se ofreció la posibilidad de practicar tiro con arco, tirolina y rápel. Asimismo, se instaló un fútbolín gigante y un toro mecánico.

Entre las actividades estrellas de la jornada, destacó la exhibición de un partido de baloncesto en silla de ruedas a cargo del equipo vizcaíno C.D. Zuharrak, y que organizó el servicio universitario de trabajo social al que pertenecen dos alumnos de Deusto, tras el cual numerosos estudiantes participaron en un partido en silla de ruedas que les sirvió para descubrir «in situ» las dificultades de jugar así.

Y por otro, la Jornada de Honores Deportivos, que se desarrolló el 19 de mayo.

I.T.



Un momento del torneo de ajedrez celebrado durante el mes de abril

Los futuros ingenieros de **ESIDE** controlan el Torneo Interuniversitario de Taekwondo

Durante los días 2 y 3 de mayo se celebró el Campeonato Interuniversitario de Taekwondo en el Pabellón Municipal de la Casilla en Bilbao. La Universidad se encargó de la organización de este evento y presentó como novedad un marcador informatizado, desarrollado en el Departamento de Arquitectura de Computadores de ESIDE por alumnos voluntarios, bajo la dirección de sus profesores. Las excelentes prestaciones del sistema y su perfecto funcionamiento quedaron manifiestas en el campeonato y han sido varias federaciones nacionales e internacionales las que se han interesado en la adquisición de estos marcadores. El pasado mes de febrero y en pleno periodo de exámenes se

puso en contacto conmigo Fernando Asenjo, director del Departamento de Deportes, para solicitar la colaboración del Departamento de Arquitectura de Computadores de ESIDE en la confección de un pequeño programa que soportase el control de los marcadores para el Torneo Interuniversitario de Taekwondo que se iba a celebrar en Bilbao con la Universidad como entidad organizadora.

Aunque las fechas no eran las más propicias, puesto que el Campeonato comenzaba el 1 de mayo, y el programa no parecía complicado, celebramos una reunión para analizar la propuesta. Fernando Asenjo nos aclaró que el taekwondo es un deporte un tanto especial, al menos en lo que a la

puntuación se refiere. Existen 4 árbitros, uno en cada esquina del tatami, y cada punto positivo se asigna a uno de los contendientes cuando dos o más de los árbitros opinan que un golpe determinado merece el punto. Habitualmente, los árbitros apuntan en una tarjeta la puntuación, pero este procedimiento era muy poco riguroso y daba lugar a constantes quejas y errores. Y por ello, quería aportar como novedad un marcador controlado por computador que resolviese todos los problemas.

La idea consistía en suministrar dos pulsadores (uno por contendiente) a cada árbitro, que los sujetaba uno en cada mano. Para determinar la validez de un golpe, el computador debía detectar en menos de unos pocos milisegundos que dos o más árbitros habían puntuado a un contendiente al pulsar la tecla correspondiente. A éstos hay que añadir un quinto árbitro:

¡el jefe malo!, que está frente a la pantalla del computador y que debe reflejar el estado de la puntuación y el tiempo transcurrido. El controla los golpes ilegales, y cada dos de estos golpes que detecta a un contrincante, le quita un punto. Por tanto, en la pantalla del computador se debían reflejar el estado parcial y total de los marcadores y los medios puntos ilegales. Había que generar por la impresora un informe completo con todas las incidencias de cada partido.

Era difícil llegar a tiempo a conseguir que los 3 marcadores solicitados estuviesen terminados y comprobados, pero a pesar de ello nos pusimos a trabajar.

En la primera reunión con los



Dos alumnos muestran las «tripas» del marcador

profesores del Departamento de Arquitectura de Computadores de ESIDE enseguida se destacó la experiencia e interés de José Luis Gutiérrez, que propuso un sistema de transferencia de señales mediante trenes de impulsos. Asumió la dirección del *hardware* del proyecto y pidió la colaboración de todos los profesores para encontrar un amplio conjunto de alumnos que tuviesen conocimientos y ganas para enrolarse en una carrera contra reloj. Susana Romero iba a encargarse de la coordinación y se responsabilizaría del *software* que iban a desarrollar un par de alumnos de Vitoria, que cursaban 4.º de Ingeniería Informática. Cada monitor del laboratorio se encargaría de un módulo y estaría al cargo de un grupo de alumnos de 1.º y 2.º de Ingeniería. Algunos alumnos del Grupo Duro se encargarían del diseño de los módulos más complejos.

A finales de febrero teníamos un prototipo con las pantallas de computador y los mandos de los árbitros. Se celebró una reunión con el responsable de Deportes y el Delegado de la Federación de Vizcaya, Sergio, que fue quien sugirió lo interesante de disponer de unos marcadores específicos para que se visualizasen los resultados para todo el público, en lugar de pantallas de computador. La complejidad del hardware se disparaba, ya que cada marcador dispone de bastantes dígitos gigantes y una circuitería de control con más de 14 circuitos diferentes y sus respectivas placas de circuito impreso. No sólo había que diseñar los circuitos, también había que fabricar las tarjetas, montarlas y probarlas.

Con la ayuda de los profesores Begoña García y Javier García se localizaron nuevos alumnos de 1.º, hábiles con el soldador, y se formó un equipo. Todas las tardes, cuando terminaban las clases, el Taller de



Un estudiante trabaja en la puesta en funcionamiento de los marcadores.

Electrónica y uno de los laboratorios habilitados al efecto se llenaban de alumnos, que con una actividad frenética se encargaban de la puesta a punto de los programas, la construcción de tarjetas de circuito impreso, el montaje de circuitos integrados, la lima de los agujeros de los marcadores, el agujereado y prueba del «primer» marcador. Por todo ello, la realización del proyecto sólo ha sido posible gracias al entusiasmo y el esfuerzo de los alumnos, que voluntariamente y sin ninguna recompensa han ayudado a su desarrollo. Todavía más. Creemos que con esta experiencia los alumnos se han dado cuenta de que a falta de uno o dos años para obtener su título ya son capaces de llevar a cabo un trabajo profesional. Para enaltecer el diseño de los marcadores de taekwondo, podríamos indicar que varias delegaciones de federaciones nacionales vienen a estos campeonatos con el único fin de conocerlos; también que otro organismo americano desea

adquirir seis y que una empresa quiere comprar todos los derechos del proyecto para su comercialización. Pero para nosotros todo eso carece de relevancia, porque el mayor mérito es que lo han realizado nuestros alumnos, demostrando su capacidad profesional. En el Departamento de Arquitectura de Computadores nos gustaría disponer de tantos proyectos como fuesen necesarios para atender a todos los futuros ingenieros que quieran trabajar en ellos. Les queremos demostrar, prácticamente, que tienen una excelente preparación y por eso nuestra labor debe ser la de enseñar *esporádicamente, ayudar frecuentemente y motivar e ilusionar siempre. Merecen una mención especial los alumnos de ESIDE Felipe Conde, Javier Vega, Javier Vicente, Ainhoa Ortiz del Río, Aitor Garcia de Cortázar, Gorka Etxegaray y Alvaro Alonso.*

José M.ª Angulo Usategui

Trabajar con estudiantes

Un repaso a los colaboradores de la Secretaría Técnica de los últimos años

Los estudiantes siempre han sido compañeros de viaje de la Secretaría Técnica. Desde que se empezó a trabajar con ellos a raíz de la celebración del Centenario de la UD, su colaboración en las tareas de este Departamento ha sido una constante a lo largo de los años.

A muchos de ellos les hemos perdido la pista, pero no a todos, ya que con algunos seguimos manteniendo una relación que en muchos casos es de amistad, aunque también profesional. No en vano algunos de nuestros antiguos «ayudantes» ocupan hoy puestos de responsabilidad, y siempre están ahí dispuestos a echarnos una mano en nuestro quehacer diario.

Enrique García Barquín fue quizás el primero en llamar a la puerta de la Secretaría Técnica. Quería participar en la organización del Centenario y enseguida se puso a trabajar. Vino después **Maite González Uriarte**, y un poco más tarde **Patxi Ayarza**, que pedía ayuda para organizar una semana de música vasca y al final esta iniciativa, y Patxi con ella, se integró en los actos conmemorativos.

Han pasado muchos años, pero hoy a todos ellos todavía los tenemos cerca. Maite nos tiene siempre «enfrente», ya que trabaja en el Museo Guggenheim; a Patxi le solemos ver a menudo por las inmediaciones de la Universidad y a Enrique es normal encontrarle por los claustros, ya que, dadas sus dotes artísticas además de ser experto calígrafo, suele hacer algún que otro trabajo para el centro. De esta «primera hornada» de colaboradores también era **Jesús Izquierdo**, que estudió Turismo y cada año nos manda una felicitación por Navidad desde una ciudad diferente, **Juan Manuel Ugartechea** de Filosofía y Letras o las estudiantes de Periodismo de la UPV **Elisabeth los Huertos**, **Nerea Idoeta**, **Diana García Olagorta** y **Dulce M.ª González Secader**, además de otros alumnos de la Escuela de Turismo y de Secretariado.

Desde la llegada de estos primeros colaboradores, hoy contabilizamos alrededor de cincuenta alumnos que han pasado por la Secretaría Técnica. Muchos de ellos vinieron gracias a las becas de colaboración que otorga el Gobierno Vasco, como fue el caso de **Miguel Angel Sánchez Murillo** o **Txema Zalacaín**, entre otros. En la mayoría de los casos, nuestros «ayudantes» realizaron trabajos relacionados con la revista de la Universidad, ya que esta pieza informativa está concebida para que se elabore con un importante número de reportajes escritos o coordinados por alumnos.

Entre las secciones fijas realizadas por estudiantes destacan los Debates Jurídicos, que se han publicado durante muchos años gracias a la disposición de futuros abogados. De estos colaboradores no podemos olvidar a **Fernando Laiseka**, que la última vez que supimos de él estaba estudiando Notarías en Madrid. De su constancia y buen hacer surgieron debates muy controvertidos en su momento, como el de la eutanasia.

A Fernando le siguieron otros juristas, como **Maddi Azpiroz**, que había participado en el Certamen de Derechos Humanos de Estrasburgo René Cassin y que antes de iniciar su vuelo profesional hacia Europa nos ayudó a debatir sobre la Ley de Extranjería y la Plataforma Digital. En estos momentos contamos con **Daniel Lainz**, que además de estudiante de Derecho es periodista y tiene gran habilidad para exponer cuestiones jurídicas.

Aparte de los Debates, la revista suele recoger periódicamente colaboraciones en serie que se van publicando por entregas. Ese es el caso de las que **Inmaculada Fernández Alcober** dedicó a los Patronos de las distintas Facultades y a las Bibliotecas Universitarias, o el que preparó **Txema Zalacaín** sobre universidades famosas. Ambos nos acompañaron durante varios meses, al igual que lo hizo **Juanjo Ortiz**, quien nos escribía sobre el Cine-club, o **Casilda**



La visita del Dalai Lama a Deusto fue uno de los actos complejos en los que los estudiantes colaboradores tuvieron que mostrar más aplomo, ya que ver a Su Santidad en vivo (Parainfo), en directo (Auditorio) o en los recorridos previstos fue la aspiración de la comunidad universitaria en pleno

Iñiguez, que se encargaba de anunciar las convocatorias de ayudas y becas. A esta colaboradora nos la presentó **María González**, hoy en el Forum Deusto, y que fue la que inició, junto con el entonces estudiante de la ESTE **Manu Ugartetxea**, este «tablón informativo». Otro colaborador habitual es **Pablo López**, autor del Diario de un estudiante. Cuando las necesidades así lo exigían, hemos buscado ayuda en la Universidad del País Vasco, ya sea para localizar periodistas que nos ayudaran a hacer las crónicas de las actividades del Centenario o del Forum Deusto, o dibujantes como **Javier Royo**, **Carlos León**, **Joseba Eskubi**, **Carlos San Millán** y **Alazne Odriozola**, todos ellos de la Facultad de Bellas Artes y excelentes ilustradores. En este grupo también debemos incluir a **María Puente**, periodista del Master de *El Correo*, que pasó una temporada en la Secretaría Técnica cubriendo una baja por maternidad.

La creación del Postgrado en Edición y Corrección de Textos en la Facultad de Filosofía y Letras nos trajo después a numerosos estudiantes de Filología Hispánica, Inglesa y Vasca que nos han ayudado a llevar a cabo esos artículos y reportajes de color que muchas veces el día a día informativo no nos deja tiempo para elaborar. Algunos de estos colaboradores han tenido o tienen hoy una vinculación más estrecha con la Universidad, como es el caso de **Koldo Jule Garai**, que publicó con Deusto la obra *Neguko Antzarrak* y que ahora de vez en cuando nos envía algún poema, de **Paul Bilbao Sarria**, que da clases en el Euskal Irakaslegoa, de **Juan Angel Veintemillas**, nuestro corrector de textos por excelencia, o de **Ana Isabel Rodríguez Alvarez**, cuya ayuda en la revisión de los textos en inglés que aparecen en Internet y en las Guías es inestimable.

A todos ellos hemos de sumar a **Guillermo González**, que como proyecto final dentro del Master de Traducción ha realizado la traducción al euskera del capítulo *Historia de la Universidad* que escribió José Ramón Scheifler dentro de la obra *Sapientia Melior Auro*, y que se está publicando por capítulos en la revista. De este grupo tampoco podemos olvidar a **Mari France Hernández**, a **Blanca Pérez Fraile**, a **Ana Belén Ruiz Bazán**, a **Belén Vélez Fernández**, a **Alfonso Carballedo**, ni a **Itziar Beasain**, que fue la responsable de la estupenda serie sobre



Las visitas de grupos a la Universidad son una práctica que se realiza a lo largo del curso con la colaboración de estudiantes de Turismo

rutas que concluye en este número de la UD y de algunos interesantes debates en torno a la muerte o al humor vasco. Han sido todos ellos hábiles escritores que permitieron sacar adelante piezas sobre la vida universitaria o de interés para ellos, como fue la edición de una Guía del alumno. La creación de un Libro de Estilo, uno de nuestros grandes anhelos, todavía no ha terminado de cuajar y quizá lo consigamos con futuros colaboradores. En estos últimos años, la revista UD ha emprendido una nueva aventura, que consiste en acercarse aún más a los gustos de los universitarios. Para ello, ha creado un suplemento con secciones que están escritas por y para ellos. La música, el deporte, Internet, el nuevo trabajo, las becas, el cine y el humor tienen un hueco aquí junto a secciones

más abiertas a la imaginación y la creatividad, como Deustopía, que cuenta con gran número de seguidores entre los lectores deustenses. En la preparación de este suplemento está siendo de gran ayuda nuestro actual colaborador **Javier Aguirre**, que también se ha encargado de hacer unas encuestas por el campus que serán de mucha utilidad para el conocimiento de la realidad del alumno. Pero además de las colaboraciones para la revista UD, hay otras facetas de trabajo que se realizan en la Secretaría Técnica que hoy no serían posibles sin los alumnos. Ese es el caso de los Visitas guiadas por la Uni. El contar con la ayuda de estudiantes de Turismo como **Lorea Martín**, **Alaitz Basterra**, **Mónica de la Rosa** y **Nagore Sagarna** nos ha permitido que una iniciativa que en su día se realizaba de forma aislada y esporádicamente hoy se haya consolidado y, actualmente, Deusto puede ofrecer este servicio a lo largo de todo el año. Estas alumnas y otras también nos han ayudado ejerciendo labores como azafatas en el caso de visitas de grandes personalidades, como cuando vino el Dalai Lama o cuando Deusto ha acudido a alguna Feria. Y así, la Secretaría Técnica, unidad dedicada a las publicaciones, imagen, comunicación y relaciones públicas, seguirá en esta línea de colaboración con los estudiantes, que es algo habitual en los distintos centros de Deusto, pero que en nuestro caso nos permite trabajar con soltura entre el academicismo clásico de una Universidad y la jovialidad propia de los alumnos.



Miembros de la Secretaría Técnica y algunos colaboradores junto al Gran Canciller de la Universidad y Preósito General de la Compañía de Jesús, Peter-Hans Kolvenbach, que clausuró los actos del Centenario

Mujer y discriminación positiva



Unicamente 11 de las 850 empresas más importantes de España están dirigidas por mujeres. Ni una sola jueza ha conseguido llegar al Tribunal Supremo, a pesar de que el 32 por ciento de los jueces y magistrados pertenece al sexo femenino. La distribución real de puestos de trabajo entre los dos sexos desmiente la teórica igualdad de oportunidades y muestra su perfil más duro conforme aumentan la remuneración y la responsabilidad del puesto en cuestión.

Instituciones públicas y privadas han diseñado diversas soluciones para promover la inserción laboral femenina. Dentro de éstas se enmarca la discriminación positiva en sus diversas caras: contratar a mujeres con preferencia sobre los hombres si ambos reúnen idéntica cualificación, aplicar tasas mínimas de mujeres dentro del total de empleados de la plantilla...

Sin embargo, estas medidas no concitan unanimidad sobre su justicia y eficacia. Frente a empresas pioneras que han creado incluso el «agente de igualdad» que vigila para que las mujeres no sean discriminadas, el Tribunal Europeo de Justicia dictaminó en 1995 que «la discriminación positiva a favor de la mujer será ilegal si se aplica de manera absoluta e incondicional». Francis Fukuyama, el controvertido teórico del fin de la Historia, se atreve a afirmar en su ensayo «The end of the order» que la discriminación positiva incorporará masivamente a la mujer al mercado de trabajo y desintegrará la familia y el orden social. Todo por culpa de Eva. Como en el Edén.

Apartando estas posturas abiertamente misóginas, un debate sosegado y sensato sobre la discriminación positiva debe analizar sus costes y sus resultados para dilucidar si realmente soluciona una realidad sangrante: la discriminación de las mujeres en el mundo laboral aun en las sociedades más avanzadas.



Daniel Lainz

Acción y discriminación positiva en la Unión Europea (UE)

El 17 de octubre de 1995 el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (TJCES) se pronunciaba a favor del ingeniero alemán de jardinería, Eckhard Kalanke, quien hacía cinco años había quedado desplazado de la adjudicación de un puesto público por su solicitadana Heike Glissmann. El comité de selección de personal se había decantado por la mujer de acuerdo con el artículo 4 de la Ley del Estado de Bremen, según el cual, en el supuesto de igual capacitación entre candidatos de diferente sexo, se concede automáticamente preferencia a las mujeres si en el servicio en cuestión éstas no representan el 50%.

Desde su pronunciamiento, esta decisión judicial ha servido para avivar la polémica sobre la igualdad entre hombre y mujer en el contexto de la UE. Para comprender mejor el alcance jurídico y real de esta equiparación, conviene precisar previamente tres conceptos básicos de referencia: «igualdad de oportunidades», «acción positiva» y «discriminación positiva». La primera noción alude a un tipo de igualdad sustantivo, que ofrece a cada individuo la oportunidad de pretender por sí mismo los derechos garantizados por la ley; para ello se trata de restablecer una igualdad de condiciones en el punto de partida y no de garantizar resultados: estos últimos dependerán del esfuerzo y de los méritos del individuo en cuestión. La «acción positiva» constituye un instrumento de las políticas sobre igualdad de trato, destinado a establecer una igualdad real entre hombre y mujer, que permita corregir discriminaciones resultantes del sistema social; representa una concepción de igualdad que puede superar la simple igualdad de oportunidades; al apostar a veces por medidas dinámicas y globales que consigan una igualdad de resultados. Finalmente, la «discriminación positiva» es precisamente esa modalidad de acción positiva que impone una absoluta preferencia por una persona del sexo femenino en la medida en que con ello se logra una igualdad real de resultados, discrimi-

nando así directamente a otra persona de distinto sexo.

La regulación y la promoción de la igualdad de trato entre los sexos se contempla en el ámbito jurídico de la UE, tanto en las disposiciones de los tratados (art. 119 Tratado de la Comunidad Europea (TCE) y artículos 2.1.º y 6.1.º del Acuerdo sobre Política social anexo al TCE), como en los actos normativos de desarrollo adoptados por las instituciones comunitarias (seis directivas sobre igualdad de trato en materia de empleo y de Seguridad Social). Conjugando el marco legal, desde 1975 la Comisión Europea viene promoviendo a través de programas de acción las medidas destinadas a mejorar de hecho la situación de las mujeres, en particular, en el ámbito del empleo. Actualmente está en marcha el Programa de Acción (1996-2000) para la igualdad de oportunidades.

Analizando el contenido de las disposiciones normativas en vigor y de las iniciativas programáticas en curso, se extrae claramente la percepción de que las acciones positivas propuestas y fomentadas por la UE únicamente se dirigen a elevar el umbral de partida del grupo en desventaja, con el fin de asegurar una situación efectiva de igualdad de oportunidades. Esta consideración es la que corrobora fielmente la sentencia Kalanke antes mencionada, en la que el TJCES resuelve que las acciones positivas nunca pueden ir dirigidas a garantizar a las mujeres una igualdad de resultados, en la ocupación de los puestos de trabajo; esto es, en el punto de llegada, como compensación a las discriminaciones sufridas a lo largo del tiempo.

Este planteamiento comunitario sobre el alcance y la legitimidad de la acción positiva resulta relativamente tímido si se compara con las estrategias de acción positiva de algunos estados miembros, especialmente en el sector público. Así, en países como Grecia y Suecia se han adoptado previsiones expresas en la propia constitución sobre la legitimidad de la acción positiva (art. 116.2.º y art. 16, respectivamente); en el caso particular de Suecia, la legislación de desarrollo constitucional parte de la absoluta compatibilidad de las medidas de acción positiva con el principio de igualdad, autorizándose inclu-

so una equiparación de resultados en el ámbito del trabajo. En el Estado español, un sector doctrinal considera que el artículo 9.2.º de la Constitución puede servir de base jurídica para legitimar cualquier medida adoptada con el objetivo de acelerar la igualdad de hecho entre hombres y mujeres, especialmente en ámbitos que no son de competencia comunitaria; en nuestro Derecho no existe regulación legal alguna de cuotas femeninas (las establecidas por ciertos partidos para puestos en listas electorales y cargos directivos son de naturaleza jurídico-privada); las únicas cuotas consideradas legítimas y compatibles con el principio de igualdad son las reservadas a personas con minusvalías en las ofertas públicas de empleo (sentencia del Tribunal Constitucional 264/1994, de 3 de octubre de 1994).

Puede concluirse por tanto que el desarrollo normativo y la práctica comparada de la acción positiva están más avanzados en la mayoría de los estados miembros que en el estado actual de la jurisprudencia y del Derecho comunitarios, asentados en una concepción tradicional e individual de la igualdad. Sin embargo, algunas novedades jurídicas introducidas a este respecto por el Tratado de Amsterdam parecen augurar una evolución de la UE hacia una visión más colectiva de la igualdad. Esta consideración se extrae especialmente del nuevo artículo 141 TCE, cuyo último párrafo reza como sigue: «Con objeto de garantizar en la práctica la plena igualdad entre hombres y mujeres en la vida laboral, el principio de igualdad de trato no impedirá a ningún Estado miembro mantener o adoptar medidas que ofrezcan ventajas concretas destinadas a facilitar al sexo menos representado el ejercicio de actividades profesionales o a evitar o compensar desventajas en sus carreras profesionales». Con toda seguridad la aplicación interna de esta previsión suscitará más que un conflicto judicial, que servirá al TJCES para pronunciarse sobre su verdadero alcance, al tiempo que mantendrá vivo el debate sobre la compatibilidad de la acción positiva con el principio clásico y fundamental de la igualdad de trato.

Mujer y discriminación positiva

Cuando se me propuso el objeto de estas líneas, debo confesar un sentimiento de cierto desconcierto, fruto de la indefinición de mi propio posicionamiento en esta cuestión. La discriminación positiva como tema de reflexión parte de la existencia de una serie variada de prejuicios que, de naturaleza más o menos consciente, existen y deben reconocerse. En primer lugar, se entremezclan aquí términos distintos que, aunque afines, responden a realidades disímiles y a conceptualizaciones casi siempre mal perfiladas: las fronteras entre discriminación individual/grupal, discriminación directa/indirecta, discriminación positiva/acción positiva... son fuente de equívocos interpretativos y desencuentros artificiosos. Por otro lado, la propia elección del rótulo no puede considerarse feliz; si atendemos a los dos sentidos que el diccionario da a este sustantivo, lo cierto es que el primero de ellos (diferenciar,

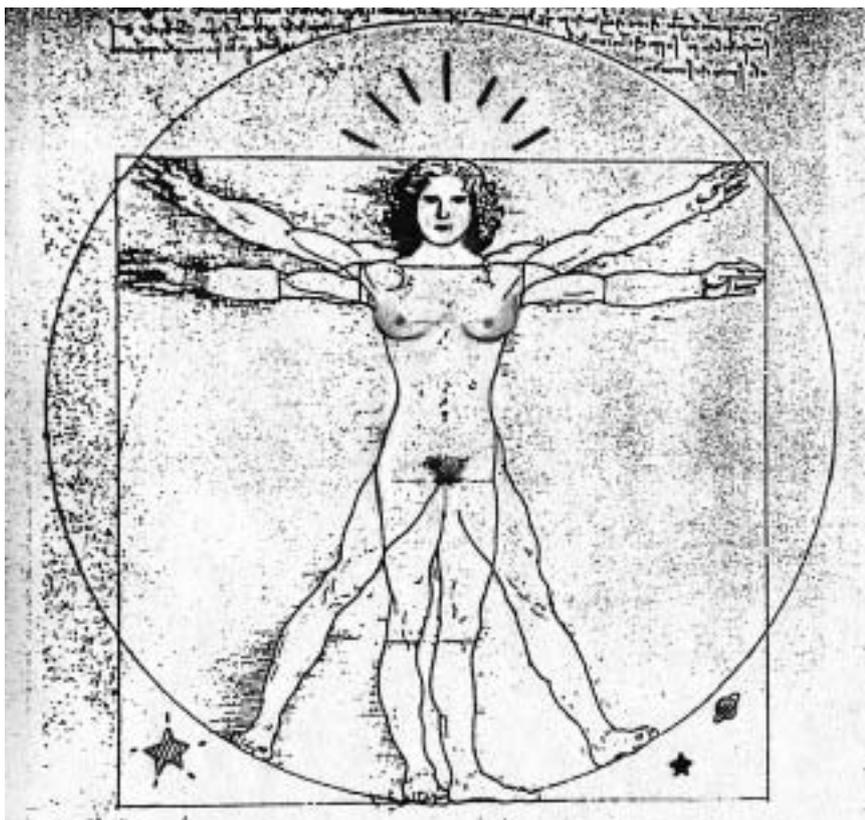
distinguir una cosa de otra) se diluye por completo en el segundo (dar trato de inferioridad a una persona o colectividad) que, como es advertible, encierra fuertes connotaciones negativas. Tanto es así, que algunos afirman la existencia de una auténtica «contradictio in terminis» en tal formulación y, de hecho, los informes elaborados por los distintos institutos de la Mujer, así como los planes de actuación aprobados, tratan de evitar el uso de la misma (véase a este respecto el III Plan para la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres (1997/2000) aprobado en Consejo de Ministros de 7 de marzo de 1997, y el II Plan de Acción Positiva para las Mujeres en Euskadi, aprobado por acuerdo del Gobierno Vasco de 29 de diciembre de 1995). Pero a estos factores debe añadirse un tercero, en absoluto desdeñable, a saber: la tendencia a adoptar criterios inflexibles sobre esta cuestión, fuertemente ideologizados en ocasiones, *sin previa toma de conciencia de la situación* que la discriminación positiva trata de corregir.

Así las cosas, y tratando de concretar al máximo, varias son las consideraciones que me interesa destacar:

a) Sin entrar de lleno en matizaciones conceptuales, el rótulo «discriminación positiva» o «discriminación inversa» (este último de procedencia anglosajona y sentido equivalente al anterior) no es afortunado, en cuanto provoca un rechazo por sus evidentes implicaciones negativas, razón por la cual es más conveniente hablar de *acción positiva* para las medidas que se enmarcan en aquella línea.

b) No debemos olvidar que el punto de partida se halla en una situación discriminatoria, que afecta a las mujeres como grupo, al margen de que su manifestación sea individual. En el marco de las XI Jornadas de Coordinación entre Defensores del Pueblo, el texto presentado por la institución del Ararteko constataba que aunque el avance experimentado en la posición social de las mujeres «ha sido el más radical de los acontecidos en el seno de nuestra sociedad en los últimos tiempos», el colectivo que las integra soporta «condiciones de vida inferiores a las de sus conciudadanos varones, incluso dentro de la misma familia, y tienen un acceso más limitado que ellos a la participación de los bienes sociales»; este mismo informe hace notar que la distribución desigual de los roles sociales «dificulta el pleno disfrute de los derechos fundamentales» de las mujeres.

c) Creo que acierta M.^a Angeles Barrère Unzueta, cuando sitúa la cuestión fundamental en «el contrapeso de la legitimidad y legitimación», en cuanto que no toda acción positiva legítima por los objetivos perseguidos resulta igualmente legitimada por los medios utilizados en su consecución. En este sentido, es evidente que socialmente no se percibe del mismo modo la acción que supone la reserva de una cuota determinada para las mujeres, partiendo del cumplimiento idéntico de una serie de requisitos objetivos, que la reserva con menor exigencia a las mujeres que a los varones.



El cercano ayer

Aunque la teorización que todavía se produce en nuestro país a principios de siglo acerca de las razones que avalaban una inferior consideración de la mujer para ciertas actividades y empleos públicos y privados, pueda producir en nuestros días una mezcla de humor y escándalo, hay que reconocer en aquel escenario temporal una mayor claridad de las posiciones y, por tanto, un mejor conocimiento de los elementos de la confrontación. En la actualidad no existen, obviamente, argumentaciones que pretendan la justificación de un estado social que acepte la discriminación o marginación de la mujer del constante proceso de desarrollo político, económico o social —no digo que no existan pensamientos en ese sentido, pero el contexto colectivo impide que esas vergüenzas afloren de lo más recóndito de la intimidad—, pero se dan situaciones, como todos sabemos, en que el resultado, salvando las enormes distancias, es similar al que resultaría de aplicar aquella consistente convicción de que la mujer está investida de una cierta inferioridad.

Algunas consideraciones realizadas en el esfuerzo de justificar la inconveniencia de permitir el acceso de la mujer a los derechos y cargos públicos, recuerdan, todavía hoy, algunos pasajes actuales de nuestra vida pública y privada.

El profesor Nemesio Güenechea, representante de la tesis tradicional, dejó escritas en su *Ensayo de Derecho Administrativo* (1915) algunas reflexiones acerca del particular. Quiso dejar constancia, antes de exponer las razones por las cuales se inclinaba a negar a las mujeres, en general, los derechos y cargos públicos, que no fundaba esta opinión, «que sólo es más probable», en la inferioridad intelectual de la mujer respecto a la del hombre. Tras hacerse eco de las comentarios filosóficos enfrentados sobre esta cuestión, señaló que la igualdad psicológica «en nada prejuzga la desigualdad concreta de los talentos, que pueden depender de la diversa organización cerebral o de otros factores corporales no bien conocidos». De cualquier manera, él basaba su tesis acerca de la inconveniencia de que la mujer accediera a los derechos y cargos públicos en tres razones, a su juicio, fundamentales:

1. Por derecho natural y cierto es el varón el destinado a gobernar la familia, y los demás miembros de ella participan con subordinación a él. Parece obvio que sea el hombre también quien gobierne la sociedad civil, que no es otra cosa que un conjunto de familias orgánicamente unidas para un fin más complejo que el de aquéllas.

2. El orden de la casa requiere todo el cuidado de la mujer. El ejercicio de los cargos políticos perturbaría con frecuencia el orden doméstico de la familia y originaría lamentables conflictos, porque le haría descuidar fácilmente los deberes de la casa. Si el marido se empeñara en exigir su guarda, los cargos políticos estarían mal atendidos. Sufrirían quebranto necesario o el orden doméstico o el político.

3. La posición subordinada que la mujer tenía en el interior de la familia no se combinaba bien con la independencia exterior que el desempeño de los cargos exigía. Creer que la política del hombre y de la mujer será siempre la misma es fabricar idilios; si es distinta, las discordias políticas serán la causa de la relajación de la unión doméstica.

Esta misma razón avalaba la inconveniencia de conceder a la mujer el derecho a votar porque, si se le otorgase, se estaría atribuyendo doble voto al marido, al padre o al hermano, puesto que la mujer estaría obligada por la voluntad de éstos, ya que si se opusiera se rompería la armonía que siempre debe reinar en el hogar doméstico.

Creía Güenechea que «la gran rehabilitación y el derecho por excelencia de la mujer es ser educadora del género humano». La mujer debe ser «señora de casa, la reina del hogar; para ese fin le ha dotado el autor de la naturaleza de las necesarias virtudes de exquisita delicadeza, de abnegación sin límites, de tesoros inagotables de cariño, de intuición práctica, de cierta minuciosidad curiosa y previsor, en fin, de entrañas maternas, y en cambio le ha negado por regla general la capacidad para estudios serios y profundos, la madurez y firmeza, la fuerza, el secreto».

La cuestión hoy es ciertamente más sofisticada, pues se produce una traslación del centro del debate hacia factores ajenos —costes laborales en relación con el salario de las mujeres, su propia inhibición, el comportamiento de las mujeres

en puestos de responsabilidad respecto a la igualdad de trato, condicionamientos personales o familiares—, a la controversia sobre el rol que deban desempeñar las mujeres. Hoy no estamos en la discusión sobre qué le corresponde a la mujer, sino en la materialización o consecución de lo que le corresponde, que no es otra cosa que igualdad de trato.

Como señaló García Oviedo en su *Derecho Administrativo* (1955), la incorporación a España de las tendencias europeas denominadas feministas se dejó sentir de forma tardía y débil, y se inicia más que como sentimiento vivo y general del pueblo, como sugestión de ideas extranjeras sentidas en las esferas oficiales. Si realizamos un contraste general de la situación actual con la existente hace seis décadas, la relevancia de la transformación no admite réplica, pero si nos sumergimos en la situación de nuestros días, la panorámica se recibe de manera poliédrica. Porque poliédrica es la sociedad actual, desde el punto de vista laboral, desde la perspectiva social, territorial y cultural.

Por ello, algunas razones que utilizaba Güenechea nos son familiares en la actualidad. Sólo hay que traer a colación y contrastar su referencia a la competencia con los hombres que se producía en las fábricas, «a causa del salario más bajo con el que se contentan» (1915), con una de las cuestiones que subyace en el principio general del Derecho comunitario de Igualdad de Trato —rango otorgado por el Tribunal de Justicia de la Comunidad Europea— (*Igualdad de trato entre mujeres y hombres en la jurisprudencia europea*, 1993), como es la desleal competencia entre empresas que «puede —y suele— encubrir la contratación preferente de mujeres en determinados sectores con una remuneración inferior a la de los hombres».

No obstante, tal vez lo más importante que queda por conseguir esté en el margen del Derecho. En ese lugar donde se desarrolla, o se debe desarrollar, la creencia, la convicción profunda de la dignidad humana y de la igualdad de trato, en este caso, entre hombres y mujeres.

Machado lo plasmó de forma extraordinaria, con una textura filosófico-política: *El ojo que ves no es / ojo porque tú lo veas, / es ojo porque te ve.*

Rutas

Gran Bretaña



Guía de excepción, el profesor Julian Wright nos brinda una visión de primera mano de diferentes aspectos de la histórica Gran Bretaña. Pasearemos a su lado por distintas ciudades y conoceremos algunos de sus aspectos más pintorescos.

Nacido en Taunton (condado de Somerset), Julian Wright salió de Inglaterra en 1983, trabajó un año en Cartagena, desde donde vino a Bilbao. Regresó de nuevo a Inglaterra y en septiembre de 1984 se instaló definitivamente en Bilbao como profesor de inglés del Instituto de Idiomas y de la Escuela de Turismo de la Universidad de Deusto. Suele viajar a Inglaterra con frecuencia, al menos una vez al año para visitar a su familia.

«Aunque nací en Inglaterra, como mi madre es del País de Gales, tengo muchas influencias de esta región. Soy inglés, aunque el 50% de mi sangre es galesa. En Gales hay una acusada tendencia independentista. En el Norte aún hablan galés. Incluso puede llegar a haber problemas de comprensión. En los

extremos aún perduran el irlandés y el escocés. Comparado con ellos, el inglés es bastante nuevo, uno de los idiomas más nuevos que existen hoy en día.

A lo largo de la Historia las islas Británicas han sufrido gran número de invasiones. La invasión romana llegó hasta la zona norte de Inglaterra, donde se toparon con los escoceses; ¡los escoceses eran tan bárbaros que no pudieron con ellos! El “Hadrian’s Wall” (muro de Adriano) marca el límite del Imperio Romano. Este muro, situado al norte de la ciudad de Newcastle, marcaba la frontera entre Escocia e Inglaterra. Aún se conservan restos de él. Un dato interesante sobre la gente de Newcastle: se les llama *geordies*, tienen un acento muy difícil de entender. Dicen que cuando los noruegos se acercan a esta zona se entienden perfectamente con los *geordies*; esto nos puede dar una pista para pensar en el origen vikingo de las gentes de esta zona y la conservación del tipo de lengua. También se aprecian muchas influencias vikingas en el Norte de Escocia. Hay festivales donde se ponen de manifiesto dichas raíces. Los rastros de

la romanización se concentran en la zona sur; en las localidades de Colchester y Bath, se encuentran templos de planta cuadrada. Asimismo, muchos nombres de las ciudades son de origen romano, como London (“Londinium”).

Así que con todos los pueblos que pasaron por Inglaterra surge el idioma (se origina como mezcla de las lenguas habladas por los anglosajones y los normandos) y también la raza, que somos nosotros. Los celtas fueron empujados hacia los extremos. En Escocia e Irlanda se pueden encontrar muchas huellas célticas, sobre todo en la música, similar a la gallega. Grupos conocidos de música céltica son The Chieftains, The Dubliners, y The Pogues, este último curiosamente compuesto por seis o siete ingleses aunque es de suponer que con raíces irlandesas. Es muy grande el porcentaje de irlandeses que se marchan de Irlanda a Inglaterra, en concreto a Londres, en busca de trabajo. Han llegado a consolidar una comunidad irlandesa enorme; es muy triste ver la cantidad de vagabundos irlandeses que deambula por Londres. Muchos de ellos salen de Irlanda con la ilusión de encontrar ocupación en la gran urbe y, cuando llegan, se dan cuenta de que la realidad es una cosa muy distinta; un alto porcentaje de ellos se dedica a la construcción. El tema de los *homeless* en Inglaterra, aunque está oscurecido por el Gobierno, es un grave problema.

Otro legado de la civilización romana es la ruta Fosse Way que comienza en Exeter y termina cerca de Londres; tendrá unos 250 km. de largo. Sin embargo, los restos arqueológicos más famosos de Inglaterra están en Stonehenge, a 16 km. de Salisbury, ciudad floreciente en la Edad Media. En este lugar se encuentra un crónlech o círculo megalítico compuesto por un conjunto de defensas y fosos en cuyo centro se alza una serie de monolitos dispuestos en círculo. Las piedras están colocadas simétricamente y alcanzan



Big Ben

Rutas



Las enigmáticas ruinas de Stonehenge

una altura de unos cinco metros. Lo más misterioso es que no se encuentran piedras de tales características en un radio de aproximadamente 300 Km. Algunos investigadores creen que se trata de un calendario solar, ya que los monolitos parecen señalar la salida y puesta del sol; existe una leyenda que dice que la noche más larga del año, la noche de San Juan, algo místico relacionado con el sol sucede en Stonehenge. Me recuerda a las historias que cuentan de Teotihuacán en México. Para otros Stonehenge no es más que un monumento funerario o templo. De todas formas la incógnita sobre la procedencia de las piedras está aún sin resolver. Hay varias teorías, desde la posibilidad de que fueran los druidas de la época hasta rumores sobre ovnis y ese tipo de cosas. En los últimos años, desde los 60, acuden muchos *hippies* a esta zona —hoy en día llamados “New Age Travellers”— sobre todo la noche del 23 al 24 de junio (en estos días hay mucho control policial, porque dicen que hay drogas...). La policía, ahora, no les permite entrar en este lugar.»

El Suroeste de Inglaterra

«Es una zona muy querida por mí. Hoy en día es una región básicamente agrícola y ganadera. La industria textil

y lechera y la actividad pesquera poseen también gran importancia en su desarrollo económico.

Un sitio del que me gustaría hablar es Glastonbury, territorio donde se dice que se encuentra el legendario Avalon, país sobre el que cabalgaron los caballeros de la Tabla Redonda, otro lugar mágico al que asimismo acuden los *New Age Travellers*. También hay una pequeña iglesia sobre el llamado Glastonbury Tor. Este lugar

tiene mucha fama porque a él acudió un tal José de Arimatea, alrededor del cual hay toda una leyenda.

También en este pueblo se hallan las ruinas de la abadía donde se dice que está enterrado el rey Arturo. A la gente de esta zona le gusta decir que el legendario castillo de Camelot estaba por aquel lugar. Tiene su magia. Todos los años se celebran festivales de música que se alargan durante varios días.

Otro lugar interesante es Wells, a 9 km. de Glastonbury; tiene fama por ser la ciudad más pequeña de Inglaterra. Nosotros en inglés distinguimos el término *town* del de *city*. Wells es una *city* porque tiene catedral. Tiene una población de aproximadamente 15.000 habitantes. Además de la catedral también hay unas cuevas que pueblan la famosa Cheddar Gorge y que pueden ser visitadas. Es un lugar que te transporta al pasado, impregnado, como no, de todo tipo de historias de brujería.

En el litoral de esta zona hay muchas rías y mucha angula, curiosamente nada apreciada por las gentes del lugar. Cuando llegué aquí y me enteré de su precio, no lo podía creer. En esa zona se celebra un concurso anual en el que tienen que comer no sé cuántos kilos de angulas vivas en un tiempo determinado. Imagínate cuántos miles de pesetas se están comiendo. Las exportan sobre todo a Holanda y Japón.



La monumental catedral de Bristol



Rutas

Bristol, en la costa, es como una ciudad dividida en dos partes: el Este, la parte más pobre, y el Oeste, donde hay más dinero. Hasta hace poco tiempo llegaban muchos barcos a sus muelles pero actualmente está muy cambiado; han construido zonas residenciales.

Bath es una ciudad preciosa, una de las más visitadas por el turismo. Se cuida muy bien la estética de la ciudad, todos los edificios del centro deben estar contruidos con el mismo tipo de piedra para mantener así un mismo estilo. Dicen que es uno de los primeros ejemplos de una ciudad planificada. Su nombre, “baño”, se explica por las aguas termales y los baños romanos, que hoy en día todavía pueden ser visitados.

Portsmouth es una ciudad bastante extraña; en ella estudié yo unos años. Diría que es una ciudad dividida en tres: una zona naval, ocupada por la marina; luego otra con muchísimos estudiantes; y por último, los lugareños. En la época en la que yo viví era una ciudad algo violenta. El ferry de Santurce llega al puerto de esta ciudad y ahora hay bastantes relaciones entre las dos ciudades.»

Escocia

Es un país de espectacular geografía, lo que ha condicionado el carácter de sus gentes, con un gran respeto hacia sus tradiciones ancestrales, una economía estable y una cultura muy personal.

«Para mí, es el sitio más impresionante que jamás haya visto —con perdón de Euskadi—.

Las dos ciudades principales son Edimburgo y Glasgow, la primera preciosa, la otra no tanto. Siempre dicen de Edimburgo que es la ciudad más elegante de Europa. Tiene un encanto muy especial; la ciudad está dominada por el castillo, situado en una colina, desde donde se ve toda la ciudad. Hay un paseo espectacular, Royal Mile (La Milla Real), que va desde el castillo a un palacio, y ahí encuentras todo: unas casas preciosas, muy viejas, con arquitectura de hace siglos, la casa de Robert Burns... En verano, durante tres sema-



Vista aérea de Oxford

nas, se celebra el famoso festival, con todo tipo de manifestaciones culturales (ballets, teatro, exposiciones de arte, conciertos...).

Desde Edimburgo puedes dirigirte a St. Andrews, con cuya universidad Deusto mantiene relaciones. Si vas a este lugar tienes que jugar al golf, ya que es la meca de este deporte; tiene un campo municipal, donde se celebra una de las competiciones más importantes. Cualquiera puede jugar en él, es lo bueno que tiene. No es un deporte elitista como aquí; a mí me gusta mucho jugar y aquí si no perteneces a algún club no te lo puedes permitir porque tienes que pagar unas cuotas de socio muy elevadas. En Escocia la mayoría de los campos son municipales y pagas alrededor de 500 ptas. para jugar. El golf es el deporte típico de Escocia, es como su segunda religión. En Gales tienen el rugby.

Puedes seguir subiendo por esta zona y encuentras muchas destilerías, merece la pena visitarlas y probar el Scotch —el whisky original de Escocia—. Toda esta región está rodeada de montañas, todo es verde, valles, lagos...

Más al Norte está Inverness, donde puedes visitar el lago Ness y al monstruo Nessie. El lago termina en la ciudad de Fort Augustus. No sé qué puedo decir acerca del monstruo, creo que se sabe todo; la primera vez fue visto por un monje franciscano que había

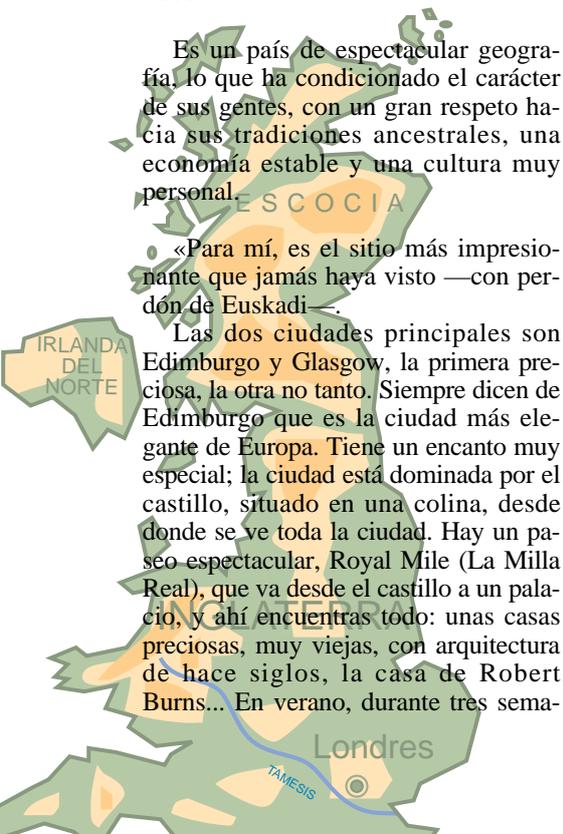
bebido algo la noche anterior. Aún existen las ruinas del monasterio, donde lo vio.

El paisaje es digno de admiración; de esta parte de Escocia todo es impresionante. No se pueden dejar de visitar las islas. Están las Hébridas —situadas frente a la costa oeste de las Highlands— y las Western Isles (Islas del Oeste). Yo recomendaría dos islas: Skye y Mull, también destacan Lewis, la cascada de Loch Mealt... Se puede ir en ferry y hacer distintas excursiones.

Como decía antes, en esta zona se perciben las influencias de los restos celtas, sobre todo en el idioma; aún se habla escocés, aunque parece que está a punto de desaparecer. Vive poca población debido al clima y la mayoría se dedica al pastoreo. Yo fui en pleno agosto y pasé mucho frío.

Si bajas, puedes llegar a Glasgow —el pulmón de Escocia—, muy industrial. Actualmente la están reconstruyendo. También tiene su encanto, la zona de la Universidad... Siempre ha sido considerada como el emblema de la clase obrera. Pero están haciendo un gran esfuerzo para cambiarla, abriendo muchas galerías de arte, dándole un empuje a la cultura.

Los escoceses son gente muy maja, tienen fama de ser tacaños, pero cuando yo fui no me pareció que hubiese ninguna tacañería. Tengo que decir





Rutas

que a veces cuesta mucho entenderles; tienen un acento muy fuerte. Yo diría que la gente es muy alegre. Para los ingleses aún tienen una imagen de bárbaros; creo que se divierten mucho más que los ingleses. Tienen sus costumbres, tradiciones...»

Los problemas sociales entre el sector de la juventud. Algunas generalizaciones sobre estereotipos ingleses

«Volviendo a hacer referencia a Portsmouth, la ciudad donde yo estudié en la universidad, decía antes que hay violencia, especialmente entre la juventud. Creo que la razón se puede explicar porque existen muchos grupos en ella, está muy dividida; cada uno pertenece a algo, por cómo vistes, cómo tienes el pelo, perteneces a este grupo o a otro. Para ponerte un ejemplo claro, en esta ciudad entras a ciertos pubs —donde la gente suele ir mucho, sobre todo en invierno porque no te quedan muchas opciones— y enseguida te das cuenta de que te has equivocado de sitio por las caras que te pone la gente cuando vas a entrar. Es como si cada zona perteneciera a un tipo de gente concreto.

Creo que la agresión es un grave problema; pienso que cada vez hay más violencia y más robos... Yo, personalmente, cada vez que voy siento que la violencia está creciendo, no es que

me sienta amenazado pero lo noto en el ambiente, sobre todo en las grandes ciudades. Es algo difícil de explicar, pero creo que la violencia está más generalizada que aquí. Un ejemplo claro lo vemos en los hinchas de fútbol, en los *hooligans*; quizá sea una excusa, el escape para la agresividad, aunque parece que está descendiendo en los últimos años.

El fenómeno de la violencia entre los distintos grupos de jóvenes viene de los años sesenta: los *mods* y los *rockers*. Los lunes festivos —el día al que se suelen pasar las fiestas públicas— se juntaban en lugares como Brighton o Bournemouth, y ahí se peleaban. Cada uno de los dos grupos se autodefinía con una determinada música. Aún siguen existiendo, y se unen más grupos cada vez que un movimiento nuevo surge; por ejemplo la música “punk” también ha dado lugar a otro tipo social distinto. En mi opinión, también entre ellos se aprecian actitudes violentas; esto lo puedes ver en las actuaciones y vídeos de los Sex Pistols. Yo recuerdo en un concierto de los “Clash”, veías cómo una ducha de saliva era una forma de demostrar la gratitud a los componentes del grupo, y no sé...

Así que este fenómeno está muy vivo hoy, a mí me pone bastante triste.

Enlazando un poco con lo que decía antes sobre los escoceses y la imagen que muchos ingleses tienen

de ellos, creo que se debe al complejo de superioridad que tienen muchas personas en Inglaterra. Generalizando —por supuesto, no me refiero a la totalidad de la población—, creo que muchos viven en su mundo y no quieren saber nada del resto. Se dice que la casa de un inglés es su castillo, *an Englishman's home is his castle*, y lo defiende: en su casa sólo entra quien él quiere. Hay una especie de anti-europeísmo en Inglaterra, incluso entre un sector del Gobierno. Pienso que los escoceses son más abiertos, diferentes.

Por ejemplo, esto se ve con el idioma; muchos de ellos no sienten la necesidad de aprender otros idiomas, creen que todo el mundo tiene la obligación de entender inglés, sobre todo hoy en día que es un idioma tan extendido por todo el mundo. Este complejo no sólo se ve con los turistas o los extranjeros, también entre las distintas clases sociales: la clase alta, *Upper class*, la clase media, *Middle class* y la clase baja o trabajadora, *Working class*.

Por ejemplo, está la *Upper class*, nosotros decimos que tienen “la nariz al aire”, y así hablan. Su estilo, su manera de hablar tienen un nombre: R. P. (Received Pronunciation). Esto tiene muchas interpretaciones: en inglés se dice *to look down your nose at somebody*, la idea es esa mirada desde arriba, de superioridad, despreciar a alguien. Es el estereotipo de persona adinerada, que mira desde arriba. Mucha gente intenta aprender esta forma de hablar; una persona como, por ejemplo, Margaret Thatcher —original de la zona del Norte— también asimiló este estilo. Es, como si dijéramos, todo un símbolo que se asocia con una categoría elevada. No es algo que se enseñe a todo el mundo, pero existe en cierto sector de la sociedad. También dicen que es necesario hablar de esta forma para “llegar arriba”. Sin embargo, el inglés que se enseña es también una forma de la R. P.

Todo esto es una generalidad; seguro que no todos están de acuerdo, pero es algo que observo, sobre todo ahora, desde una postura más objetiva. Como en todas partes, son estereotipos.»



La paz posible

Tal vez se oye hablar mucho sobre la paz, el fin del conflicto vasco, pero resuenan casi siempre las mismas voces y las mismas frases. Sin pretender librarnos de ellas —es inevitable que cierto eco se mantenga—, hemos querido hablar un poco con la gente, por los pasillos, y recoger su opinión, sin pretender hacer una encuesta exhaustiva, sólo con una pregunta bastante abierta: «¿crees que es posible la paz en Euskadi?»; tal vez la pregunta en sí no sea la más acertada (o su forma de hacerse), pero sea como sea ha sido suficiente para que los alumnos se hayan pronunciado en respuestas optimistas y pesimistas, reflexivas o espontáneas, sobre un tema que nos preocupa a todos. Al poner el título, la paz posible, como al hacer la pregunta, hemos intentado no limitar la paz, no hablar de que la paz —solucionar el conflicto— es imposible, y de que hay que conformarse con la paz posible; no, nos hemos preguntado por toda la paz, sin restricciones; así lo han entendido casi todos los encuestados; al oír las respuestas, bastantes abiertas y positivas, que decían que sí es posible la paz, parecían limpiar el punto de partida; tal vez sea bueno ventilar los espacios cerrados, taponados a veces de cera —y tenemos orejas a un lado y a otro—; pero, sin más, preferimos dejar hablar:

—«Tienen que cambiar muchas mentalidades. Diría que en las dos partes son muy radicales.» Pablo, 1.º Turismo.

—«Sí, si hubiese diálogo entre las dos partes.»

Nerea, 1.º Secretariado.

—«Siempre es

posible la paz. Hay que hacer concesiones de ambos lados. La Unión Europea podría facilitar las cosas dejando que las regiones participen directamente en ella sin pasar por el poder central de Madrid.» Vantuil, doctorando en Derecho.

—«Bai, baina irtenbideak ez daude argi, gero eta txartoago ikusten dut.» Elena, Euskal Filologia, 3.

—«A través de la negociación política, evitando la intransigencia de ambas partes.» Josetxu, 5.º Derecho.

—«Sí, si el Gobierno español quiere negociar, y con la condición de que ETA deje de matar.» Josu, 3.º Informática.

—«Ojalá, muy difícil con esos...» Ana, 3.º Psicología.

—«Ahora no. Mientras no haya acuerdo está claro que no.» David, 5.º Informática.

—«Hitzegiten badute bai, baina ez dut uste horrelakorik gertatuko denik.» Asier, Ingeniaritza Industrial, 1.

—«Sí, costosa, dialogada, creo que es posible, y espero que cercana.»

Rubén, 2.º Ingeniería Técnica Industrial.

—«No, tendrán que cambiar demasiadas cosas, y si el Gobierno no cede no se va a ir adelante.»

Ainhoa, 3.º Secretariado.

—«Difícil de lograr. Un bonito sueño.» Sonia, 3.º Pedagogía.

—«No se puede conseguir porque hay un pulso que no lleva a ningún lado.» Sergio, 1.º Comercial.

—«Claro. Tiene que.» Iratxe, 4.º Derecho.

—«Sí, pero tal y como están las cosas ahora no. Es posible con diálogo.» Irantzu, 2.º Comercial.

—«Es posible, pero con un marco jurídico distinto del actual: hay que crear algo con lo que todos estemos de acuerdo.» Josu, 4.º Comercial.

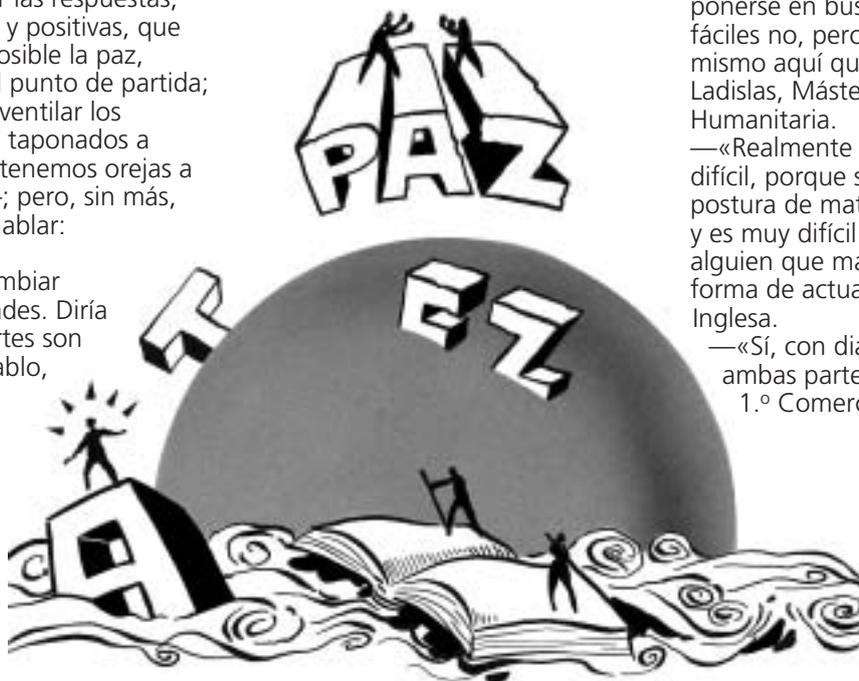
—«Creo que sin diálogo es imposible.» Jesús, 5.º Filología Hispánica.

—«Viendo el percal, lo veo un poco difícil, pero creo que sí, soy un poco romántica y creo que sí; pero tendrá que ser por las buenas.» Edurne, 4.º Derecho.

—«Sí, donde hay problemas hay también soluciones. El trabajo debe ponerse en buscar soluciones, fáciles no, pero hay que buscar, lo mismo aquí que en todas partes.» Ladislav, Máster en Ayuda Humanitaria.

—«Realmente creo que es muy difícil, porque son dos paredes; la postura de matar es muy extremista, y es muy difícil hacer entender a alguien que mata que esa no es la forma de actuar.» Aitor, 4.º Filología Inglesa.

—«Sí, con diálogo y tolerancia por ambas partes.» Maite, 1.º Comercial.



Javier Aguirre



Marrazketa gela zaharra.

Trantsizioa eta onespen ofiziala (1940-1963)

Berriro ikasgeletara

1940ko urrian eskola eta ekintza akademikoei berriro ekin zitzairen eraikin nagusian eta Komertzialean. Lehenengo eraikina martxoan «La Enseñanza Católica»ri itzuli zioten eta bigarrena abuztuan «Fundación Vizcaína Aguirre»ri. Gogorza eta Rekalde anaia jesulagunen zuzendaritzapean, eraikinok konpondu eta berregituratzeko lanak hasi ziren. Lanek ikasturte osoan zehar iraun bazuten ere, eskolak hasieratik normaltasunez eman ziren.

Aita errektore berriak, Zigor Zuzenbideko irakaslea zen Julián Pereda Ortizek, irakasleria berritzeari ere aurre egin behar izan zion. Lehenengo irakasle batzuk itzuli eta berriak ere lanean hasi ziren. Horien artean: Zuzenbidean A. Francisco Xérica; Matematika eta Estatistika ikastaroetan, Injinerutza zein Komertzialean, A. Enrique

Chacón; Komertzialean bertoko «ikasle ohia» zen A. Sebastián Mantilla eta Komertzialeko ikasketetarako prefektua, A. Luis Bernaola, A. Luis Chalbauden ordekoa. A. Luis Chalbaud, gudan Bilbo hartua izan baino lehenago, beste senide batzuen moduan, erbesteratu zen, eta Belgikan zegoen. Handik itzultzean, Euskal Herriatik kanpo bizi behar zuten eta Burgosera lehenengo, eta Logroño eta Zaragozara geroago, bidali zuten. 1959an Iruñeko Ikastetxera lekualdatu eta bertan 1965ean hil zen. Berehalaxe Komertzialeko ikasle ohia zen A. Luis Bernaola deitu zuten. 1939ko uztailean apaiztu eta Oñan Teologia ikasketak bukatu, 1940ko udan Komertzialeko ikasketetarako prefektura bere gain hartu zuen, lan horretan bere bizitza eman zuen. A. Bernaolari buruz geroago hitz egingo dugu.

1940-41 ikasturteari hasiera emateko ekitaldi nagusia azaroaren 4an izan zen, Hezkuntza ministroak unibertsitate guztietarako seinalatutako egunean. «Gertakariak eskatzen zuen handitasunaz egin zen. Hiriko Udalak utzi zituen tapiz eta landareez eskailera nagusia apaindurik, agintarien harrera egindakoan, Izpiritu Santuaren Meza eman zen.» Ikastetxe Nagusiaren historiari buruzko liburuak ekitaldiaren narrazioari horrela ematen dio hasiera.

En estas páginas seguimos con la publicación en euskera de la *Historia de la Universidad* escrita por José Ramón Scheifler que forma parte de la obra *Sapientia Melior Auro*, una visión histórica y descriptiva de la vida deustense. La traducción la ha realizado Guillermo González como proyecto final dentro del Master de Traducción que imparte la Facultad de Filosofía y Letras. El relato está ilustrado de la misma manera que el texto original. Orrialde hauetan *Historia de la Universidad* izeneko lana euskaraz argitaratzen jarraituko dugu. Lan hori, José Ramón Scheifler irakasleak egin, *Sapientia Melior Auro* liburuaren atala da, Deustuko bizitzaz ikuspegi historiko eta deskribatzailea eskaintzen duena. Euskarazko itzulpen hau Guillermo Gonzálezek egin du, Filosofia eta Letren Fakultateko Itzulpen Masterraren barruan azken lana burutzeko. Itzulpena jatorrizko testuan dauden argazkiez hornitu dugu.



Ikasgela zaharra.

Lehenengo aldia zen agintari zibil eta militarrek ekitaldi horretan parte hartu zutena. Besteak beste: gobernadore zibil jauna, Granell jaun txit gorena; gobernadore militar jauna, López Loriga jeneral jaun txit gorena; alkate jauna, aldundiburua, Kadaguako Konde jauna, Andeak Konde jaun txit gorena, zinegotzi eta diputatu jaun batzuk, eta abar. Paraninfoa artean ez zegoen eraberriturik. Harmailadi nagusian agintari, irakasle eta ikasleak bilduta, Deustuko ikasle ohia eta aldundiburua zen José Luis Goyoaga jaunak hitzaldi bat egin zuen. Hitzaldia bukatutakoan, gobernadoreak ikasturteari hasiera eman zion.

Ikasturtea zabaltzeko ekitaldi horretan agintariak egoteak bi urte geroago gune gorena izan zuen, 1942ko urriaren 5ean. Paraninfoa eraberriturik, eraikineko lanak bukatutzat eman ziren. Udalaren laguntzaz Paraninfoa apaindu zen eta presidente-mahaian hurrengo agintari hauek egon ziren: Justizia ministro jaun txit gorena, Esteban Bilbao jauna, Deustuko ikasle ohia; aita errektore agurgarria, Julián Pereda, S.J.; gobernadoreak, zibila eta militarra; alkate jauna, Marinako komandantea, aldundiburuaren ordezkaria, Entzutegiko presidentea zen Mantilla jenerala eta Institutuko zuzendaria. Hitzaldia Justizia ministro jaunak egin zuen.

Gerra ondoko lehenengo ikasturteari, 1940-41 ikasturteari, 209 ikaslerekin hasiera eman zitzaion: 72 Zuzenbidean, 74 Ekonomian eta 63 Injinerutza prestatzeko. Ez zen erraza izan barruko ikasleei ostatu ematea, hala ere, ikasturte hartarako ia ehun ikasle izan ziren. Lehengo jarduerak, Akademiak, Mariaren Kongregazioa, kirolak eta banketxeetako langileentzat gaueko ikastaroak ere berriro agertu ziren.

Ikasle kopuruak lehenengo hiru urteetan gora egin zuen, Unibertsitateko hiru karreren artean 400etik 500era bitartekoa izan arte, 1963an ikasketek onespren ofiziala lortu arte gorabeheratsu iraun zuen kopurua. Urte horiek erlijio eta herriaren aldeko gartsutasun handikoak izan ziren, gerra ondoko *nazional-katolizismo* espainolaren fruitua, euskaldunen erresistentzia isilak zertxobait arindua. Zuzenbideko irakaslea zen A. Nemesio Goenecheak hasiera batean zuzendutako Mariaren Kongregazioak ospe handia hartu zuen. Lehenago eta geroago ezezagunak ziren kanpoko praktika batzuk eginda, Gogo-jardunak burutu ziren. Ikasleen artean erlijioso eta apaiz-bokazioak sortu eta horietako batzuk, ikasketak bukatu aurretik, nobiziatu eta apaizgaitegie-



Esteban Bilbao, orduko Justizia ministroak, 1940ko martxoaren 10ean «La Enseñanza Católica»ri Unibertsitateko eraikina eman zion.

tan sartu ziren. A. Pereda errektorearen ekimenari esker, Jesukristoren gizairudi eseria, *Dominus et Magister* gisa, harmailadi nagusiaren erdialdean jarri zen.

40ko hamarkada horretako lehenengo urteetan A. Goenecheak bere *Derecho Administrativo* berrargitaratu zuen, A. Luciano Olabarrietaren *Geometría y Trigonometriaren* 3. eta 4. argitaraldiak atera ziren eta A. Chacón *Apuntes y problemas de Aritmética y Álgebra* eta geroago *Econometría* liburuen bidez estreinatu zen.

Saio eta esperimentu akademikoak

Erregimen politikoaren konfesiozko izaera katolikoak irakaskuntza askatasunaren alde egin zezakeen; hala ere, zentralismo espainolaren izpiriturik gogorrenari itsatsia jarraitu zuen, irakaskuntzaren arloan nagusiki. Ozta-ozta lortu zen Irakaskuntzaren Antolamendurako Legeak klausula iragankor bat barne hartzea, Ministerioan mesede handitzat jotzen zen klausula. Iglesia del Sacro Monte, El Escorial eta Deustuko ikastetxeei Granada, Madril eta Valladolideko Unibertsitateei, hurrenez hurren, atxikitzeak aukera eman zitzairen. Baina ikasle horiek gai guztietako azterketak egin behar zituzten Estatuaren edozein unibertsitatetan, beste unibertsitate horietako araudietan ezarritako guztiari lotuz.

1944ko uztaietan Unibertsitate Komertzialarentzat pareko zerbait lortu zen. Ikasketeei berriro ekin zitzaientean, ikastetxe hori Estatuan arlo horretako bakarra zen. Ez zegoen Ekonomia Zientzien Fakultate zibilik. Komertzialeko lizentziatuak zuzenean sar zitezkeen «École de Sciences Economiques et Commerciales» izenekoan doktorego ikastaroak eta «Institut des Sciences Economiques»ean Politika Ekonomiako diploma egiteko, biak Lovainan, edo Londoneko Unibertsitateko «London School of Economics and Political Sciences»ean M.Sc edo Ph.D. egiteko. Gainera, lehenago aipatu dugun bezala, ikasle guztiek libre gisa Espainian azterketak egiten zituzten Zuzenbideko titulua lortzeko. 1940tik aurrera azterketa horiek egiteko Valladolideko Unibertsitatea aukeratu zen. 1943an Estatu espainolak Madrilan Politika eta Ekonomia Zientzien lehenengo fakultate ofiziala sortu zuen. Komertzialeko Zuzendaritzak Ekonomi Zientzien titulu ofiziala lortzea abantailatsutzat jo zuen eta handik aurrera Zuzenbideko lizentziatura bertan behera utzi zuen.



Solis ministro jaunak A. Enrique Chacóni agurtzen dio. Eskuinean Javier Olazábal eta atzean A. José Antonio Obieta.



1954an Patronatua sortzeko lehenengo urratsak eman zituen batzordea.

1944ko uztailean Madrilgo Politika eta Ekonomia Zientzien Fakultateari atxikitzea erdietsi zen.

1945-46 ikasturtean Komertzialeko ikasleak Madrilgo Fakultatean matrikulatu ziren. «Deustuko ikasle ohia»k, Zuzenbidean eta Filosofia eta Letretan, eta geroago Aulki Santuan Espainiako enbaxadorea izango zenak, Fernando María Castiellak Madrilgo Fakultatea antolatu eta zuzendu zuen. Komertzialeko ikasle eta zuzendariak atseginez hartu zituen. Dena den, egoera horrek ez zuen luzaro iraun. Hiru promozio besterik ez ziren titulu ofiziala ateratzera joan. 1948-49 ikasturtean aukera horri uko egin zioten eta Valladoliden Zuzenbideko titulu ofiziala lortzeko plan zaharrera itzuli zen. Ideia ona izan arren, zailtasun handiekin topo egin zuen. Komertzialeko ikasleek oso tratu gogorra jasan zuten, esaten zena- ren arabera, eta dirudienez horixe izan zen plana kentzeko arrazoiak. Hala ere, bazeuden beste arrazoi batzuk ere, Komertzialaren lan eta diziplina izpiritua eta azken beltzean azterketetako emaitzak ere bene-benetan eragiten zituztenak. Jakinaenez, Deustuko ikasleak ez ziren Madrilgo eskoletara joaten. Fakultate horretako zenbait irakasgairien egitarauak agertzen ziren ikasturtearen hasieratik denbora luze igaro ondoren, beraz, hila- beteetan zehar irakasle zein ikasleak nahastu egiten ziren. Gainera, irakasgai askotan ez zegoen testuliburu- rik ezta apunte ofizialik ere, eta batzuetan azterketak egin baino egun batzuk lehenago argitaratzen ziren. Horrelako baldintzetan irakasle eta ikasleen ziurtasunik eza nabaria zenez gero, nolabait lehiakidetzat jo zite- keen ikastetxean azterketak egin behar izateak ekartzen zuten gutxiagotasuna areagotzen zen. Horren ondorioz, hiru urte geroago eta denek erabakita, onuragarri izan zitekeen aukera bati uko egin zitzaion. Hala ere, Zuzen- bideko azterketei zegokienean, berdin jarraitu zuten.

Lehen aipatu esperimenteruari Komertzialak ekin zion ikasturtean bertan, 1945-46 ikasturtean, Zuzenbide Poli- tikoko irakaslea zen A. Luis Izaga Unibertsitateko erre- ktorea zelarik, karrera bereziak prestatzeko ohiko ikasta- roak askoren saminez ezabatu ziren. Dena dela, aurreko urteetarako Injinerutza prestatzeko besterik ez zen ge- ratzen. Horren ordean, Zuzenbideko Fakultateak espeziali- tate propio bat ezarri zuen, Estatuan bakarria zena duela urte gutxi Comillaseko jesulagunen Unibertsitateak Ma- drilgo egoitzako I.C.A.D.E. ikastaroetan sartu arte. Espe- zialitate juridiko ekonomikoak abokatu ekonomilari titu-

lua, normalean izen horren bidez ezagutzen dena, ema- ten du. Zuzenbideko karrera osoa barne hartzen du eta bost mailetako bakoitzean Ekonomiako bizpahiru irakas- gai ere bai. Titulu pribatua ikasleek nahiz gizarteak erabat estimatua da, zuzenbidea bizitzaren beste arlo garrantzi- tsu batzuetara hedatuz. 14 ikaslerekin espezialitate horre- tako lehenengo ikasturtea hasi zen.

«La Enseñanza Católica»ren bukaera

1950ean A. Francisco Xavier Baeza errektore izenda- tua izan zen. Lehenengo izan zen kluastrokoa izateko kargu hori hartu zuena. A. Baeza nabarmendu zen ba- tez ere giza harremanetarako zituen ezaugarriengatik. Haren errektore-aldian, Unibertsitatearen sorreran eta unerik zailenetan laguntza handikoa izan zen «La Ense- ñanza Católica» izeneko sozietate anonimoa desagertu zen eta hurrengo errektore-alditik aurrera «La Enseñan- za Católica» horren ondorengo gaurkotutzat har zite- keen «Unibertsitatearen Patronatua» eratu zen.

«La Enseñanza Católica» sortu zuten Bilboko jaun- andere guztiak hilak ziren. Horien ondorengoek garai desberdina zela ulertu zuten. Legezko xedapen berriak zirela eta, zaila zen sozietateak aurrera egitea eta, aldi berean, jabetzak erakunde erlijiosoen izenean erregis- tratuz gero, abantaila asko lor zitezaketen. «La Enseñanza Católica»ren orduko bazkideek, haien aurrekoek bezain izpiritu handia erakutsita, sozietatearen kapitalak ekar- zezakeen diruari uko egin zioten Jesusen Lagundiaren alde, sentimenduei zegokienean eta gizarteari begira adin nagusira iritsi zen beraien Unibertsitatearen sortzai- leak sentitzeari ere bai. Horrela zehazki 70 urte bete- tzean, 1953ko ekainaren 24an, bazkide guztiek aho ba- tez erabakita, meritu oneko sozietatea desagertu zen.

Urtebete geroago, A. Baezak, errektore izateari utzi eta egun gutxitara, haren ahaleginak burutu zirela ikusi ahal izan zuen, «Deustuko Unibertsitatearen Patrona- tua» ofizialki osatu zen eta. Beste bilbotar gogotsu ba- tzuk, haietako asko «Deustuko ikasle ohia», lehenen- go bazkide sortzaileak izan ziren: Julio de Arceche, Juan Antonio de Aznar, Pedro de Careaga, Víctor Chávarri, Alfonso de Churruca, Pedro de Galíndez, José Luis de Goyoaga, José Félix de Lequerica eta José de Torrón- tegui.



Sukalde eta jantokietarako sarrera, gaur egun desagertu direnak.

Denek ezagutzen zuten Unibertsitatea barrutik eta, obrak adoreturik, bertan esku hartu nahi zuten, euskal gizartearen aitzindari-talde gisa. Patronatuak Bizkaiko ehundaka enpresa Unibertsitatearekin harremanetan jartzeko bidea izan nahi zuten. Horretarako, beharrak adierazteaz gain, jakituria eta aholkuak, baita diruaren aldetik eskuzabaltasuna ere, eskaintzen zituen. Unibertsitateko komunitate osoaren nahia benetako unibertsitatea sortzea zen, gizarte eremu guztiak barne hartuko zituen jakintza handiko unibertsitatea: ikasle eta irakasleak; ikasle, ikerlari eta enpresak; merkatarari oparo eta kultur arloko profesionalak; lehengo eta garaiko ikasleak. Hau da, Deustuko Unibertsitatearen izaera kristau eta katolikoaren barruan zitekeen unibertsalismo guztia.

Mintegiak eta gizarte onura: Gizarte Azterketarako Institutua

A. Baezaren errektore-aldian eta Zuzenbide Fakultatean eta Komertzialean irakaslea zen A. Demetrio Iparra-guirrearenean ere, ikasketa mota berri bat sortu zen: mintegiak. Liburutegia, ordurako saloi nagusia erabat gainditu zuena, aurrealdeko luzeran zehar hedatzen zen eta jakintzagai bakoitzak bazeukan leku zehatz bat. Mintegi bakoitzean zuzendari bat zegoen eta ikasleek zuzendariengana jotzen zuten bai galderak eta lanak egiteko, bai zuzendariarekin edo irakasle bisitariarekin komunikazio, azalpen edo solasak egiteko. Mintegiren batek, A. José Antonio Obietak sortu eta zuzendutako Nazioarteko Zuzenbideari zegokionak kasurako, gaur egun

ere zenbait alderditan ezin hobea den liburutegi berezitu bat sortu zuen.

50eko kamarkadaren bukaeran eta 60koaren hasieran beste ezaugarrietako bat irakasle eta ikasleen artean oro har zabaldu zen gizarte ardura zen. Bizkaiko industria goren aldietako batean zegoenez gero, etorkin askok Bilboko inguruetara jo zuten bizitzeko baldintza hobea bilatu nahian. Hala ere, haietako askok oso hasiera txarra jasan eta ur eta elektrizitate gabeako txabola ziztrinetan bizi behar izan zuten. Horrela bada, Bilboko inguru menditsuetan, Rekaldeberrin, Uretamendi auzoa sortu zen, jesulagun batzuen gizarte apostolutza berehala erakarri zuena.

Hori guztia gertatu aurretik, gerra bukatu eta urte gutxitara, Frantziako katolizismoa astindu zuen «*prêtres ouvrières*» mugimendua sortu zen. 1952an Gilbert P.E. Cesbron nobelagile frantziarraren *Sainduak infernuetara jaisten dira* obraren gaztelaniazko itzulpenak, apaiz langile horien bizitza arriskutsua deskribatzen zuena, hezten ari ziren jesulagun gazteen idealismoa astindu zuen. Lan eta irakaskuntza arloan elitismo sozioekonomikoa jesulagunei leporatu izanak erantzun gogorra jasoko zuen.

Deustuko Unibertsitatean zenbait institutu eta eskola sortu ziren: Enpresaren Ekonomiarako Institutua (Industri Injineruen Eskolarekin elkarlanean), Lege Praktikarako Eskola, Oposaketak Prestatzeko Akademia eta Gizarte eta Ekonomia Ikasketen Institutua, hogeita urte beranduago Soziologia Fakultatea izango zena. 1954an institutu hori eratuta, gizarte arazoekiko oso sentikor bihurturiko jesulagun gazteak berehala erakarri zituen. Haietariko batzuek jesulagunen probintziaren barruan «*Misio Langilea*» izeneko bat sortu zuten. A. David Armentia nagusietako bat izango zen eta geroago A. Kepa Uriartek taldearen zuzendaritza hartuko zuen. AA. Armentia eta José María Borrik, Deustuko ikasle sekular batzuekin batera, txabolaz beteriko Uretamendi auzoaren alde ahalegin guztia egin zuten. Izan ere, auzoa poliki-poliki eraldatzen hasi zen eta zentzuzko urbanizatzeko baten barruan etxe modernoek txabolak ordeztu zituzten. Gainera, giza-komunitatea, neurri batean kristau-komunitatea ere zena, osatu zuten. José Luis Martín Vigil nobelagile jesulagun ohiaren *Una chabola en Bilbao* bizipen horretan oinarritu zen.

Euskal jesulagun gazteen «*Misio Langilea*», «apaiz langile»en aurreko mugimendu frantziarraren moduan, esperientzia eskuzabal eta ausarta izan zen. Beharbada ez zuten Frantziako mugimendutik ikasi, 1959an goiko erabaki baten bidez bat-batean eten egin baitzen, haien irakaspenik garrantzitsuena: ezinezkoa da beti haizearen kontra ibiltzea; haizeaz baliatzea onuragarriagoa da, zigzag eran aurrera eginez. Lan eta politikari buruzko gaietan muturreko tesiak edukitzea, kideak ez hautatzea, bertoko kideek zuzendaritza ofiziala ez onartzea, eta antza denez industri lanari berez lotutako politika mailako arriskua, hau da, muturreko ezkertiarak izateko arriskua zirela eta, saio hori erabateko porrotetzat jo zen, behinik behin bokazioaren aldetik. Martín Vigilek 1965ean idatzi zuen *Los curas comunistas* nobelaren bukaera —esperientzia horretatik Michel de Sait Pierreren *Apaiz berriak* liburuari emandako erantzuna, Frantziako apaiz langileen aurkako idazkia— ez dator bat geroago «*Misio Langile*»ak eduki zuenarekin. Hirurogeita hamarrek hamarkadaren lehenengo urteetan «*Misio Langile*»a desagertu zen. Langileen auziak eta Elizak beste bataila bat galdu

Suplemento Gehigarria



Suplemento de la revista
UD Noticias

UD Berriak aldizkariaren
gehigarria

Verano Uda

internet

becas

personajes

kirolak

deustopía

nuevo trabajo

cine

club de viajes

humor

página
literaria

internet

del E-Mail

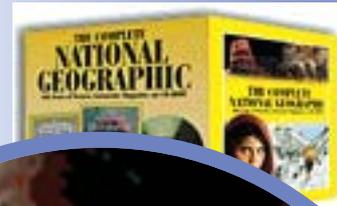
«Profesionales»

Suponemos que desde el número anterior, teniendo en cuenta la valiosa información en él suministrada, las 200.000 preguntas con las que habéis torturado a vuestro amigo «experto» en informática (lo sentimos, amigos expertos... ¡ja ja!), ya será posible contar con que dentro de ese software con el que tenéis esa especial relación de amor-odio se encuentra algún cliente de correo. Imaginamos que os habréis enviado y habréis recibido cientos de esos mensajes que todo aficionado a la informática redacta a menudo. Ya sabéis, esos mensajes cuyo contenido se limita a las posibles combinaciones con repetición de las palabras «hola», «prueba», «correo», «estoy aquí»... «por favor, contesta». Para más INRI, se trata de mensajes que os ponen en contacto con personas a las que veis todos los días. Encima, habláis con ellas 5 o 6 veces al día por teléfono... (incluida la típica llamada que dice «te acabo de mandar un e-mail ¿lo has recibido?» Al final uno llega a la típica pregunta metafísica: ¿Para qué necesito el correo electrónico, teniendo el teléfono?



POSIBLES RESPUESTAS A LA PREGUNTA METAFISICA

¿Llamarías por teléfono a tu jefe para leerle una posible redacción final de un informe? ¿Llamarías por teléfono a tu mejor amigo para dictarle las direcciones de los otros 24 de la cuadrilla cuando se va a marchar a estudiar fuera, o quizá le escribirías una carta que no sabes cómo empezar ni cómo terminar? ¿Cómo concertarías una cita con algún compañero con el que no tienes muchas confianzas, presentándole 4 o 5 alternativas? ¿Cómo avisas a todo el mundo de que no sé que día es el cumpleaños de Fulanito sin que él se entere cuando no te lo quitas de la chepa en todo el día? Y lo más importante de todo... ¿Qué haríamos nosotros para hacer llegar este maravilloso artículo, fotos incluidas, a la redacción de la revista cuando casi ni siquiera sabemos donde está Secretaría Técnica?



SIGNIFICADO Y SIGNIFICANTE

¿¿Y esto qué pinta aquí?? Seguro que recordáis las maravillosas clases de Lengua en las que se hablaba de emisor, receptor, mensaje y codificación del mismo... (ya os avisamos de que en informática no se ha inventado nada nuevo...) He aquí pues una relación de simbolitos o «smileys». Cada uno tiene un significado distinto, así que ahí va otro ejemplo de la versatilidad del correo electrónico (aunque también puede deberse a que algunos informáticos están realmente mal de la azotea, nosotros no, of course!). ¡siempre queda bien meter alguna de estas historias cuando te «maileas» con un profesional!

- :-) Sonrisa, todo lo maliciosa que desee el receptor, y con todos sus posibles grados de intensidad :-D :-> Además los zurdos (-:
- ;-) Un guiño... eres mi cómplice... comentario absurdo... es una bromita...
- :-(algo de lo que te digo no es lo que más me gusta...
- :-l ¿qué le vamos a hacer?... ya ves lo que hay
- >:-> esta vez, lo escrito puede considerarse diabólico, malvado, perverso... vamos a «reírnos de alguien»

Y empezamos a echarle más y más imaginación (admitimos sugerencias):

- 8-) soy un gafotas
- B-) mis gafas de sol son estupendas
- :-)~ se me cae la baba
- :-~) se me cae el moquillo
- :'-(no me hagas llorar...
- :-/ no fastidies...
- l-O tengo sueño... bostezo
- :-X un secretito... labios sellados
- :-8 un besito...
- :-Q estoy fumando... uno de estos
((((((_____))((O

Un regalito de Sant Jordi:

@———)———) [II]

Bye... nos vemos ;-))

Raquel Garay Ruiz de Azua
Jorge González Barturen
Verónica Fernández Ruiz

Pues todo esto nos lo permite el correo electrónico, que aunque no os lo creáis es mucho más versátil (¡consúltense diccionario de la Real Academia de la Lengua!) que una carta tradicional y no tan personal como una llamada.

Para la mayoría de los usuarios la ventaja fundamental es el poder asegurarse de que el destinatario recibe el mensaje, y además sin tener que hablar con él por teléfono (a veces viene bien no tener que decir las cosas, ¡se escriben y ya está!). Básicamente esto es tan sencillo como marcar la opción adecuada al enviar el mensaje, indicando que se envíe al emisor la confirmación de envío o incluso de que el receptor lo ha leído quedando registro de fechas y horas... (cosa interesante en ciertos casos).

Otra ventaja es la posibilidad de envío de cualquier tipo de información que podamos almacenar en un fichero (perdonad... nos referimos a ficheros o archivos informáticos, de esos que están en el PC ordenados en carpetas...;-)). Esto se realizará siempre a través de la opción del programa que permite incluir «attachments» o «enclosures» o simplemente agregación de ficheros si es que tenemos la suerte de contar con un cliente en castellano (generalmente viene un «clip» dibujado en algún botón). Los clientes de correo nos permitirán añadir a nuestro mensaje estos ficheros, y el receptor simplemente recibirá información en el mensaje de que existen esos ficheros y mediante alguna opción de su cliente de correo podrá verlos y/o escribirlos en su disco duro (opción más recomendable hasta que lleguemos a dominar el tema, cosa que sucederá sin que os deis cuenta).

HOLIDAYS

Below you can find some «virtual» guides of different places in Spain. You could use them either to «surf» virtually around Spain or to make some arrangements for your holidays. They also allow you to discover up-to-date information about different cities.

- <http://www.adondevamos.com> This URL allows you to visit different pages on the main cities in Spain: Madrid, Barcelona, Bilbao, Seville, etc.
- <http://www.larioja.com> An Amazing web that uses the latest techniques for building web pages. Trust us, follow the instructions and visit La Rioja.
- <http://ocio.navarra.net> A page that allows surfers to obtain as much information as desired about Navarra.
- <http://www.vallaweb.com> A page that enables you to know the Castilla-León region a little bit better. The starting point is Valladolid

MEDIA IN THE WEB

Together with different home pages related to written publications, you can gain access to pages belonging to TV and radio companies. Some of them even enable you to listen to the radio or see TV pictures as long as your computers are equipped for them, and all through the Internet.

- <http://www.cadena40.es> Access to both sound and information on the «40 principales»
- <http://www.cadenaser.es> Access to the SER radio company. Listening to the radio through the web is also possible.
- <http://www.viadigital.com> Access to all the information related to the digital platform «Vía Digital»
- <http://www.telecinco.es> Tele-5 Home-Page. This site contains information about the company and lots of pages related to their programmes.
- <http://www.antena3tv.es> Antena3 TV Home Page.

TRAVEL COMPANIES

Different pages that make travelling around the World easier. Some of them are even built by travellers. You'll regret not visiting them!

- <http://www.greentravel.com> The Green Travel Network: an active travel center created by travellers for travellers
- <http://www.nationalgeographic.com/features/97/bureau> Amazing travel bureau: visit faraway places, in the past, present or future by Internet
- <http://travel.epicurious.com> Epicurious travel: You ought to be where you want, click there.

Trabajar en Europa

BECAS DE DEUSTO

La Universidad oferta a todos sus estudiantes ayudas para primer ciclo de licenciatura y 1.º y 2.º de diplomaturas y las ayudas para tercer curso de diplomaturas y segundo y tercer ciclo de licenciaturas. Asimismo, los alumnos se pueden beneficiar de las ayudas y becas convocadas por los organismos oficiales. En este caso, existen 3 convocatorias: la convocatoria general, que comprende ayudas para material didáctico, gastos de desplazamiento, residencia, ayuda compensatoria y precio de matrícula; la beca de colaboración para alumnos en el último curso de sus licenciaturas y la beca de transporte que convoca el Gobierno Vasco y está destinada a cubrir los gastos originados por el desplazamiento diario a la Universidad de los alumnos con residencia a más de 25 km.

Todas estas becas se tramitan en el Servicio de Ayuda Universitaria y son compatibles con las ayudas que otorga la propia Universidad con cargo a sus fondos. Por ello, se anima a que los alumnos soliciten ambas. Para más información sobre requisitos dirigirse al Servicio de Ayuda Universitaria de la Universidad de Deusto. Tel.: (94) 4139161.

Becas de la Fundación japonesa Sasakawa

Los destinatarios de estas becas, auspiciadas por el programa japonés SYLFF (The Ryoichi Sasakawa Young Leaders Fellowship Fund Program), son todos los miembros de la comunidad universitaria. Hay varios tipos de programas de ayudas relacionadas con el trabajo dentro del mundo de las ciencias sociales y las humanidades. Para más información sobre estas becas hay que dirigirse al Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad de Deusto.

BECAS Y AYUDAS AL ESTUDIO Y LA INVESTIGACION

Prácticas en empresas o instituciones

Programa Europeo de Ayudas Leonardo

Ayuda: Este programa para realizar prácticas en empresas de la Unión Europea tiene como objetivo fomentar la dimensión europea, mejorar la formación e incrementar las relaciones Universidad/empresa.

Requisitos: Ser estudiante universitario de últimos cursos o recién titulado sin experiencia profesional, además de poseer conocimiento del idioma del país elegido.

Dotación: Una ayuda económica. Billeto de ida y vuelta y seguro de enfermedad y accidentes.

Plazo de solicitudes: 30-07-98.

Organismo: Confebask. Gran Vía, 45-2.ª planta. 48011 Bilbao.

Bolsa de estancias de la Asociación de Amistad Hispano-Francesa «Diálogo»

Ayuda: Facilitar el acceso a una primera experiencia profesional a jóvenes postgraduados o estudiantes en Francia, realizando un período de formación en una empresa.

Requisitos: Nacionalidad española. Enviar un curriculum vitae y una carta de presentación en francés a «Diálogo».

Dotación: «Diálogo» concede becas que cubren una parte de los gastos ocasionados por su estancia fuera del país de origen dependiendo de la empresa, del nivel de estudios y del idioma.

Organismo: Diálogo. Collège d'Espagne. 7B, Bd Jourdan. 75690 París. Cedex 14. Tel 07-331-40 783267.

Becas postdoctorales

Subvención para el fomento de redes de investigación

Ayuda: Ayuda para la consolidación de grupos de investigación en materias específicas que destinados a

establecer redes de investigación en las áreas de Humanidades y Ciencias Sociales.

Requisitos: Estas redes deberán estar formadas por tres grupos de investigación. Al menos uno debe estar radicado en la CAV, y al menos otro, fuera del Estado Español. Los investigadores deberán estar en posesión del título de doctor.

Dotación: Las ayudas están encaminadas a cubrir gastos de viajes, alojamiento, manutención y otros derivados de los contactos necesarios para establecer redes de cooperación científica.

Plazo de presentación: 15-06-98.

Organismo: Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. Dirección de Política Científica. Duque de Wellington, 2. 01010 Vitoria-Gasteiz.

Intercambio entre investigadores de la CAV y Reino Unido

Ayuda: Ayuda para financiar el intercambio entre investigadores de la Comunidad Autónoma del País Vasco y del Reino Unido que pretende potenciar los contactos de la comunidad científica y cultural con investigadores de reconocido prestigio. La duración de las estancias será entre 2 y 8 semanas.

Requisitos: Ser profesor titular o catedrático de alguna de las universidades ubicadas en el País Vasco.

Dotación: 200 libras para un viaje de ida y vuelta al Reino Unido. 300 libras para cada semana de estancia.

Plazo de presentación: 15-09-98.

Organismo: Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. Dirección de Política Científica. Duque de Wellington, 2. 01010 Vitoria-Gasteiz.

Información facilitada por el Instituto Deiker de la Universidad de Deusto. Para más detalles sobre estas convocatorias llamar al teléfono (94) 4139345. Este centro está en el Edificio de Cristal (1.º piso).

Presente

Ahora, que estás
estudiando, BBK te
apoya con un programa
de ayudas excepcionales.

Y colaborando,
curso a curso,
con tu universidad.

PROGRAMA BBK UNIVERSIDAD DE DEUSTO

Préstamo educativo U. D.

Pago de matrículas

Credicurso. Crédito de transporte

Compra de material de prácticas

Cuenta BBK Joven

Gazte Txartela

Becas Erasmus / Sócrates



BBK
Bilbao Bizkaia Kutxa

La empollona

Serios estudios nos han conducido a una conclusión implacable: hay más empollonas que empollones. Obligados por la estadística, por tanto (al final, las cifras son lo que cuenta, como se oye decir), tenemos que olvidarnos de la clásica figura del empollón sapientín, ese que carga con libros más gordos que él, tiene gafas redondas de culo de vaso, y la raya de su pelo liso perfectamente trazada porque su madre le peina con peine y cartabón. Esa es una imagen más de hermano bueno de Tom Sawyer que de otra cosa, pero algo de eso hay.

La empollona, de todas formas, es sin duda un personaje real y, aunque encontrar prototipos perfectos sea difícil, haberlos, haylos. Al contrario que lo que le sucede al copión (empollón y copión son palabras que en el diccionario deberían aparecer como antónimos), para estudiar su comportamiento es preciso asistir a su día a día: como nadie, es una criatura monótona y disciplinada, su creatividad se limita, frecuentemente, a su sudor (basta observar cómo toma apuntes, que los demás le pedirán luego). Famoso es, por otra parte, el caso de una chica (de Psicopedagogía, si no recuerdo mal), que destacaba por su pericia en tomar apuntes con ambas manos, a las que dejaba descansar por turnos. Se dice de ella que lo anotaba todo, hasta los comentarios más intrascendentes y hasta las toses del profesor. No haría falta nada de eso —me comentaba una alumna de Secretariado, muy vivaracha ella— si hubiese estudiado taquigrafía, es lo que hacemos muchas. Pues ahí queda tu consejo.

Aunque puede que no lo acepte, sus palabras preferidas son rutina, plan, organigrama, constancia y constancia. Como una gallina, empolla sus notas durante todo el año, y al final le tienen que salir, por huevos. Cuando llegan

sus vacaciones también se las organiza, y se lo pasa organizadamente bien. Hasta el siguiente curso, cuando otra vez volverá a organizarse.

Javier Aguirre Ortiz



PLANIFICANDO DESDE EL PRIMER DÍA

Dejémonos de tópicos y engaños. Que empollones los haya, no lo niego (ellos lo negarán seguramente), pero hoy en día abunda la empollona. Se planifica el curso el primer día y hasta el último cumple lo prescrito. Rígidamente sigue su programa severo, y cejijunta lo administra. Su tortura mayor son los primeros días del curso, cuando nadie estudia: detesta ver las bibliotecas solas, y no le gustaría verse allí, señalada por todas las miradas. Le gusta ver planificado todo, planificado el día, con sus nubes, y el tiempo en la carpeta ordenadito, planificado el plan planificado, que nada salga del estrecho margen donde cada pregunta halla respuesta. Toda la vida va rígidamente avanzando hasta el día del examen. Entonces es el rechinar de dientes de los que no estudiaron en su día. Cielo siempre sin nubes, despejado para ella que lo ha estudiado nunca. Sobre todo lo que no entendió nunca, que se ha aprendido de memoria entero. Y en el fondo guarda un miedo cervical (de cervatillo o corza asustadiza) a que se le derrumbe el edificio que ha cuidadosamente levantado, tal vez un soplo lo llevara todo.

kirolak

Piraguismoa

edo naturarekin elkartu

Aintzinatik gizakiek piragua erabili dute garraibide moduz zein arrantzan. Nork ez ditu inoiz ikusi pelikularen batean Kanadako larru-ehiztariak piragua baten barruan? Jakin denok dakigunez —edo, gutxienez, imaginatzen dugunez—, piraguismoa sortu zen bitzitza konkretu bati lotuta, nabigazio primario bat bezala.

Osterantzean, 1840ra arte ez zen kirol bihurtuko, John McGregor eskoziarraren eskuz. Menturazale horrek Britainia Handiko ibaiak ezezik, Alemaniakoak, Frantziakoak, Suitzakoak eta Nilo ere ildaskatu zituen 10 urtez. Logikoki, piraguak geroz eta arinagoak, erosoagoak izango dira. Gaur egun, edonork piraguismoa praktika dezake, bere ahalmen fisikoak edonola izanik. Adibidez, pasa den urtean hogeiren bat piraguiak Espainiari buelta eman zioten eta gazteena 42 urtekoa zen. Behin-betiko, adina ez da arazo izan «ero» horientzat.

Ura, kresala, bakardadea, mugarik gabeko hodeiertza, Naturarekiko harreman estuak, ..., gustoko badituzu, kirol honen sareetan erortzekotan zaude. Hala ere, esan beharra dago piraguismoak, uraren gainean (ibaiak, itsasoa edo urtegia) egiten denez gero, arriskuak dakartzala. Kirolariak 200 metro igeritzeko gai izan behar du eta, horrez gain, beti saiatu beste piraguiestekin batera arraunetan aritzen. Aholku errez horiei jarraituz, ez dago inolako arazorik zinez gozatzeko.

Hona iritsirik, betiko galdera datorkigu burura. Zenbat aldiz irauliko dugu gure piragua, ikasi baino lehen? Egia esan, badaude hasberrientzako piragua bereziak, R deitutakoak. Horiek direla medio, oreka lehenbailehen garatuko dugu ahalegin gehiegi egin beharrik gabe eta aitaren batean piragua menperatuko dugu gure gorputzaren parte izango balitz bezala. Gero, arinago edo motelago ibiltzea gure kontua izango da eta, gezurra dirudien arren, zerikusi gehiago dauka teknikarekin eta iaioitasunarekin indarrarekin baino. Espainia osoan —eta Euskal Herrian bereziki— piraguismo elkarte aunitz daude, batez ere kostaldean. Arraun egiten frogatzeko asmotan bagabiltza, honetako edozein elkartetara jo dezakegu. Elkarte horietan bi sekzio desberdin egon ohi

dira: alde batetik, konpetitzekoa eta, bestetik, zaleentzako.

Baina, behin baino gehiagotan zaleak laster lehiakide amorratu bihurtu dira piraguismoaren droga menpean eroriz, sentsazio gogorragoak sentitzeko gogoz.

Konpetitu barik, aldiz, sentsazio ordainezina bizi ahal izango duzu: zu eta Naturaren artean tartekaritzarik gabe kontaktua izatea.

Daniel Lainz



Konpetitu barik, aldiz, sentsazio ordainezina bizi ahal izango duzu: zu eta Naturaren artean tartekaritzarik gabe kontaktua izatea

Mi sueño vivido (Amalia Martínez Laguna. Derecho)

Música a tope. Embota tus sentidos. Vuelas más allá de este mundo. Eres el mejor. Atrás se quedan los amores perdidos, los exámenes suspendidos, el incambiable pasado, y... por fin vives... en tus sueños. Se para la música. Te llaman, te exigen, que bajes de ese mundo de sueños, de victorias, de amores perfectos. Te chocas con el duro suelo. ¡Maldita sea, quién lo ha puesto ahí! Atontado, sonríes, recuerdas ese momento agradable, pasado, en que oías música. Rezas para que no aparezca esa cara por la puerta, para que no te haga volver a la realidad, a tu desesperación personal. Cinco años más tarde. (¿Peor o mejor?) Te ríes de esa pobre personita que amargada, desesperada, nostálgica, fracasada, oía música para vivir un sueño. Ahora con tu traje y tu maletín no te ríes. Añoras esos momentos, tuyos, de música y sueños, en que eras el mejor, en que con todo podías, en que vivías. Piensas, buscas, y vuelves a poner la música a tope.

¿Estoy desesperado?

¿Nostalgia del amor perdido?

¿No puedo hacer nada?

¿Es irremediable?

¡JA! Me río desde el lugar donde vivo...

¡JA! Me río desde donde como persona persisto...

¡JA! Me río desde mi gran... SUEÑO VIVIDO.

El recuerdo de lo nostálgico (Cristina Crespo Revilla. Psicopedagogía)

Hay un sentimiento que te hace mirar hacia atrás en tu vida, te invita a viajar por tu pasado. Te da la oportunidad de encontrar aquello que buscas entre todo lo vivido. Pero, por casualidad, sólo te deleita lo que te gustó, lo que deseas volver a tener, volver a vivir o volver a sentir. Y en ese largo viaje, con dirección hacia aquella estación en la que por primera vez viste la luz del mundo, te encuentras con momentos agradables que sientes que eres incapaz de repetir, con personas a las que quieres a quienes resulta imposible ver, con lugares que te fascinaron pero que hoy ya no existen, con buenas ideas que de tu mente desaparecieron, con sentimientos agradables que fueron sustituidos por otros... Y llega un momento en el que te gustaría detener ese viaje, parar el tiempo de la vida, porque te das cuenta de que no supiste apreciar lo que tuviste hasta que lo perdiste. Te gustaría gritar en el horizonte y empezar a vivir desde esa estación que ahora recuerdas y por la que sientes eso que algunos llaman nostalgia. Puede que en tal viaje alguna sonrisa alegre tu cara o alguna lágrima se derrame por nuestro rostro. Pero jamás debemos olvidar que todo nuestro pasado, todo aquello por lo que un día soleado o un día triste podemos sentir nostalgia forma parte de lo que hoy es nuestra vida, es lo que día a día nos ha hecho crecer. Y recuerda que cuando sientas nostalgia de algo pasado lo que estás sintiendo es nostalgia de tu propia vida. No te sientas incapaz ante el reto de conseguir que aquello por lo que hoy sientes nostalgia deje de formar parte de tu pasado pues en el momento en que consigas que vuelva a formar parte de tu presente ya no podrás volver a sentir nostalgia por ello.

Many UD readers are not, in fact, from these parts. Therefore, this section is also open to our visitors and, in general, to all Deusto students who prefer to express themselves in English.

Ekar iezaguzu zure lana euskaraz, etorria euskaraz baduzu, eta bestela ere, hizkuntza ikasten ari bazara, saia zaitetz. Zure esaldiak xumeak izan arren, ederrak eta esanguratsuak izan litezke era. Gainera, beste gauza bat duzu alde: zuretzat berriak diren hitz horietan, askok ahaztuak dituzten altxorak topa ditzakezu. Ahalegindu zaitetz eta zeure estiloa aurkitzen duzunean euskara ez duzu bigarren hizkuntza izango.

Nostalgia

(Laura Gómez Valcárcel. Filología Inglesa)

Se puede tener nostalgia de un sentimiento que en un tiempo pasado ocupaba nuestro corazón y completaba nuestras vidas. Se puede tener nostalgia de un momento, de una experiencia vivida con la plenitud de nuestros sentidos y que permanece anclada en nuestra memoria por miedo a olvidar para siempre lo que se siente cuando la felicidad forma parte de tu azarosa y complicada vida. Sentimos nostalgia porque no queremos olvidar todo aquello que un día vivimos y sabemos que no volverá. Los recuerdos se apoderan de nuestro corazón y allí persisten en su existencia, en su eterna presencia, acompañándonos invariablemente en nuestro caminar. Sentir nostalgia es recordar el pasado, la añoranza de un tiempo, que en cualquier caso, siempre fue mejor.

La vida

(Izaskun Montes Irizar)

es asomarse a un pozo tan profundo que no se ve el fondo. Pero se adivina, allá a lo lejos, y de ahí nos viene el miedo a la oscuridad, a lo desconocido, al enigma. Sí, todos: miedo a caer cada vez más lejos del no-te-complices, no-te-metas-en-líos.

Y cada mil años nace alguien que teme más a la rutina, la mediocridad, que al Abismo y al Caos que —oh, seguro— esperan atraparnos con sus brillantes colmillos.

Pero ¿cómo del oscuro Caos puede haber surgido algo tan brillante que duele a los ojos? Porque es eso, ¿verdad? Cuando llegas al fondo la luz, el brillo te ciegan, te matan, y tú te agitas y lloras por tres veces, lágrimas de sangre, lágrimas de ángel.

Y lo peor es que tu dolor no sirve para nada, para nadie es importante, y saberlo sólo lo hace más fuerte. Por mucho que sufras y grites y te retuerzas, no conseguirás nada.

Nadie te sacará de allí, nadie te salvará, porque nadie puede oírte. Y tampoco les importa demasiado, porque todos los héroes están muertos.

Sabes que Nadie
Romperá el mundo en pedazos
Por ti.
Estás sola
Y no puedes gritar.

A menudo sentimos la tentación de arrojarnos a escribir sin más reglas que las del arte, pero echamos en falta un tema o tenemos que guardarnos nuestra obra, debido a que no encontramos dónde sacarla a la luz. Para terminar con este estado de cosas, en *Deustopía* nos encargamos de sugerir pretextos para la creación personal. Lo que ocurra después dependerá de tu sensibilidad, de tu inventiva, de tu instinto lúdico-estético... Se trata de que nos envíes por escrito una obra de arte construida con palabras. Prosa o verso, epigrama o greguería, la forma es lo de menos, con tal de que la intención sea *literaria* (para los debates jurídicos existe otra sección).

Detalles

Extensión. El límite es una página de folio mecanografiada a doble espacio, en letra de tamaño normal; es decir, unas 30 líneas.

Entrega. Los textos se presentarán en la Secretaría Técnica (Redacción de UD), o se enviarán por correo, indicando «Sección Deustopía», a la dirección de la revista, con el nombre del autor, estudios que cursa en la Universidad y, si lo desea, seudónimo.

Plazo. Hasta el 20 de julio del 98.

Premios. Se seleccionarán y publicarán los textos de mayor interés. Sus autores recibirán personalizado el Trofeo de Deusto.

El tema del trimestre

Gracias a los textos de estos cuatro compañeros y de los que les han precedido, *Deustopía* cumple su primer curso de vida —sí es que la vida se mide en cursos—. Y, ya asomados al paréntesis de las vacaciones, podemos hablar de **los viajes**. A veces son metáfora, a veces mito: descubrimiento, aventura, encuentro, admiración, nuevos horizontes, experiencias decisivas... ¿o quizá todo lo contrario?

Daros prisa en enviarnos vuestros escritos. Vamos a cerrar la revista el 20 de junio para que podáis recibirla en septiembre. Este año la apertura del curso se adelanta.



¿Buen estudiante, mejor profesional?

nuevo trabajo



Tener un buen expediente académico ayuda pero no garantiza un empleo, y no son mejores profesionales quienes mejores notas han sacado en la Universidad, así que la relación entre buena formación y buen ejercicio profesional no tiene que darse siempre.

Las calificaciones negativas o las repeticiones de curso generan en los universitarios una fuerte insatisfacción personal que puede provocar que los afectados dejen de presentarse a los exámenes, y que incluso abandonen la facultad. Sin embargo, darse por vencido es lo último. Por una razón que defienden los expertos en recursos humanos: no son mejores los que siempre vencen, sino los que saben levantarse y tienen capacidad de reaccionar ante las batallas perdidas. «Me interesan los perdedores que han sabido asumir su derrota y han sabido levantarse y empezar de nuevo», decía el psicólogo Enrique Rojas en uno de sus escritos. Al igual que muchos responsables en selección de personal, Rojas afirma que el fracaso escolar puede esconder una lección fructífera si se le sabe dar la vuelta, ya que enseña lo que el éxito oculta: la capacidad para crecerse en los obstáculos y no rendirse. De todas formas, llega un punto en que no hay vuelta atrás: los suspensos invaden un expediente académico y delatan una aparente incapacidad. Pero no hay que deprimirse y olvidar que muchos empresarios prefieren incorporar a su plantilla a una persona con un pasado estudiantil costoso antes que a un *lumberas* que desconoce el precio del trabajo duro. Actualmente se evalúan los conocimientos técnicos y aptitudes de una persona de acuerdo con sus calificaciones universitarias. Desdeñar un currículo simplemente porque contiene algún que otro suspenso no es del todo justo, y desde luego dista mucho de ser la fórmula perfecta para vislumbrar el futuro profesional de un aspirante. Aunque, en un mundo dominado por la escasez de trabajo, no hay duda de que poseer unas buenas calificaciones abre muchas puertas. El director de la empresa de selección de personal Campo y Ochandiano, Marco Campos, sostiene que la relación entre buena formación y buen profesional no tiene por qué darse necesariamente. Tampoco esto quiere decir que un expediente académico repleto de calabazas sea mejor que una colección de matrículas. Pero sí se puede asegurar que un mal estudiante puede llegar a ser un buen profesional, y al contrario. Para Campo, la mejor tarjeta de presentación para enfrentarse a una entrevista de trabajo es poseer una adecuada combinación entre título académico, curso de postgrado, *master* o

especialización, idiomas y conocimientos básicos del uso de ordenadores. De todas formas, añade que eso no lo es todo: hay que tener en cuenta otros factores que van a ser decisivos para conseguir un puesto de trabajo. Y ese factor es la actitud. El candidato en las entrevistas personales debe transmitir entusiasmo, ilusión, esfuerzo, ganas, disposición, deseos de aceptar responsabilidades y dejarse enseñar. En definitiva, tener una actitud positiva. En opinión de las empresas de selección de personal, una persona con una excelente formación estudiantil pero con una actitud mediocre siempre va a estar en inferioridad de condiciones frente a otra con una formación regular pero con muy buena disposición. Según los expertos, no hay duda de que unos estudios magníficos están indicando un valor positivo del aspirante. Ha cumplido con sus obligaciones. Pero en sí mismos no le van a garantizar la elección. La directora de selección de personal de la empresa de trabajo temporal Laborman, Ana Gutiérrez, cuenta que ha tenido gente con expedientes académicos inmejorables y con unas dificultades insuperables a la hora de integrarse en el mundo real de la empresa. Gutiérrez dice que cuando se observa en una entrevista que lo único que el aspirante ha hecho es estudiar durante los cinco años de carrera se preocupa, porque en la vida hay que tener mayor capacidad de curiosidad, de ver, saber y conocer otras cosas. En este sentido, valora mucho qué otras actividades ha realizado esa persona. Por eso, prefiere a un joven que tenga unas calificaciones normales pero que haya trabajado, ya sea como camarero en una cafetería o repartidor de pizzas o vendedor de libros. «Eso me indica que desde chico se ha preocupado por ganar un dinero para sus gastos», comenta la responsable de personal de Laborman. Además apunta que el joven que ha trabajado mientras estudiaba sabe lo que es tener un jefe. Ha entrado en lo que es la dinámica de trabajo. «Hay muchos jóvenes que han terminado la carrera con sobresaliente pero que desnonocen la vida laboral. Esa persona que ha renunciado a otras actividades de ocio para no vivir de sus padres me da idea de alguien sacrificado y muy maduro», expresa.

Susana Portell

TROPEZONES JUVENILES

Para aquellos estudiantes deprimidos y agobiados por sus notas, que piensan que no sirven para estudiar, puede resultarles muy alentador descubrir que hay ilustres personajes con expedientes académicos repletos de suspensos. Por ejemplo, ¿es creíble que haya premios Nobel de Literatura a quienes sus profesores suspendieron en esa misma asignatura o grandes literatos cuyos exámenes estaban atiborrados de faltas de ortografía? Pues sí. Se encuentran suspensos en Lógica, Psicología y Ética en el expediente de Ramón y Cajal; en Latín, Castellano, Aritmética, Álgebra, Derecho Internacional y Hacienda Pública en el de Valle-Inclán o un repetido suspenso —en cinco convocatorias— en Historia de la lengua Castellana en el de un joven llamado Federico García Lorca. Además puede parecer una broma que el profesor de Literatura General y el de Literatura Española suspendieran a Azorín, o que el de Patología General hiciera repetir por tres veces un examen a Pío Baroja. Pero aún hay más: a Manuel Machado y Juan Ramón Jiménez les suspendieron en Historia Crítica de España. Dice el refrán que *mal de muchos consuelo de tontos*. El dicho puede resultar insustancial, pero quizá resulte alentador para quienes esconden sus notas o se avergüenzan de sus calificaciones. Una cosa está clara, y es que los suspensos también salpicaron a reconocidos profesionales y casualmente siempre en esas asignaturas en las que luego ellos formaron parte de los manuales.

Futuro

Llegado el momento
de completar tu
formación o instalarte
profesionalmente, BBK
continúa ofreciéndote
su programa de
ayudas excepcionales.

PROGRAMA BBK UNIVERSIDAD DE DEUSTO

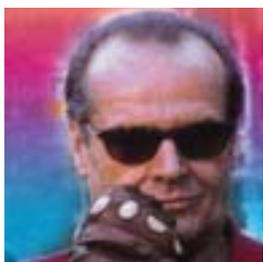
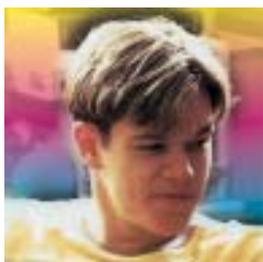
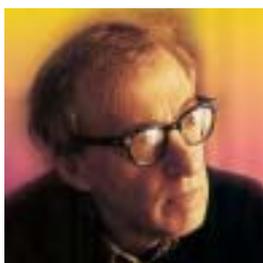
- Préstamo formación y estudios
- Préstamo postgrado y masters
- Préstamo para
instalación profesional
- Crédito vivienda
- Cuenta vivienda BBK Joven
- Becas a la investigación



BBK
Bilbao Bizkaia Kutxa



Alguien debería estudiar seriamente el hecho de que, cada vez más, la inteligencia en el cine se considera sospechosa (no sé muy bien de qué), mientras su carencia es elevada a la categoría de valor. Por tanto, la receta de una película que busque el éxito comercial consistiría en introducir personajes idiotas dentro de una trama estúpida realizada sin utilizar las neuronas y presentada a un público que se prejuzga como deficiente mental. Y lo más curioso de todo es que el asunto suele funcionar: ahí están por ejemplo dos europeos afincados en Hollywood, Paul Verhoeven (*Showgirls*, *Spaceship Troopers*) y Roland Emmerich (*Independence Day*, *Godzilla*), expertos en enriquecerse a costa del oligofrónico que todos llevamos dentro. O esa serie televisiva, **Friends**, que con su apariencia *cool* y enrollada basa por igual su éxito en unos chistes con tufillo a prefabricado y unos protagonistas de ridículo coeficiente intelectual. Lo que se pretende no es la distancia irónica, sino que el espectador se identifique con lo que ve en la pantalla doméstica y se sienta reconfortado con su propia estulticia. Por eso la sola existencia de una película como **El indomable Will Hunting** parecía un milagro. La cinta prometía bastante: buen director, aceptable reparto, el protagonista era un joven genio... Esto último constituía lo más insólito, y fue lo que me decidió a entrar en el cine. Al salir, la decepción no podía ser mayor. Porque presentar un personaje principal inteligentísimo supone un riesgo tan alto para una película americana, que debe compensarse necesariamente con el guión más idiota de las últimas décadas. Un rosario de tópicos y clichés que se encadenan con desvergonzada fluidez, llegando hasta extremos tan ridículos que uno tiene por momentos la impresión de que lo que está viendo es en realidad una parodia (¡es que *tiene* que serlo!) del subgénero psiquiatra-doma-joven-rebelde. A cambio, cada vez que el bajito Matt Damon abre la boca para soltarnos alguna de sus perlas de sabiduría se permite resultar mucho más pedante que un estudiante de Historia objeto de burla al principio de la historia. De este modo, la inteligencia del personaje no se contempla como un aspecto asequible o siquiera deseable, sino como el irritante fenómeno de feria que se materializa en capacidad para emborronar folios, pizarras e incluso espejos (lo juro) con proliferas fórmulas matemáticas. Las situaciones y diálogos que mantiene con su rica enamorada parecen calcados del estilo repelente-universitario que animaba aquella lamentable *Love Story*, mientras que su relación con los macarras de la pandilla es pura novelucha de S. E. Hinton. Pero tal vez lo peor de todo surja en las



escenas que encaran al protagonista con el psiquiatra interpretado por Robin Williams, que retoma parte del discurso demagógico de su anterior trabajo en *El club de los poetas muertos*. El actor abandona su habitual histeria para intentar parecer un profesional grave y austero, con mucho mundo interior, e incapaz de zafarse del fantasma de una esposa aficionada a las pedorretas nocturnas. El resultado es patético, algo así como un humorista (cualquier humorista, Fernando Esteso serviría) imitando a Max von Sydow. Y todo ello dirigido con la mayor desidia academicista posible por Gus Van Sant, en el que cuesta reconocer al autor de películas como *Drugstore Cowboy* o la bellísima *Mi Idaho privado*. Su trabajo rutinario e insincero, digno de cualquier destajista de telefilmes, mereció una candidatura al Oscar, premio que sí consiguieron Matt Damon y Ben Affleck, los dos actores-guionistas, y el secundario Robin Williams. En fin, una locura.

Al menos, la Academia de Hollywood tuvo el tino de premiar a **Mejor... Imposible**, otra gran memez filmada, por su mejor contenido. La luminosa Helen Hunt merecería cualquier galardón sólo por respirar, aunque sea en un vehículo a medida de Jack Nicholson al que le sobran tres cuartos de hora y un perro para resultar soportable. De nuevo nos encontramos en esta película de James L. Brooks con un grupo de personajes descerebrados, definidos sólo por sus tics: Nicholson da vida a un escritor que debería ser misántropo pero no pasa de tarado, Greg Kinnear se mete en la piel de un gay supuestamente sensible y elegante que en realidad resulta llorón y afectado (para no salir del tópico), y la Hunt se los come a todos pese a su hueco papel de sufrida camarera. La actriz lo mismo sonríe en primoroso primer plano que se marca una llorera sin venir demasiado a cuento, atendiendo a los resortes de la historia, pero da igual. Su presencia siempre se agradece para olvidar el hecho de que el autor de la película nos insulta al pretender colarnos un producto confeccionado según la fórmula risas + lágrimas + animales + buenos sentimientos + duración extralarga = Oscar. ¿Y algo interesante que decir, para qué? Brooks argumentará, con razón, que para eso ya está Woody Allen.

Porque, como antídoto a tanta bobada, tenemos el Allen anual, esta vez bajo el título de **Desmontando a Harry**. Al menos, con Woody Allen se puede estar seguro de una cosa: sus películas son inteligentes y nos tratan como a seres inteligentes. Lo que ya es decir mucho, visto lo visto. Pero, además, en el caso de *Desmontando...* encontramos una causticidad, una autoironía, una lucidez y sobre todo una puesta en escena llena de ingenio que resultan desarmantes. Momentos como el *sketch* con la prostituta china al ritmo de la inolvidable *Chica de Ipanema* o la visita a la hermana y el cuñado sólo pueden pagarse con un aplauso y la fidelidad más absoluta. Sé que resulta un lugar común hablar del talento y la agudeza del director neoyorquino a estas alturas, pero es totalmente necesario para recordar que la inteligencia no ha sido desterrada de la cartelera. Además, su película ha obtenido un gran éxito de taquilla en Europa, lo cual demuestra que el público no es tan imbécil como creen los ejecutivos norteamericanos.

Es precisamente Francia el país que mejor acoge las películas de Woody Allen, algo lógico teniendo en cuenta el tradicional respeto a la actividad intelectual demostrado por este país, aunque sólo sea por esnobismo. También es verdad que el hexágono se caracteriza por albergar un elevado número de listillos, muchos de ellos directores de cine. Pero, por si acaso, yo no me perdería las anunciadas próximas películas de André Téchiné (*Alice et Martin*), Patrice Chéreau (*Ceux qui m'aiment prendront le train*) y Léos Carax (*Pola X*). Tres grandes cineastas, artífices de varias de las principales obras maestras de los años 90. Y, sobre todo, tres autores inteligentes que merecen cuando menos nuestra atención.

Ianko López Ortiz de Artiñano



Tfno.: 902 108 108

OFICINAS DE VIAJES IBERIA DE LA ZONA NORTE

Padre Larroca, 7. 20001 San Sebastián.
Tel. 943 27 26 00

San Marcial, 1. 20005 San Sebastián.
Tel. 943 42 00 71

Urbieta, 55. 20006 San Sebastián.
Tel. 943 46 06 88

Churruca, 8. 20004 San Sebastián.
Tel. 943 42 35 50

Avda. Guipúzcoa, 6. 20300 San Sebastián.
Tel. 943 61 95 86

Julián Etxebarria, 11. 20600 Eibar.
Tel 943 70 13 40

Avda. Gasteiz, 26. 01006 Vitoria.
Tel. 945 13 45 23

Manuel Iradier, 9. 01005 Vitoria.
Tel. 945 23 07 26

Gran Vía, 69. 48001 Bilbao.
Tel. 94 427 22 20

Dr. Areilza, 60. 48013 Bilbao.
Tel. 94 42 123 13

Hurtado de Amézaga, 1. 48006 Bilbao.
Tel. 94 410 30 00

Villarías, 3-5. 48001 Bilbao.
Tel. 94 423 31 89

La Bondad, 1. 48901 Baracaldo.
Tel. 94 438 64 09

Guipúzcoa, 16. 48920 Portugalete.
Tel. 94 472 30 45

Avda. Murrieta. 48004 Santurtzi.
Tel. 94 483 10 18

J.B. Zabala, 13. 48990 Algorta.
Tel. 94 491 26 88

Carmelo, s/n. 48004 Santutxu.
Tel. 94 473 41 14

Las Mercedes, 10. 48930 Las Arenas
Tel. 94 464 33 99

Retomamos con esta edición de la revista y con la colaboración de Viajes Iberia, este espacio dedicado al Club de Viajes de la Universidad de Deusto.

www.viajesiberia.com

VIAJE GRATIS A PORT AVENTURA

Con la llegada del verano y finalizados los exámenes, Viajes Iberia nos propone el sorteo de la siguiente «escapada»:

Un viaje para dos personas a Port Aventura en autobús con salida desde Bilbao.

Estancia en alojamiento y desayuno en un hotel de 2** en Tarragona. Entrada de un día al parque para dos personas.

En estos sorteos podrán participar tanto los alumnos de las Facultades, Escuelas e Institutos, como los suscriptores de la revista, quedando excluidos los profesores, empleados y sus familiares.

Rellena el cupón adjunto y entrégalo en la Secretaría Técnica (junto a la sala de conferencias) antes del 13 de julio.



Bal 001 MMM

Entregar en mano o enviar por correo antes del 13 de julio a:
Secretaría Técnica. Universidad de Deusto, apartado 1. 48080 Bilbao

----- ✂

Nombre/lzena	
Dirección/Helbidea	Ciudad/Herria
D.P./P.K.	Teléfono/Telefona
Facultad, Instituto o Escuela en la que estás matriculado Zein Fakultate, Institutu edo Eskolatan zaude matriculatuta	

Sorteo UD
Viaje a Port Aventura
UD. Zozketa
Port Aventuraarako bidaia



Continuamos la sección de humor que comenzamos con la intención que nos propusimos desde el principio: divertir, combatir el aburrimiento, descubrir nuevas facetas de la vida en la Universidad.

De nuevo presentamos colmos, tantanes y definiciones jocosas, formas humorísticas ya conocidas por nuestros lectores, pero añadimos además otros nuevos apartados de carácter burlesco, divertidos y también enriquecedores.

COLMOS¹

Los colmos siguen siendo una fuente inagotable de humor: las profesiones, los gentilicios, los conceptos..., todos son protagonistas de los colmos. Aquí añadimos una segunda entrega de colmos, algunos picantes, otros más serios; en fin, para todos los gustos.

¿Cuál es el colmo de...?

- APARTHEID: expulsar a los astrónomos que encuentren agujeros negros en lugar de agujeros blancos.
- CANGURO: perderlo todo por jugar a la bolsa.
- CORNUDO: que lo usen de perchero.
- FACHA: tener la sangre roja y el corazón a la izquierda.
- HILANDERA: devanarse los sesos.
- PRESO: que le den la libertad condicional cuando no esté en condiciones.
- TIRANIA: detener a un riachuelo porque murmura.

TANTANES²

En estos tantanes que aquí presentamos continúa la exageración como nota predominante. Son los tantanes, en general, una manera libre y veloz de hacer humor. Nos atrevemos a insinuar que ahora incluso están de moda.

- Era un árbitro tan casero, tan casero, tan casero que arbitraba los partidos en bata y en zapatillas de andar por casa.
- Era un hombre tan escrupuloso, tan escrupuloso, tan escrupuloso que apenas el dentista le terminó un puente fue a hacérselo revisar por un ingeniero de obras públicas.
- Era un hombre tan feo, tan feo, tan feo que le tenían contratado para quitar el hipo.
- Era un hombre tan millonario, tan millonario, tan millonario que iba al psiquiatra porque tenía complejos industriales.
- Era un niño tan vago, tan vago, tan vago que se levantó un lunes para estudiar el martes, pero como vio el miércoles que el jueves llovía, dijo el viernes: ¿para qué estudiar un sábado si el domingo es fiesta?
- Era un pueblo tan sano, tan sano, tan sano que para inaugurar el cementerio tuvieron que ir a por muertos al pueblo de al lado.



Definiciones jocosas³

Más populares, si cabe, que los colmos y los tantanes son las definiciones burlescas y jocosas que deforman el significado real de lo que se está definiendo. Por su humor y popularidad añadimos unas cuantas definiciones más, que seguro que serán del agrado de todos los lectores.

- AUTOS SACRAMENTALES: vehículos donde viajan los papas, los obispos y los curas importantes.
- BOTES SALVAVIDAS: embarcaciones que sirven para ahogarse juntos los que se iban a ahogar por separado.
- DIABETICO: el que de día es forofó del Betis y de noche lo es de otros equipos.
- ENVIDIA: torpe homenaje que los mediocres tributan al mérito.
- ESPERANZA: es el sueño de los que están despiertos.
- PROSTITUTA: una mujer de honor distraído.
- IDEAS: capitales que sólo ganan interés en manos del talento.
- MATRIMONIO: muchas veces es la tumba donde enterramos el amor.
- VINAGRE: es el mal humor del vino.

OTRAS DEFINICIONES⁴

Estas definiciones se diferencian de las anteriores en que juegan con el lenguaje, parodiándolo y enrevesándolo.

- ¿QUE ES UNA BANDEJA? Un grupo de musiquejos.
- ¿QUE ES UNA BOMBILLA? Un artefactillo pequeñillo que se tira y nos pilla cuando hay guerrilla.
- ¿QUE ES UNA CANICULA? Bolícula de vidriáculo o barrículo o acericulo con que juegan los chavalículos.
- ¿QUE ES UNA CANOA? Una peloa blanca de la cabezoa.
- ¿QUE ES UN LOBULO? Un animábulo que come ovéjulas y cordérulos.

Belén Vélez Fernández

¹ Tomados de Gárfer, J.L. y Fernández, C., *Acertijero antológico español*, Ediciones del Prado, Madrid, 1995, pp. 71-85.

² Tomados de Gárfer, J.L. y Fernández, C., *Acertijero antológico español*, op. cit., pp. 95-112.

³ Tomados de Gárfer, J.L. y Fernández, C., *Acertijero antológico español*, op. cit., pp. 59-67.

⁴ Tomados de Gárfer, J.L. y Fernández, C., *Acertijero antológico español*, op. cit., pp. 89-91.



CARTA DE MADAME PETIOT

Estimada UD:
 Cuando fui invitada a participar en la nueva época de *mi propio* consultorio para estudiantes desafortunados, decidí aceptar, llevada de mi altruista vocación de servicio y del afecto que siempre sentí por esa *petite Université* que tan bien me acogió cincuenta años atrás. Poco podía imaginar que iban a tildarme de Elena Francis... ¡En fin! Subsanado el malentendido en el número 57 de la revista, me obligan a quejarme de nuevo por la publicación de unos dibujos que en absoluto corresponden a mi aspecto actual. Mis primeros retratos se debieron al querido Goiko, dibujante y profesor de Derecho en Deusto. Si bien no salí favorecida (nunca he tenido la nariz tan larga, ni esos ropajes de 1900), tampoco la gente me reconocía por la calle, y podía pasear por el Campo de Volantín sin que vinieran a preguntarme estupideces. Pero, con el tiempo, todos acabamos pareciéndonos a nuestra caricatura, y no es apropiado para mi edad y condición presentarme en público con sombrero enorme, mangas absurdas, justillo, falda hasta el suelo y zapatones, como una quinceañera. Por ello les agradeceré que vayan publicando los dibujos que les adjunto, obra de otro colaborador de UD al que, sin duda, le espera un futuro prometedor si se dedica a otros asuntos. ¡No sólo ustedes cambian de imagen, reemplazando el elegante blasón de Deusto por una cosa azul! ¡No sólo mi compatriota y coetáneo Michelin (*Bibendum* para los íntimos) pasa por quirófano a que lo recauchuten!

Eveline Petiot

CARTAS

Artikulazio Fonetika Aplikatuari buruzko tesia prestatzen ari naiz eta nire perikitoak Eneidako I. kantua latinez esatea lortu dudan arren, oraindik bokal labur eta luze batzuk nahasten ditu. Nola zuzendu diezaioket nahaste hori?

G. Larrañaga (Euskal Filologia)

Seguraski, akatsa hezkuntza teorikoan datza. Berriz erreparatu beharko duzue silaba-kantitatearen kontzeptua, baina adimen arrunteko perikito batek ulertzeko moduko terminotan.

✳

Antes que nada, la felicito por esa Universidad que tan acertadamente dirige. El caso es que mi hijo Fernando me ha contado que intercambia apuntes y fotocopias no sólo con otros chicos de su clase (que es algo normal) sino también con las chicas. Ya le he advertido que las chicas sólo van a la universidad para cazar un novio, y que tenga cuidado con ellas, pero él no me quiere escuchar. Seguramente a usted le prestará más atención que a mí; hágale entrar en razón.

Consuelo T.S. (Eibar)

Con mucho gusto. Dilectísimo Fernando: Ahora que ha leído a su madre, lea lo que voy a escribirle yo, que podría ser no sólo su madre, sino también la de ella. Aplíquese mucho, Fernando. Estudie como nadie, fotocopie todos los apuntes que haga falta, pase las tardes en la biblioteca, no entre en la cafetería, llévese los libros de verano, prepare oposiciones antes de terminar la carrera; en suma, haga cuanto esté en su mano para obtener su título y un trabajo, ¡y márchese de esa casa cuanto antes!

El consultorio de «Madame»

Suelo guardar mis ahorros en un calcetín de felpa porque es la única manera de que Hacienda no me quite una porción cada equis tiempo. Imagine cuál habrá sido mi sorpresa estos últimos meses al comprobar que me va faltando dinero. ¿Sabe si ha bajado el TAE?

J. Goiburru (Turismo)

Los expertos con los que he consultado su caso no disponen de datos acerca del tipo anual equivalente de los calcetines de felpa, pero todos coinciden en que un TAE negativo no compensa al pequeño ahorrador. Más vale que deposite sus fondos en alguna otra entidad que no esté al alcance de sus hermanos.

✳

¿Puedo emprender acciones legales contra un imbécil que perdió mis apuntes de Estadística en la Fiesta del Champán?

N. (ESIDE)

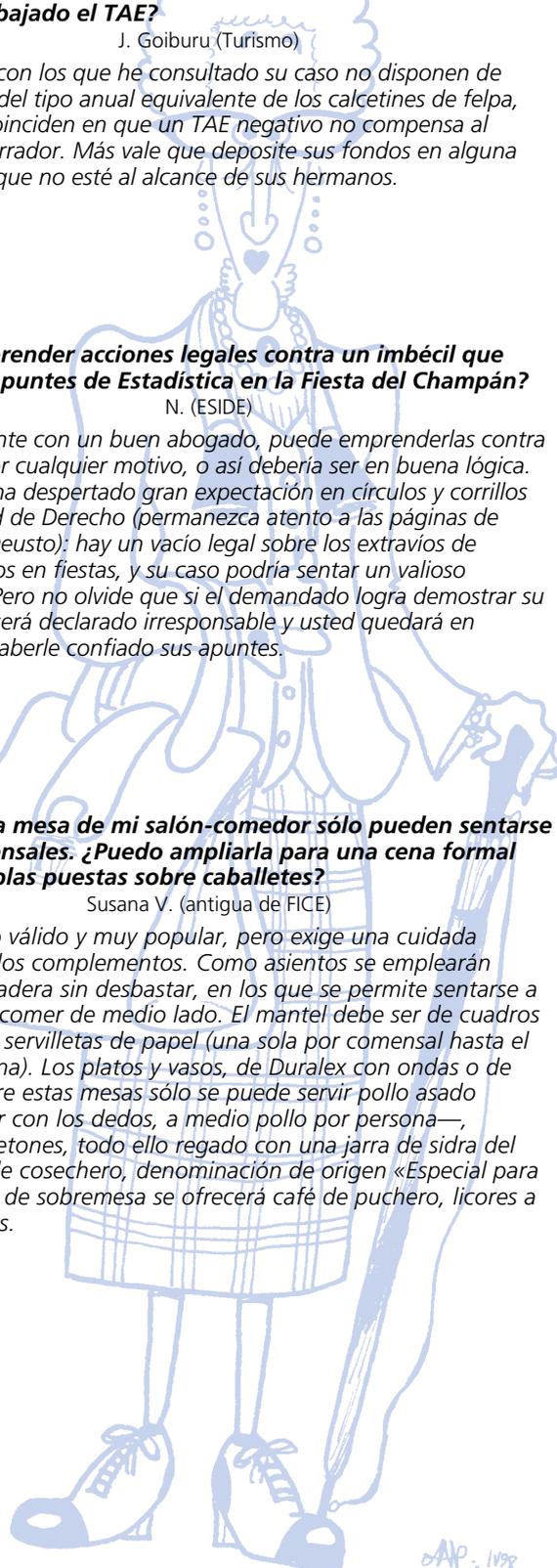
Mientras cuente con un buen abogado, puede emprenderlas contra cualquiera por cualquier motivo, o así debería ser en buena lógica. La pregunta ha despertado gran expectación en círculos y corrillos de la Facultad de Derecho (permanezca atento a las páginas de Estudios de Deusto); hay un vacío legal sobre los extravíos de apuntes ajenos en fiestas, y su caso podría sentar un valioso precedente. Pero no olvide que si el demandado logra demostrar su imbecilidad, será declarado irresponsable y usted quedará en ridículo por haberle confiado sus apuntes.

✳

En torno a la mesa de mi salón-comedor sólo pueden sentarse cuatro comensales. ¿Puedo ampliarla para una cena formal con unas tablas puestas sobre caballetes?

Susana V. (antigua de FICE)

Es un recurso válido y muy popular, pero exige una cuidada selección en los complementos. Como asientos se emplearán bancos de madera sin desbastar, en los que se permite sentarse a horcajadas y comer de medio lado. El mantel debe ser de cuadros grandes y las servilletas de papel (una sola por comensal hasta el final de la cena). Los platos y vasos, de Durallex con ondas o de plástico. Sobre estas mesas sólo se puede servir pollo asado —para comer con los dedos, a medio pollo por persona—, paella o chuletones, todo ello regado con una jarra de sidra del país o tinto de cosechero, denominación de origen «Especial para esta casa». Y de sobremesa se ofrecerá café de puchero, licores a granel y farías.



Carpe Diem

He soñado que dormía
Con párpados de cristal
Y veía mi reflejo
En mi propia oscuridad.
Y mi mente era de agua
Y mi sueño, de verdad
Y yo era una gran pecera
Que flotaba sobre el mar
Pero el sol se ha reflejado
En mi ojo de cristal
La pecera ha roto aguas
Y yo he roto a llorar
Y es que no hay sufrimiento
Tan cotidiano y trivial
Como el del alumbramiento
De poderse despertar.
Qué pequeño drama humano
Éste de la realidad,
Desencanto cotidiano,
¡Cómo odio madrugar!

María P.

Carpe Diem

A veces pienso que hay cosas en la vida que no merecen la pena, incluso la propia vida. Pero me he dado cuenta de que si estamos aquí es para algo, para cumplir un destino que alguien, no sé quién, nos ha encomendado.

En muchas ocasiones, pensamos que nuestra propia existencia no merece la pena. Llegamos a la conclusión de que nuestra presencia en el mundo es algo que no llegamos a comprender. Pero creo que yo lo he llegado a comprender: hay que darlo todo, de esta vida tenemos que exprimir hasta la última gota. No hay que ser otra cosa sino auténtico. Esa autenticidad nos llevará al sitio donde nosotros queramos, nos llevará a conseguir lo que se suele llamar imposible. ¿Existe lo imposible? No. Lo imposible será algo que con nuestra vida, y con la de todos, se convertirá en el sueño posible. Por eso, no hay que dejar que nadie se ría de nuestras convicciones, de nuestros sueños. Sed vosotros mismos, daos esa oportunidad de hacer lo que os dicta el corazón. Será un camino duro y aunque os de la impresión de que no sirve para nada, ¡MENTIRA!, sí sirve, y os preguntarán ¿por qué sirve? y yo os responderé: porque lo que hacéis proviene directamente de vuestro propio corazón, el único que os puede ayudar a conseguir lo que realmente deseáis, porque lo deseáis de corazón.

Déjate llevar por lo que sientas en cada momento, porque cada momento es tuyo. Tus propios momentos marcarán tus sueños para siempre, y no pienses que caerán en el olvido, simplemente esos sueños llegarán un día en que se juntarán con los que como tú han construido en cada momento suyo sus propios sueños. Quizá no lo veas, pero conducirá a un enorme sueño en el que hay un trocito de ti y de todos, y se hará tan grande que al explotar se cumplirá. Y esos trocitos desprendidos, construirán el gran sueño que un día unas personas aportaron con su corazón.

Por eso los sueños se construyen:
CARPE DIEM

Laura García
3.º Derecho Económico

¿Quieres colaborar con este suplemento?

Si estudias en Deusto y crees que sintonizas con los contenidos, preocupaciones o estilo de este nuevo suplemento, y piensas que puedes colaborar como un **experto redactor**... pues no lo dudes mucho y ponte en contacto con nosotros en la Secretaría Técnica de la UD.

T. 944139162
Fax 944456817

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

Si eres joven,
aquí lo tienes todo.

Y además,
al alcance de la mano.

BBK
Joven

1 CREDITOS en las mejores condiciones.

2 RENTABILIDAD para tus ahorros.

3 La manera más COMODA de disponer de tu dinero.

Homologada con el resto de Carnets Jóvenes de Europa



La Gasto Tzartela EURO-26, para quienes tienen entre 14 y 25 años, les ofrece descuentos en actos culturales, tiendas, museos, viajes y estancias en residencias y albergues.

Y recuerda que, si tienes menos de 30 años y tu nómina domiciliada en BBK, tu VISA CLASSIC también gratis

BBK
Bilbao Bizkaia Kutxa

zuten eta elkarrizketarako zabalik zegoen ate txikia itxi zen. Uretamendiko parrokiak, txaboletako auzoa giza urbanizazio bihurtuta, beste norabide bat hartu zuen. Deustuko ikasleak lekuko eta partaide izan ziren, baina munduko ondasungabeengana hurbildu eta haiekin lan egiteko lehenengo bulkada emankorran soilik.

Gizarte eta Ekonomia Ikasketen Institutuak zientzi lanetan aurrera egin zuen. Lehenengo zientzi liburuak berehala argitaratu ziren: Juan N. García Nietoren *Historia del Sindicalismo en España*; José Ignacio Scheifflerren dokto-retza-tesia izan zen *El Neoliberalismo* eta Carlos Giner eta Dionisio Aranzadiren *En la Escuela de lo Social*, oso arrakastatsua izan zena. Hasierako biurtekitik Institutuaren irakaskuntza lana egitaraua handituz joan zen, gainera gero eta ospe eta ikasle kopuru handiagoa bereganatu zituen.

Aldi berean, Deusturen ospea handitu zen. A. Chacónek Komertzialeko eskolak eta jubilatuta arte Madrilgo Meatze Injineruen Eskolakoak aldizkatu zituen; A. Chacón bera meatze injinerua zen. A. Demetrio Iparraguirrerekin batera Bartzelonako Ekonomia eta Finantza Zientzien Akademian sartu zen. Gobernuak A. Baezari Alfonso X.a Jakintsuaren ordenaren domina eta A. Luis Izagari San Raimundo de Peñaforten Ohorezko Gurutze Handia ezarri zizkien. 1957ko apirilaren 12an Gobernuak Deustuko Unibertsitateari «Gizartearen onerako obra» maila eman zion.

Bere aldetik, Unibertsitatea Institutu eta Unibertsitate Katolikoen Elkartearen (F.I.U.C.) sartu zen, eta Pio XII.ak Unibertsitateko erromesei egindako audientzian, Deustukoari maitekiro «gure Unibertsitatea» deitu zion. Onespen ofiziala lortzeko lehengo proiektua indarrez berriro sortu zen Deustuko indar bizien artean.

Onespen ofiziala (63-9-7)

Deustuko Unibertsitateak ez zion uko egin berari zegokion mailaren arabera Estatu espainolak onespen ofiziala emateari. Aldizka eta garai desberdinen arabera proiektu egokiak sortuak ziren. Hala ere, irakaskuntzan bereziki gogorra zen zentralismo espainolarekin topo egitean, proiektu horiek unibertsitate-agiritegietan betiko ahaztuta geratu ziren.

Bitartean, Unibertsitateak eguneroko lanari ekiten zion eta «ikasle ohi» batzuek gizarte mailan eragin handiko herri karguak hartu ahala Unibertsitatearen ospea sendo-



Pío XII.a aita santuak 1953ko promozioari harrera egin zion.



Agintari zibil askok parte hartu zuten 1963-64 ikasturteari hasiera emateko ekitaldian.

tzen zen. 1946an Injinerutza prestatzeko ikastaroak desagertu arren, ez zuen ikasle kopuruak behera egin, baina igoera harrigarria ere ez zuen eduki. Zuzenbide eta Komertzialean guztira 450 ikasle inguru izanik, irakaskuntza eta heziketa osoak oreka sendo bati eutsi zioten. Izan ere, oreka hori, alde batetik, betiko seriotasun eta diziplinaren artekoa zen, eta beste alde batetik, elkar ezagutzeak eta irakasle eta ikasleen arteko harremanak eragindako famili izpiritu eta garai hartako izaera irekiagoaren artean.

1960ko maiatzaren 15ean A. Juan Churruca errektore izendatu zuten, ahalik eta gehien ikasketak maila jasotzeko ahalegin guztiak egin nahi zituena. Neurri batean horregatik, hurrengo urtean Errektoretza lehenengo aldiz bitan banatu zen. Batetik, errektorea, etxeko eta erlijio zereginetarako, A. Andrés Arísteguiak arduratzen zuen, eta bestetik, ikasketetarako presidentea, Juan de Churruca estreinatzen zuten kargua.

Deustu onetsia izatearen ideiak ez zuen ahobatekotan sunik lortzen ezta Unibertsitatearen barruan ere. Churruca bera Deustuko maila izugarri jasotzearen aldekoa zen, horrela Estatuak Unibertsitatearen balio ofiziala «derrigorrez» onetsi zezan. Espainiako zentralismo endemikoak mesfidatzen zirenek beste bide zuzen edo zeharkako batzuetatik saiatu nahiago zuten.

Espainian, Estatuaren unibertsitateez aparte, izan ere, horiek ziren ofizial bakarrak, bazeuden Elizaren fakultate isolatu batzuk, besteak beste, Filosofia eta Teologia-koa Oñan (Burgos), unibertsitate pontifizioak eta goi ikastetxeak, hala nola, El Escorialekoa eta Deustukoa. Unibertsitate pontifizioak bi ziren: Comillas (Santander), Jesusen Lagundiaren zuzendaritzapean, eta Salamanca, elizbarrutiaren ardurapean. Denak ziren eliz ikasketak, batez ere: Filosofia, Teologia eta Zuzenbide Kanonikoa. Aulki Santu eta Estatu espainolaren arteko 1953ko Konkordatuaren arabera, unibertsitate horien legeko statusa atzerriko unibertsitateenaren antzekoa zen. Tituluak, eliz mailan mundu osoan baliozkoak zirenak, atzerriko unibertsitatekoek egin beharreko izapide guztien bidez Espainian baliozkoak zitezkeen.



Joaquín Ruiz Jiménez ministroak A. Javier Baezari Alfonso X.a Jakintsuaren Gurutze Handia eman zion.



A. Luis Izagak San Raimundo de Peñafort Gurutzea jaso zuen Iturmendi ministroaren eskutik.

Normala zen Deustu horietako unibertsitate batean sartzeko aukera agertzea. Horrek ekartzen zuen Deustuko fakultateak Comillas edo Salamancako Unibertsitateetako fakultate zibilak bihurtzea, eta horrela desagertuko ziren gizarteak Deusturi emandako unibertsitate titulua eta zibil arloan aipatu unibertsitate horiena bezain garrantzitsu eta luzea zen historia ere bai. Bi unibertsitateekin egindako saioen porrotak ideia horren aurkakoen jarrera indartzea baino ez zuen lortu.

Egoera horretan A. Paolo Dezza, Vatikanoko kuria eta gai akademikoak bereziki oso ondo ezagutzen zituena, Deustura etorri zen. 1961eko apirilaren 3an Unibertsitateko zenbait kidek egindako bilera batean buru izan zen. Deustuko ikasketen merezimenduak zirela bide, horiek onspen ofiziala lortzearen alde egin zuen. Merezimendu horien garrantzia ezin hobeto adierazten zuten Unibertsitatearen historiak eta «ikasle ohi»en ospeak.

75. urteurrena

Horrela bada, Unibertsitateak 75. urteurrena bete zuen. Hori bultzada handia izan zen onspen ofiziala lortu ahal izateko.

Errektorea zen A. Andrés Arístegui, buru-belarri eta harremanak egiteko gaitasun osoa erabiliz, ospakizuna antolatu zuen. Ospatzeko ekitaldiak ez ziren 1961-62 ikasturtearen hasieran izan, beranduago baizik, 1962ko martxoaren 24 eta 25ean. Horren guztia- ren aurretik, Bilboko gotzaina zen Pablo Gúrpide jaun txit gorenak gutun pastoral bat egin zuen. Halaber, *Razón y Fe*, *Vizcaya*, *El Mensajero* aldizkarietan eta bertoko eta herrialdeko prentsan zenbait artikulua eta ikerlan argitaratu ziren.

Ekitaldi akademikoan hurrengo hauek buru izan ziren: Jesusen Lagundiaren aldetik, kanzelarioordea zen A. Xavier Olazábal eta Andrés Arístegui errektorea; Gobernuari zegokionez, Mugimenduaren hiru ministro, José Luis Solís Ruiz jauna, Justiziako José Iturmendi jauna, Etxebizitzako José María Martínez y Sánchez Arjona jauna, eta Espainiako Gorteetako presidentea zen Esteban Bilbao y Eguia jauna; eta hiriko agintarien aldetik, Bilboko alkatea eta aldundiburua, Plácido Careaga jauna, erakunde horren izenean Probintziako Urrezko Domina Unibertsitateari eman ziona. Zortzi mahaiburuak Deustuko «ikasle ohiak» ziren.

A. Carmelo Sáenz de Santa Maríak Unibertsitateari buruzko *Memoria biografiko* bat eginez ekitaldiari hasiera eman zion. Bertan, Unibertsitatearen historia labur gogoraturik, entzuleei Unibertsitateari buruzko ideia berri bat adierazi zien, kaitik ateratzeko seinalea ematen zuen itsasuntzi moderno baten ideia, itasadarraren hegian ainguratutako gabarrarena albo batera utzita.

Mila «ikasle ohi» baino gehiagok Kaperera, Parainfoa eta korridoreak hartu zituzten, orduko ikasleekin elkartasun handia erakutsiz. «Ikasle ohi»ek aparteko bilera bat egin zuten, eta presidente akademikoak, A. Juan Churrucak, eta Elkarteko zuzendariak, A. Antonio Beristainek, sarrera hitzak egin ondoren, Elkartearen harremanak berri eta indartu ziren, eta etorkizunerako proiektu praktiko bat sortu zuten, iragana lehen-minez gogoratu gabe.

Diamantezko ezteietako azken ospakizuna *Historia de la Universidad de Deusto (1886-1991)* lehenengo aldiz argitaratzea izan zen. A. Carmelo Sáenz de Santa María jesulagunak egina, *Deustu Ikaskuntzak* aldizkariaren ale berezi legez agertu zen. 110 orriko testua eta 120 orriko eranskin agiriduna ditu. Hasierako oharrean esan dut lan hori Unibertsitatearen lehenengo 75 urteetako nire historia hau egiteko iturri nagusia baino askoz gehiago dela. Bigarren argitaraldia La Gran Enciclopedia Vasca (Bilbo, 1978) egindako luxuzko edizioa da, A. Luis Reizábalek prestatu eta «Crónica de 15 años» batez handitua. Izan ere, argitaraldi horrek jatorrizko oin-oharrak gorde bai, baina eranskin guztiak alde batera utzi ditu.



Plácido Careagak, Aldundiko presidentea, kanzelarioordeari, A. Velazi, Probintziako Urrezko Domina eman zion.



Kimika laborategia.

Filosofia eta Letrak berriz zabalik. Kimika ikasketak

Deustuk hartutako bulkada berri horren lehenengo seinalea Filosofia eta Letren Fakultatea berriro irekitzea izan zen, aurrekoan bezala filologia desberdinak aukeratu zituena. Aldi berean, Espainian nabaritzen zen Europarako irekierari erantzuteko, Hizkuntza Modernoen Institutua sortu zen. Horren ideia eta antolaketa A. Carmelo Sáenz de Santa Mariárenak izan ziren. Gainera A. Sáenz de Santa Mariák Atzerritarrentzako Udako Ikastaroak, bereziki iparramerikarrentzat, antolatuak zituena, bertan gaztelania eta Espainiako historia eta kulturako eskolak ematen zirelarik.

1962ko urrian, Fakultateko eskolak 20 ikaslerekin hasi eta hurrengo urtean 62 izan ziren. A. Luis Cortina Izeta lehenengo dekanoa izan zen. A. Santa Mariák Institutuaren eta Udako Ikastaroen zuzendaritza bere gain hartu zuen. Institutua kokatu ahal izateko eraikinaren ezkerreko hegala zeharo eraldatu zen. Institutuak hizkuntza laborategi bikain bat, Espainian onenetariko bat, berehala eduki zuen.

Deustuk hasieran Arkitektura eta Injinerutza presartzeko ikastaroen bidez, zientzietara jotzen zituzten ikasleak hartu zituen. Baina, lehen aipatu dugun bezala, ikastaro horiek 1945-46 ikasturtean desagertu ziren. 1962-63 ikasturtearen bukaeran, Zientzia eta Kimika irakaslea zen A. Daniel Jiménez Madurga Loiolako Filosofia Fakultatetik Deustura lekualdatu zuten. Deustun Kimika-Zientziak eta Matematika Sail bat an-

tolatu zuen. 63ko urrian 41 ikaslerekin lehenengo ikasturtea hasi zen.

Onespena

Bitartean, 1962-63 ikasturtean Aulki Santu eta Estatu espainolaren artean hitzarmen bat egin zen (1963-4-5). Deustu ohartu zen hitzarmen horretan bazegoela eliz unibertsitateak sortzeko aukera ematen zuen oinarri juridiko bat, Espainian zeuden unibertsitate pontifizioez bestelako formalitatea zena. Hain zuzen ere, «Opus Dei»k zuzendutako Estudio General de Navarra izeneko titulua horrekin aintzatesi zuten. 63ko udaberrian zuzenbide eta giza harremanen arloan lan gogorra egin zen, aipatu hitzarmenaren arauak Deustun ezartzeko. Lan gehiena AA. Churruca eta Santa Mariák egin zuten.

Deustuk Madrilgo Gobernuan zeuden eragin handiko «ikasle ohi»en laguntzaz gainera, nuntzio apostoliko berria zen monsinore Antonio Riberirena ere jaso zuen. Nuntzioak esan zuen bere agintaldiaren eginkizun berezia Deustuko Unibertsitateari onespene ofiziala ematea izango zela. Eta emandako hitza bete zuen.

Agintari zibilei zegokienez, gobernuko kide guztiei, estatuburua zen Francisco Francori ere bisita egin eta ideia jakinarazi zieten. Francok Deustuko ordezkari harrera egin zion: aita probintziala, José Manuel Vélaz; errektorea, Andrés Arístegui; presidente akademikoa, Juan Churruca, eta Carmelo Sáenz de Santa María. Juan Idocín anaiak xarma handiarekin kontatzen du nola era-



A. Ferrer Pi errektorea Deustuko Unibertsitatearen 75. urteurrena ospatzeko antolatutako erakusketa batean.

man zituen Unibertsitate aristokratikoaren ordezkari gorenak Pardoko Jauregiraino bertaraino furgoneta batean, erdia bidaiari eta beste erdia zamaz beteta; izan ere, furgoneta hori Unibertsitatearen ibilgailu bakarra zen. Hori gutxi bailitzan, furgonetaren ateetarik bat, sarrailarik gabekoa eta soka baten bidez lotua, jauregia zaintzen zegoen soldadu gandordun batek ozta-ozta ireki behar izan zuen.



Ikasgelak garaiko beharretara moladatu egin ziren.

Aurretiko izapideetan zeintzuk izango ziren aintzates- teko fakultateak argitu beharra zegoen. Ez zen oztopo- rik izan Zuzenbide eta Filosofia eta Letren Fakultateei zegokienean. Ez zen gauza bera gertatu Komertzialaren kasuan, Bilbon Ekonomia eta Enpresa Zientzien Fakul- tatea («Sarriko»), garai hartan Valladolideko Unibertsita- tearen menpekoa, sortu berria baitzen.

Azkenean Juan Churruca Erromatik itzuli zen, Deus- tuko Eliz Unibertsitatea osatu eta sortzen zuen Apaiz- gaitegi eta Unibertsitateetako Kongregazio Sakratuaren Dekretua eskuetan zekarrelarik. Unibertsitatea bi fakul- tatez osaturik zegoen; alde batetik, Zuzenbide (erantsiri- ko hiru institutu zituena, Ekonomia, Gizarte Zientziak eta Lege Praktika), beste alde batetik, Filosofia eta Le- trak (Hizkuntza Modernoen Institutua barne). 1963ko abuztuaren 10eko data zuen.

Batzuek hilabete hartan gogor lan egin behar izan zuten. Horrela, bada, 1963ko irailaren 7ko BOEk (Estatu- tuko Aldizkari Ofiziala), Aulki Santu eta Estatu espaino- laren arteko hitzarmena zela bide, Deustuko Goi Ikas- tetxea, Zuzenbide eta Filosofia eta Letren (Filologia Modernoa Saila) Fakultateak zituen Eliz Unibertsitate gisa onestea lortu zen. 77 urteko lan eta zerbitzuaren- gatik Estatu espainolak emandako saria zen; hala ere, sari hori Estatuak, etorkizuneko merituek aurrikusita, dohainik eta aurretiaz ematen zien Estatuak berak sor- tutako ikastetxeei. Era horretan Deustuko unibertsitate- bizzaren hirugarren etapa hasi zen.

(Jarraipena izango du)

Diario de un Estudiante

Las penas con champán son menos

Pablo López es un alumno de la Universidad de Deusto que, a modo de diario, relata sus experiencias como estudiante porque «otra cosa no, pero un chico dispuesto a contar su vida a todo el mundo, eso lo ha sido siempre».

Organizar una fiesta multitudinaria en poco más de una semana no es nada fácil, y lo digo por experiencia. Hay que encontrar un local adecuado, y proveedores baratos, y asignar tareas, y luego está lo de vender entradas, que siempre es un coñazo. Como digo, no estoy hablando sin conocimiento de causa: es que yo he sido uno de los componentes de la comisión encargada de organizar la Fiesta del Champán de este año. Bueno, si tengo que decir la verdad no ha hecho falta que trabajara demasiado, porque en cualquier comisión ocurre siempre que cuatro histéricos pretenden tener cada detalle bajo control y acaban haciéndolo todo, pero el estrés me ha afectado igual. Sobre todo porque mis opiniones siempre eran radicalmente opuestas a las de los cuatro histéricos (no entraré en detalles, porque al fin y al cabo uno no es rencoroso), y a mí me sienta muy mal eso de acatar órdenes que me parecen absurdas. Así que todo lo que tuve que hacer fue sablear quinientas pesetas a los pobres alumnos de los dos primeros cursos (una tradición contra la que alguien acabará rebelándose un año de éstos) y formar parte del jurado de un concurso bastante estúpido.

Al final resultó que todo lo que se les había ocurrido a los cuatro histéricos resultó perfecto en la práctica, y la parte matinal de la fiesta fue un éxito. Javier, encargado de la realización de un vídeo-*souvenir*, corría de un lado a otro con su cámara sin poder dar abasto. Y las entradas para la fiesta de la noche empezaron a venderse con una velocidad que a nosotros mismos nos asombraba. Es que la gente prácticamente nos perseguía para poder

comprarse una. De verdad que empecé a asaltarme un serio problema de conciencia, más que nada porque me sentía un embaucador engañando a quinientos incautos que esperaban pasárselo como nunca aquella noche y, francamente, nadie en la comisión tenía demasiada fe en que tal cosa pudiera lograrse.

Pero no es esto lo que convirtió la fiesta en un reto para mí. Fue otra cosa muy distinta. Yo siempre he opinado que eso de los retos personales es una completa chorrada, pero aquella vez me dejé llevar sin remedio por el orgullo personal y por las hormonas, que, si por separado ya son bastante peligrosas, cuando se juntan pueden tener efectos similares a los de una tostadora enchufada dentro de una bañera llena de agua. Pero que conste que si Ander no hubiera abierto la boca nada habría ocurrido. Es que estábamos tan tranquilos él y yo bebiéndonos unos zumos de manzana después de la *soka-tira* (nuestra clase acababa de perder por tercera vez), cuando pasó frente a nosotros Jaime, el *ex* de Ana, que debía jugar un partido de fútbol en breve. Yo simplemente comenté que Ana había hecho muy bien dejándole, porque un payaso semejante no merece ni el aire que respira. Y Ander tuvo que decir:

—Está claro lo que ha ocurrido. Ten en cuenta que a Ana los novios nunca le habían durado dos telediaros, su relación con Jaime ha sido la más larga de todas... si exceptuamos la que ha tenido conmigo. Nosotros nunca hemos pasado de la amistad, vale, pero yo he estado junto a ella durante muchos años. Y, claro, habrá hecho sus comparaciones, tú ya me entiendes. Estoy seguro de que ha descubierto que yo soy quien de verdad le conviene.

Me bebí lo que quedaba de zumo de un trago, lamentando que no fuera whisky. Lo que Ander me estaba contando era más ciencia-ficción que *Expedito X*.

—Así que —añadió en plan confianza— esta misma noche he decidido atacar, te juro que no pienso seguir haciendo el imbécil. Unas copas de champán, un par de combinados, la música adecuada y ya es mía. No tengo la menor duda.

Podía haberle dicho a Ander que había perdido totalmente el poco juicio que le quedaba, que si en diez años Ana sólo le había visto como un amigo las cosas no iban a cambiar de repente, y sobre todo que si alguien tenía posibilidades ése era yo, porque ella se había abalanzado sobre mí unos meses antes en cuanto sus débiles defensas se hubieron disuelto gracias a unos tragos de vino. Pero en lugar de eso salí corriendo con la excusa de que me tocaba relevar un rato a Javier con la cámara de vídeo, y así aproveché para dejar a Ander más solo que la una mientras yo maquinaba un plan para demostrarle a ese prepotente quién de verdad volvía loca a Ana.

Así que esa misma tarde fui a cortarme el pelo, porque era totalmente imprescindible resaltar la parte de mi cuerpo que Ana encuentra más sexy, erótica e irresistible: las orejas. La peluquera se quedó un poco mosqueada al volver a verme por segunda vez aquel mes, pero lo que más le desconcertó fue que yo repitiera constantemente: «Las orejas bien despejadas, ¿eh? ¡Sobre todo, destaca las orejas!».

—Qué pasa, ¿es que quieres ser como un niño de la posguerra? —me preguntó—. ¿Es eso, o que te gusta el *look* de Marcelino pan y vino, o qué?

Normalmente la única preocupación que le causo a la buena señora es cómo domar una vez más la onda-príncipe-Felipe que se me forma sobre la frente. Después de dirigir a mi mata capilar la mirada desafiante de quien se enfrenta a un problema de Dificultad Avanzada de la Universidad Internacional de Peluquería, se pone a recortar voluntariamente y suele conseguir que la onda principesca desaparezca durante no

Diario de un **E**studiante

E

más de una semana. Luego resurge con más fuerza que nunca, y vuelta a empezar.

—Tú corta y calla, que no tengo tiempo que perder —respondí con impaciencia.

—Ah, no, cada loco con su tema. Por mí, como si me pides la melena de Rappel, quien va a hacer el ridículo eres tú. Pero te advierto que no pienso devolverte el dinero, yo no soy El Corte Inglés, nene.

Al final salí a la calle con el cráneo casi pelado, porque la primera versión me hacía parecer Manolito el de Mafalda y me convertí en el *hazmerreír* de la peluquería («¡Mira, Araceli, si le he dejado que sólo le falta la bata de tendero y el lápiz en la oreja!»), así que lo del corte de pelo no fue una idea demasiado buena. De hecho, cuando aparecí a las diez de la noche en el bar de Pozas donde habíamos quedado los de mi clase, nadie sabía muy bien qué decirme. Y lo peor de todo es que Ana ni por asomo se fijaba en mis orejas.

—Vaya cambio, Pablo —fue todo lo que dijo.

Y después se fue a cotorrear con las otras chicas, que se habían aislado ellas solas sentándose en una mesa separada del resto. Así que Ander y yo nos quedamos frente a frente, bebiendo sangría y sosteniendo una especie de duelo verbal.

—Fijo que Ana está contando a las otras cómo esta noche se lío conmigo —me aseguró Ander—. Hace un rato me ha echado una mirada que decía: «Tú hoy no te me escapas».

—Igual es que todavía no controlas el lenguaje ocular. ¿Seguro que no decía «De ti hoy me escapo»?

—Oye, ¿de qué vas?. ¿Qué pasa, es que tienes envidia?

—No, simplemente sé que te vas a quedar a pan y agua, para no variar.

—Pues anda que tú, como no venga una *skin-head* a la fiesta te veo comiéndote los mocos.

—Los mocos se te van a salir a ti de la hostia que te vas a llevar cuando descubras que Ana va a acabar conmigo antes de las dos.

Ander empezó a reírse histéricamente mientras alargaba el brazo para coger otra jarra de sangría.

—¿Tienes fiebre, estás delirando? —se burló—. ¡Por favor, pero si a Ana le atraes tanto como Camilo José Cela!

—¡Pues entonces a lo mejor resulta que Ana sería capaz de comerse vivo a Camilo José Cela en la cocina de la casa de Javier!

En aquel momento todos los que nos rodeaban en la mesa me miraron con los ojos como platos, preguntándose si yo había querido decir lo que en realidad había querido decir.

—¿Ana te ha comido vivo en la cocina de mi casa? —preguntó Javier, que ya estaba bastante trompa—. ¡Mi cocina convertida en un picadero, y yo sin enterarme! Como lo sepa mi madre, me veo tirando de Telepizza de por vida.

Tuve que improvisar una explicación, es decir, una mentira, según la cual yo, el día de la cena en casa de Javier, le había entrado a Ana por culpa del alcohol y ella me había rechazado amablemente y sin violencia.

—¡Lo sabía! —aulló Ander, rojo de ira—. ¡Traidor de mierda, o sea que te la estabas trabajando en secreto!, ¿cómo puedes ser tan cínico? Y yo que creía que eras mi amigo... ¡Pero si ese mismo día yo te acababa de confesar que estaba loco por Ana!

—Perdona —intervino Pedro—, pero que estás loco por Ana lo sabíamos todos desde hace siglos. Además, ¿quién no está loco por Ana?. Hasta las farolas de la plaza Moyúa lo están.

En eso todo el mundo estaba de acuerdo. De todas formas, Ander siguió enfurruñado como un bebé y se negó a dirigirme la palabra en todo el tiempo que estuvimos en Pozas. Y después, mientras caminábamos hacia la discoteca donde se celebraba la fiesta con las botellas de champán en la mano, el tío seguía haciéndose el mártir y poniendo cara de ofendido.

—No le hagas caso —me aconsejó Pedro después de beber un cuarto de litro de champán de un trago—. Ahora, eso sí, qué callado te lo tenías. Claro que te comprendo, yo también hubiera intentado algo, pero estoy como quien dice casado con...

Un golpe seco en su nuca le hizo callar. El golpe se lo dio Nuria, que de

IE

pronto estaba detrás de nosotros y parecía haberlo oído todo.

—¡Si no estuviera completamente segura de que sin mí no eres nada, no sé qué te haría! —rugió—. Anda, pásame la botella de champán y aviva el paso, que la fiesta ha empezado hace más de una hora.

La discoteca estaba abarrotada, e incluso quienes mostrábamos nuestra entrada teníamos serios problemas para entrar. Yo me vi obligado prácticamente a pegarme con el tío de seguridad para colarme y, una vez dentro, tuve la mala suerte de tropezar con Jaime y su

E

Diario de un **E**studiante

careto acartonado. El es una de esas personas que parecen tener la sonrisa tatuada en la cara, que se creen relaciones públicas natos y cuando pasan por tu lado (no importa lo poco que te conozcan) son incapaces de evitar darte una palmadita en el hombro y soltar un «¡qué tal, pieza!». Hay quien me dirá que esto denota un carácter sociable y extravertido, pero a mí me parece que no son más que ansias de seguir siendo el centro del mundo.

—¡Eh, pieza! —me saludó, todo dientes—. ¿Habéis llegado ya los de tu clase?

—No, ninguno de nosotros ha llegado —le respondí—. Y yo soy un producto de tu imaginación. Perdona, pero creo que otro producto de tu imaginación me está llamando.

En efecto, Ana me estaba haciendo señas desde detrás de una columna, así que me escabullí hacia ella. Parecía bastante nerviosa.

—¿Qué quería? ¿Qué te ha dicho?

—¿Jaime? Nada, lo de siempre, «pieza», y tal. Tranquila, esta vez no va a darte el coñazo como siempre. Aquí estoy yo para protegerte.

—Ah, ya, vale.

—¡Venga, vamos a bailar, que esta canción me encanta!

—¿Cuál, *Desesperada*, de Marta Sánchez?

Ana me miró como si yo necesitara urgentemente un vale por quince sesiones de psicoterapia.

—Eh... claro, yo soy de los que creen que Marta Sánchez está infravalorada, ¿tú no? ¡Vamos!, ¿a qué esperas?

Y nos pusimos a bailar una de las canciones más espantosas de todos los tiempos con un entusiasmo (al menos por mi parte) del que Marta Sánchez podría sentirse orgullosa. Desgraciadamente, antes de que terminara la canción, Ander se interpuso entre los dos y, mientras se movía a un ritmo frenético (de verdad que la Madonna española no habría dado crédito si le hubiera visto) gritó:

—¡Ana, te acompaño a por tu consumición! ¡Vamos a aprovechar que hay un hueco libre en la barra!

Estaba claro que a ella no le apetecía demasiado pedir inmediatamente la consumición incluida en la entrada, pero Ander la agarró por el brazo y se dedicó a arrastrarla por toda la disco-

E

teca hasta la barra, en la que era imposible pedir nada si no se estaba provisto de un arma blanca o algún objeto contundente. Y como yo no estaba dispuesto a que me quitaran mi presa alegremente, les seguí como pude hasta el amasijo humano que pretendía llamar la atención de los *barmen* a grito pelado.

—Por favor, pero si no puedo ni respirar —se quejaba Ana mientras intentaba desincrustarse el codo que alguien estaba clavando en sus costillas.

—Tranquila, tú dame la entrada, que yo me cuelo con todo mi morro —aseguró Ander—. Querías un destornillador, ¿no?

—Mejor dámela a mí, Ana —me apresuré a recomendar—. El de la barra ya me ha visto, y la próxima vez que pase seguro que le intercepto.

El paranoico de Ander volvió a tomarse mi amable ofrecimiento a Ana como una afrenta personal y se puso a chillar histéricamente.

—¡Oye, Pablo, lárgate de una vez, que sobras como nunca en tu vida! ¡Y deja de abrasar a Ana, que ya está harta de moscones!

—¿Quieres ver cómo te ganas una leche?

—¡Ah, eso, pégame, nazi, que eres un neonazi, con ese afeitado craneal que te has hecho! ¿Por qué no buscas un par de erasmus para darles una paliza después, que hay mucho extranjero suelto en nuestra patria?

—¡Oye, a ti te está trastornando este ambiente, necesitas un poco de aire fresco!

—¡Tú sí que...! —Ander se quedó un instante inmóvil y callado como una tumba antes de preguntar:— ¿Y Ana? ¿Dónde cojones está Ana?

Ana se había esfumado, supongo que para pedir su consumición ella sola. Y nadie podría culparla por ello. Pero a Ander aquello le sentó como un tiro, así que se dedicó a echarme la culpa de todo y a acusarme de ser un cerdo machista que sigue la norma «o mía o de nadie».

En lugar de quedarme ahí escuchando tantas idioteces, me largué hasta el otro lado de la barra, donde en sólo diez minutos conseguí un *gin-tonic* que pudiera acompañarme en la búsqueda de Ana. Claro que una vez que tuve la bebida en la mano me tocaba enfrentarme con lo demás, que era más de medio millar de personas bailando sobre una superficie diminuta como si las vida les fuera en ello. Finalmente, el alcohol y la pura inercia contribuyeron para que yo terminara integrándome en el jolgorio general, olvidándome por completo de Ander, de Ana e incluso de la desnudez de mi cuero cabelludo.

Debo decir que todo el mundo se lo pasó genial en la fiesta, y yo no fui una excepción. Bailé, me reí, boté e hice el payaso como pocas veces, y el tiempo se me pasó en un suspiro. Eso sí, el toque patético lo puso la elección de Miss y Mister Comercial, un acontecimiento contra el que yo siempre he echado pestes. Además, los elegidos eran un esperpento y bailaban fatal. A veces la vida es tan injusta...

E

Diario de un **E**studiante

El caso es que para las cuatro de la madrugada empezó a correrse la voz de que ya estaba bien, que había que abandonar el local y trasladarse a Galerías Urquijo, La Bohème o, en el caso de los más formales y prudentes, al propio hogar. Aquel fue el momento en que, supongo que como sutil táctica del pinchadiscos para echarnos rápidamente, empezó a sonar esa canción de Julio Iglesias cuyo estribillo explica que *Lo mejor de tu vida me lo he llevado yo*. Entonces sentí que alguien me apretaba fuertemente del brazo, y al volverme comprobé que se trataba de Ander, que, pálido y tembloroso, apuntaba con el dedo hacia un rincón de la discoteca.

Ya me disponía a agarrar a Ander por el cuello y preguntarle «¿qué coño pasa esta vez?», cuando descubrí que, exactamente en el punto que Ander se-

E

ñalaba, había una pareja devorándose con un frenesí que ríete tú de Jessica Lange y Jack Nicholson en *El cartero siempre llama dos veces*. Y, en un instante durante el que despegaron las caras para respirar, descubrí que la pareja no era otra que la formada por (¡arg!) Ana y Jaime.

—No puede ser —repetía Ander, con un volumen de voz que comenzó siendo un murmullo para acercarse cada vez más al alarido—. No puede ser, no es posible, ¡no puede ser!, ¡¡¡es que NO PUEDE SER!!!

Pues sí podía ser, y de hecho era. Semejante cuadro no se olvida jamás,

en serio, sobre todo si se presenta envuelto en una empalagosa melodía de Julio Iglesias. Eso era más de lo que cualquier persona con un mínimo sentido de la estética puede soportar, así que tuve que salir corriendo a la calle para respirar profundamente y no caer desmayado de la impresión. Ander me siguió como un zombi; daba miedo, el tío, parecía uno de esos guillados que salen en las películas de Bergman, con la mirada fija y el labio colgando mandíbula abajo.

—¿Qué os pasa? —nos preguntó Nuria, que estaba sentada junto a Pedro en un banco frente a la discoteca—. Vaya caras, parecéis la pequeña Bernadette el día que vio a la Virgen en Lourdes.

Cuando Ander le explicó entre balbuceos lo que acabábamos de presenciar, Nuria soltó una risotada y nos explicó que eso se veía venir, porque Ana se había pasado toda la noche hablando sobre cuánto echaba de menos a Jaime y su total disposición a darle una segunda oportunidad.

—Ella dice que a su lado se siente segura —concluyó—. Y contra esto no hay nada que hacer, encantos. Anda, Pedro, pásame un cigarro.

Pedro obedeció con un «toma, cari», y a Ander y a mí no nos quedó más remedio que resignarnos. Claro que resignarse no resulta nada fácil en algunos casos, de modo que nos metimos en el primer bar que encontramos abierto para ahogar nuestras frustraciones en (más) alcohol. No pienso hablar largo y tendido sobre el resto de la noche, primero por pudor y segundo porque todo el mundo ha presenciado o protagonizado alguna vez una escena similar, en la que dos o más borrachos lloriquean por lo desgraciados que son y lo cruel que es el amor.

El caso es que los dos acabamos a las siete y media de la mañana desayunando un par de correosos bocatas de tortilla con pimientos y observando con verdadero interés los escaparates de la Gran Vía.

—Ese muñecón es idéntico a Jaime —decía Ander señalando un envarado maniquí de plástico, adornado por una sonrisa descomunal.

Y nos partíamos de risa, porque en efecto el monstruo aquel era como un Jaime petrificado al que hubieran ves-

E

tido de pies a cabeza con prendas de marca. Seguimos desternillándonos cuando tocó despedirse, porque Ander tenía que coger el metro para volver a Algorta y a mí también debían de estar esperándome en casa con algo más que impaciencia.

—Vaya putada, lo de Jaime y Ana —dije mientras Ander bajaba de espaldas a mí por las escaleras mecánicas del metro.

—Sí —reconoció él—, es una putada. ¿Tú vas a darte por vencido?

—¿Qué va. ¿Y tú?

—¡Ni de coña!

—¡Pues ya veremos quién se sale con la suya!

Pero creo que esto último Ander no lo oyó, porque ya había desaparecido en los túneles del metro, y además yo estaba demasiado afónico como para poder gritar como es debido.

En fin, que si una moraleja puede obtenerse de toda esta historia no es que la avaricia rompe el saco, o que resulta ridículo pegarse por una chica como si ella fuera un mero objeto, o que la amistad siempre debe prevalecer. La moraleja es que, por desgracia, las personas más inteligentes y valiosas suelen verse atraídas sin remedio por mediocres que no les llegan a la suela del zapato, quizá porque al fin y al cabo la naturaleza sí es sabia (aunque injusta) y establece curiosos métodos de compensación. ¡Pero a mí esos métodos de compensación me parecen una mierda, y sólo deseo que a Jaime le castiguen unas buenas hemorroides!

Cita en Roma

Los ganadores del Congreso Universitario Internacional UNIV-1998 nos relatan su experiencia

El UNIV, es un congreso universitario de carácter internacional con sede en Roma, donde desde hace 31 años se viene realizando una labor de investigación de diversos temas, con la presentación de numerosas ponencias.

Este año, el tema que se propuso fue «Progreso humano, Derechos Humanos», como conmemoración de los 50 años de la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

El campo de presentación de las ponencias es tan amplio como la oferta de carreras de nuestras universidades; así pues, todos los universitarios que quisieran podrían presentar a concurso, en una fase local, un tema relacionado con sus estudios.

Mi compañero de ponencia Alvaro M.^a de Guinea, que estudia Filología Hispánica, y yo, Iván Ureta, que me dedico a la Historia, creímos que era necesario presentar una ponencia no sólo de investigación, sino también aclarativa.

Tras estudiar el discurso de recibimiento de Fidel Castro al Papa, vimos que todavía los asuntos referentes a la historia moderna americana estaban cubiertos de antiguos velos que había que terminar de rasgar.

La ocasión, además, resultaba favorable para descender al origen de la defensa de los derechos del hombre. El título de nuestra ponencia sería «La defensa de los derechos del indígena en América, s. XVI. Persiguiendo una interpretación multicausal». El porqué del subtítulo ya está explicado.

En la fase local, donde se presentaron 15 buenas ponencias, fuimos elegidos entre unos pocos para concursar en Roma. Como dato anecdótico, de la Universidad de Deusto sólo nos presentamos tres, que además fuimos seleccionados. El otro chico, un estudiante de Derecho Económico, Diego Zalbidea, hizo un «tándem» con otro



Grupo integrante del UNIV'Roma 98 posan en el Vaticano. Los jóvenes agachados son los alumnos de Deusto Iván Ureta Y Alvaro María de Guinea

de Ingenieros de la U.P.V., Enrique García, presentando la ponencia «Verdad, tolerancia, democracia y Derechos Humanos.»

Con estos buenos augurios y con grandes ganas de pasarlo bien y aprovechar la Semana Santa romana, nos fuimos a Italia, en una fantástica estancia de 10 días.

En total 3.000 universitarios de todo el mundo (52 países), nos encontramos en el congreso para charlar, compartir proyectos, hacer amistades... y cómo no, para ver la Roma monumental.

Con gran alegría y tensión, llegó el día del congreso. Allí estábamos todos, unos defendiendo ponencias oralmente, otros en vídeo o póster. Tras un día agotador, sin parar de hablar, pero con la alegría de estar con gente de todo el mundo, se pasó el congreso.

Al día siguiente, Audiencia con el Papa en el Aula Nervi. Como viene siendo habitual, los diferentes países dieron un pequeño recital de su folklo-

re, y el Papa como siempre, con su gran cariño hacia la juventud, nos dirigió un gran discurso de gran responsabilidad y sin desperdicio alguno. Uno de nuestro grupo tuvo la enorme suerte de poderle saludar en persona y pedirle que rezase por el País Vasco y el terrorismo.

El resto de los días transcurrieron estupendamente y con un tiempo inmejorable. A la vuelta, ya todos cansados, recordábamos entusiasmados todas las anécdotas y las vivencias que les habían pasado a unos y a otros.

Al poco tiempo nos enteraríamos de que la ponencia de Diego Zalbidea y la nuestra ocupaban la primera y la segunda posición de las 159 presentadas en póster, de esta 31 edición del UNIV. Con esta buenísima experiencia, esperamos repetir el próximo año, ¿Cual será el tema? ...Dentro de poco lo sabremos.

Iván Ureta

Miguel de Unamuno y Jugo

Son tantos los actos conmemorativos de que, queriendo o sin querer, estamos siendo testigos o partícipes, que no descubrimos nada si decimos que estamos en el centenario de lo que se denomina *Generación del 98*. Es algo que todo el mundo sabe. Más complicado y dudoso es dotar de límites y contenidos precisos a esta generación, o, lo que todavía es más importante, hacer ver por qué todos esos autores noventayochistas no nos son ni ajenos ni lejanos, por qué siguen siendo nuestros contemporáneos, con capacidad para seguir aún interpelándonos. Cojamos al más egregio, a Unamuno, el escritor bilbaíno que entre todos ellos ocupa un lugar de privilegio, un lugar de excepción que nadie le puede disputar. Pero, quizá, por eso mismo la cosa empieza mal, porque de Unamuno hemos oído hablar tanto en los contextos más variados que mucha gente no siente la necesidad de leerle, o de otra manera, tiene la sensación de haberle leído..., sin haberle leído. Es ne-



«Retrato inacabado de don Miguel de Unamuno», por Joaquín Sorolla

cesario, pues, no ceder ante este tan fácil espejismo. Porque aquí también, como con cualquier otro gran autor, no sirve de nada conocer «de oídas» y de lejos, o por persona interpuesta. El contacto directo y personal es imprescindible, es el único que alimenta y nos hace crecer espiritualmente.

Pero, ¿por dónde empezar en una producción que ya es inmensa y que aún no hemos sabido cerrar? ¿Qué hacer? Lo primero de todo es necesario que nos penetremos bien de la idea de que Unamuno, irreductible a definiciones simples, no se deja atrapar, así como así, a la primera lectura. Que nadie, por tanto, se imagine, como suele hacerse, que sólo existen las «crisis» religiosas de Unamuno, es decir, que su personalidad compleja queda monopolizada por los problemas religiosos o por lo que es tradicional denominar su particular «*meditatio mortis*». Se trata, ciertamente, de un tema capi-

tal, que un «angustiado» Unamuno expresaría de múltiples maneras, aunque la manifestación más espléndida se halle en *El sentimiento trágico de la vida*. Muchos se reconocerán a sí mismos en este libro que de manera tan vívida plantea el problema de la personalidad individual, el tema del hombre de carne y hueso. Pero esto no es todo. Hay otros Unamunos, con planteamientos y propuestas innovadoras, porque, como él mismo reconocía, todo es grande en los grandes. Hay un «joven Unamuno», que antes de ir a Salamanca se interesa por el País Vasco en su lengua, en su historia, en su mentalidad colectiva... Muy sensible a lo que le rodeaba, sus reflexiones no agradaron a todos (hoy siguen encontrando iguales resistencias), pero nos revelan, desde ahora, al filólogo y al lingüista que nunca dejó de ser, o al folklorista que gustaba de «chapuzarse en pueblo» para conectar con el fondo

silencioso de su intrahistoria... Pero esto tampoco es todo. Están también las novelas, *Paz en la guerra*, *Niebla*, *San Manuel Bueno mártir*, etc., llenas de las ideas y temas de su predilección; está también su obra poética, que críticos muy expertos y que sabían lo que decían, Rubén Darío, o Juan Ramón Jiménez, estimaban muchísimo. Sus versos no sonaban bien, no cosquilleaban los oídos, pero, en cambio, ¡qué intensidad de sentimiento y pensamiento! ¿Y los ensayos? Inconfundibles. Todo un festival de ideas, de sugerencias, de paradojas (¡y cómo contaba con ellas para combatir el muro compacto de vulgaridades y ramplonerías que creía hallar por todas partes!)... y, sobrevolándolo todo, algo que cuenta, que debe contar mucho, la plena posesión de un estilo único, de aquel castellano de sus sueños, ágil, nervioso, sin tejido adiposo, sin el ritmo oratorio del siglo XIX, apto para expresar lo que hasta entonces no se había expresado. Un par de palabras y de expresiones, y, como sucede desde los primeros compases de los grandes músicos, las dudas se disipan, el reconocimiento es inmediato. Y lo mismo, si no más, podemos decir de la parte de su obra preferida por nosotros, su inmensa correspondencia, todas esas cartas escritas para responder a una

cuestión banal o importante, o para aportar un consuelo impagable a almas tan doloridas como la suya. Conservada sólo en parte, nos muestra al mejor Unamuno, el que, sin ningún tipo de reserva calculada, abría de par en par su alma para descubrir sus más íntimos pensamientos y sentimientos... ¿Se cree que es poca cosa? Se ha hablado muchas veces de la tacañería de Unamuno en cuestiones de dinero. Es posible, aunque dar de comer a ocho hijos no sería para nadie cosa fácil. Hay, sobre todo, una generosidad superior. La del hombre que, sin ningún tipo de obligación, sólo por la urgente necesidad de hablar de corazón a corazón, se ponía por entero en cartas extensas dirigidas a corresponsales que, muchas veces, no conocía de nada. Bien miradas las cosas, este uso espléndido y sin medida de un tiempo que cualquier otro lo hubiese reservado para sí mismo y sus cosas, nos conmueve más de lo que nos disgusta esa supuesta tacañería de dinero, elevada por algunos a categoría de leyenda.

Y podríamos continuar acercándonos a Unamuno desde otros diversos ángulos, desgranando las múltiples posibilidades de un escritor inagotable. Hay, pues, mucho donde elegir. Pero volvemos a repetirlo. Es difícil convencer a una persona del valor de un escri-



«Unamuno en Hendaya», por Ascensio Martiarena Lascurain

tor. Eso es el fruto de una experiencia personal, de un diálogo silencioso que en la intimidad llevan a cabo el autor y su lector. Cada uno, si no quiere hacer trampas, tiene que hacer la prueba por sí mismo. Pero, ¡ojo! Que sepa que, si logra que pase la corriente, si logra que Unamuno «retiemble» en sus manos, debe darse por perdido. Felizmente perdido. Porque entonces Unamuno se convertirá en un imprescindible, en un alimento para toda la vida. Los sedientos de Gedeón, en lucha contra los madianitas, sólo pudieron beber a la carrera el agua del río que atravesaban. Aquí, por el contrario, podemos ceder a la tentación de comer y beber hasta hartarnos. ¡Aunque no se esté de acuerdo con todas sus ideas o soluciones, que, a veces, pueden incluso irritarnos! Porque no se trata de esto, mucho menos de convertirle, como se viene haciendo, en arma de combate contra enemigos políticos que uno se elige. Sólo se trata de «saber», de gustar un sabor único de alma, una espléndida traducción de lo humano, de adoptar a su contacto, en resumidas cuentas, una pequeña (pero sustancial) cosa, una determinada dirección del espíritu... ¿Para qué si no está uno en la Universidad?



Don Miguel, en *La Flecha*, contempla el paisaje salmantino



Cristianismo y mundo romano

Juan de Churruca
Publicaciones de la Universidad de Deusto,
serie Derecho núm. 67,
638 págs. Bilbao 1998,
P.V.P. 8.000 ptas.

Los artículos recopilados en este volumen son obra del profesor Juan de Churruca y estudian diversos aspectos de las relaciones entre el mundo romano y el cristianismo en los primeros siglos: actitudes mutuas, análisis del fenómeno de las persecuciones, reacción del cristianismo ante algunos aspectos de la realidad social y jurídica de su entorno. Más información en la noticia «Homenaje a Juan de Churruca».

Letras de Deusto

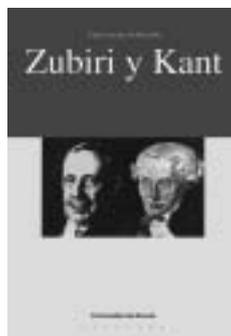
Núm. 78 (vol. 28)

Enero-marzo 1998

Publicaciones de la Universidad de Deusto

Suscripción anual:
España, 5.500 ptas.
Extranjero, 65 dólares
Número suelto, 1.700 ptas.

En este número 78, correspondiente al período entre enero y marzo, se incluyen los artículos *Explicaciones sobre las diferencias entre las descripciones de los geógrafos romanos sobre los pueblos del País Vasco* de Armado Biesga, *Algunas encrucijadas teóricas de la narrativa vanguardista*, de Armando Pego, *El pensamiento ético-antropológico de E. Lévinas. Su fecundidad y sus insuficiencias*, entre otros.



Zubiri y Kant

Jorge Luengo Rubalcaba
Publicaciones de la Universidad de Deusto,
serie Filosofía núm. 27,
292 págs. Bilbao 1998,
P.V.P. 3.900 ptas.

Este estudio intenta ofrecer un novedoso acercamiento al diálogo y desencuentro radical entre Zubiri y Kant, pero más allá de la usual actitud de apología o censura negativa. En efecto, la original «desetnocentrización» de la metafísica occidental que Zubiri lleva a cabo articula su pensamiento con las distintas corrientes hermenéuticas contemporáneas. La contrapropuesta que el pensador guipuzcoano (Doctor honoris causa por la Facultad de Teología de la Universidad de Deusto) ofrece consiste en repensar la metafísica occidental fuera de los cauces tradicionales de la entificación de la realidad y logificación de la intelección desde su peculiar desmontaje de Kant.



Cuadernos Europeos de Deusto

Núm. 18/1998-04-29
Publicaciones de la Universidad de Deusto

Suscripción anual:
España, 2.500 ptas.
Extranjero, 32 dólares
Número suelto, 1.500 ptas.

El Instituto de Estudios Europeos ha publicado el número 18 de los *Cuadernos Europeos de Deusto*. En este volumen se incluyen los artículos *El Tratado de Amsterdam, un pequeño gran paso en la consolidación del modelo de la Unión*, de Francisco Aldecoa, *Los desafíos de la Unión Europea ante el siglo XXI* de Ricardo García Vicente, y *Las políticas de convergencia, el espacio social europeo y el empleo*, de Francisco Rodríguez, entre otros. El libro se completa con la Crónica de la Jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas y la Crónica comunitaria: la actualidad institucional y económica de España en el marco de la Unión Europea.

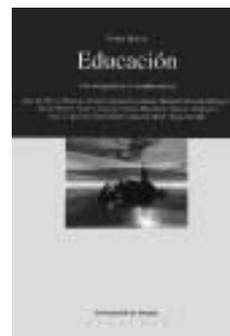
Suscripciones al Instituto de Estudios Europeos / Universidad de Deusto / Apdo. 1 / E-48080 Bilbao. Números sueltos a Ediciones Mensajero / Apdo. 73 / E-48080 Bilbao / Tel. 944470358 / Fax 944472630



Cuadernos monográficos del ICE

Núm. 7
Cómo elaborar un proyecto de investigación social
Publicaciones de la Universidad de Deusto

El Instituto de Ciencias de la Educación ha editado el número 7 de los *Cuadernos monográficos del ICE* bajo el tema general *Cómo elaborar un proyecto de investigación social*. Es obra de los profesores José Ignacio Ruiz Olabuénaga, Iratxe Aristegui y Leire Melgosa.



Educación. Una incógnita en el cambio actual

Autores varios
Publicaciones de la Univ. de Deusto,
serie Forum Deusto núm. 12,
252 págs. Bilbao 1998,
P.V.P. 2.500 ptas.

El Forum Deusto desarrolló durante 1997 un ciclo cuyo objetivo fue reflexionar acerca de los retos y las incógnitas que nos presenta la educación en el mundo actual. Este volumen recoge las distintas conferencias que en torno a este tema ofrecieron protagonistas del mundo político, empresarial y social.



Curso de Derecho civil vasco

Adrián Celaya Ibarra
 Publicaciones de la Univ. de Deusto, serie Derecho núm. 66, 212 págs. Bilbao 1998, P.V.P.: 1.800 ptas.

El profesor Adrián Celaya es el autor de este *Curso de Derecho civil vasco*, que está dirigido a los alumnos de Deusto y pretende, según su autor, explicar con la mayor claridad posible los conceptos básicos de nuestra legislación.



La tradición

José Antonio Alcáin
 Publicaciones de la Universidad de Deusto, serie Teología núm. 29, 768 págs. Bilbao 1998, P.V.P. 8.600 ptas.

En este tratado, los distintos temas o problemas que tienen ya una larga vigencia en la historia de la teología se han estructurado de forma que mantienen su autonomía con el objetivo de dar a cada una de las cuestiones un tratamiento más complejo y natural. En el capítulo primero se afronta el problema fundamental del tratado: el de saber si existe alguna instancia normativa distinta de la Escritura. En los siguientes capítulos se trata de la Iglesia en cuanto transmisora de la revelación. Los dedicados a los Santos Padres y a la Liturgia tratan dos temas clásicos e ineludibles al hablar de la tradición y de los lugares teológicos. Las partes sobre el kerigma, el credo y el dogma dan un poco de concreción a la «tradición».



Legislación de la Iglesia Católica

Pedro M.ª Garín
 Urionabarrenechea Publicaciones de la Univ. de Deusto, serie Teología núm. 30, 576 págs. Bilbao 1998, P.V.P. 4.900 ptas.

Este libro de texto, escrito por el profesor Pedro M.ª Garín, pretende abrir las puertas del Derecho eclesial como «ordinatio fidei» y su devenir en la historia hasta nuestros días. El volumen, que está dirigido tanto a estudiantes de Teología como de Derecho, se estructura en dos partes principales: la Teología-Derecho y el Derecho Matrimonial Canónico.



Enseiukarreen

Urtean behin argitaratzen da, Deustuko Unibertsitateko ikasle eta irakasle talde baten elkar lanean. Literatura eta linguistika gaiak erabiltzen ditu gehienbat.
 13. zenbakia/1997

Euskal Ikaskuntzen Institutuak Enseiukarreen aldizkariaren 13. zenbakia plazaratu du. Ale honetan, Joan Otaegi, Joseba Lakarra, Alfonsito Irigoien, Xabier Kalzakorta, Juan Manuel Etxebarria, Adolfo Arejita, Rosa Miren Pagola eta Iratxe Zuazolaren artikuluoak batu dira, besteak beste.

Bonaparte Ondareko Eskuizkribuak: Aezkera

Rosa Miren Pagola, Itziar Iribar, Juan Jose Iribar
 Deustuko Unibertsitatea (Deiker) Euskal Ikaskuntzen Institutua 374 or., Bilbo, 1997

Bonaparte Ondareko Eskuizkribuak: Zaraitzera

Rosa Miren Pagola, Itziar Iribar, Juan Jose Iribar
 Deustuko Unibertsitatea (Deiker) Euskal Ikaskuntzen Institutua 520 or., Bilbo, 1997

Bonaparte Ondareko Eskuizkribuak: Erronkaria

Rosa Miren Pagola, Itziar Iribar, Juan Jose Iribar
 Deustuko Unibertsitatea (Deiker) Euskal Ikaskuntzen Institutua 384 or., Bilbo, 1997

Euskal Ikaskuntzen Institutuko dialektologia mintegiak eta berau zuzentzen duen Rosa Miren Pagola ikertzaileak,

Bonaparte Ondareko Eskuizkribuak sailaren hiru atal berri hauek argitaratu eman dituzte, Aezkera, Erronkaria eta Zaraitzera dagozkionak alegia. Oraingoan mintzagai ditugun hiru hauen aurretik, Bizkaiera, Gipuzkera, Lapurtera, Iparraldeko Goi-Nafarrera eta Hegoaldeko Goi-Nafarrera editatu eta aztertzen dituzten aleak kaleratuak dira, denetara, orain arte, hogeita bat ale, horrela Ondare honetako euskalkiz euskalkiko testu guztien argitaratzeari jarraitzen diotelarik. Eskuizkribuen traskribaketa, edizioa eta aurreko argitalpenekin erkaketa berez interesgarria bada ere, nahikoa ez delakoan, horrekin batera, beraien hizkeraren azterketa bikaina eskaintzen dute lan hauek, ezaugarri dialektalen arabera burutua. Esan beharrik ez dago hona dakartzagun hirurotan aurkitzen ditugun testuak erlijiosoak direla, dotrinak eta ebanjelioak besteak beste. Gehiago zehaztearren, Zaraitzera eta Erronkarietako testuen artean San Mateoren Ebanjelioa dugu aztergai, eta dotrinaren artean Orbarakoa (Aezkeraz), Bidankozekoa (Erronkarietaz) eta Otsagikoa (Zaraitzera). Oraingo emanaldi hau bereziki interesgarria gertatzen da, galduta edo galtzearen dauden hizkerak, ia literaturarik gabekoak zirenak, orain argitaraturik dauden testu aberatsez hornitzen baitira.

Facultad de Derecho

El empleo, a debate en las Jornadas de la Especialidad Económica

Bajo el título general de *El empleo*, la Facultad de Derecho celebró los días 22, 23 y 24 de abril las IX Jornadas de la Especialidad Económica. José Luis Carranza, director general del BBV, fue el encargado de inaugurar los actos con una conferencia sobre *La formación permanente. Competitividad-empleabilidad*, en la que presentó el perfil del BBV tras el Programa 1000 días y mostró el nuevo desafío para el BBV, que se centra en la puesta en marcha de un modelo de creación de valor basado en la suma de crecimiento, rentabilidad y compromiso del equipo. En la sesión del 23 de abril participaron Juan Velarde, catedrático emérito de la Universidad Complutense, y Ramón Rodríguez, profesor de Recursos Humanos de la Universidad de Deusto, que expusieron las ponencias *El problema español del desempleo y Empleo: sentido y responsabilidad*, respectivamente. En la última jornada, además de Carlos Bilbao, viceconsejero de Competitividad y presidente de la SPRI, participó Isabel Pérez Minayo, asistente del gabinete del Vicepresidente de la Comisión Europea, que habló de *La Unión Europea y el empleo*. Isabel Pérez Minayo señaló que el primer paso hacia la transformación laboral quedó plasmado en el Tratado de Amsterdam, que destaca el empleo como una cuestión prioritaria y de interés común. Dicho texto introduce el control y coordinación con una serie de líneas y directrices que los estados miembros han de tener en cuenta en sus políticas nacionales, y en este punto, el papel de la Comisión Europea es el de controlar que tales medidas se lleven a cabo. El Diputado General de Bizkaia, Josu Bergara, fue el encargado de clausurar estas IX Jornadas.

La influencia romana en el paisaje lingüístico del País Vasco

La Facultad de Derecho y el Instituto de Estudios Vascos de la Universidad de Deusto desarrollaron el pasado 21 de abril una sesión de trabajo en la que el profesor Santiago Segura expuso la *Influencia de la presencia romana en el paisaje lingüístico del País Vasco* y Andreas Wacke, catedrático de Derecho Romano y Derecho Civil de la Universidad de Colonia, analizó *El pluralismo lingüístico y su reglamentación jurídica en el Imperio Romano*.

Asociación de Antiguos Alumnos de Derecho

La Asociación de Antiguos Alumnos de la Facultad de Derecho ha organizado un curso de alemán jurídico que impartió el profesor Horst Ponzet hasta el mes de mayo. Se ha preparado asimismo un curso de Derecho del

Consumo que ofreció la Asociación de Consumidores y Usuarios URKOA del 17 al 31 de marzo. En él se trataron, entre otros temas, el marco normativo básico, vivienda, seguros y servicios bancarios. URKOA ha ofrecido la posibilidad de que la mitad de los alumnos de cada curso realicen prácticas en sus oficinas de Vizcaya, Alava y Guipúzcoa.

Facultad de Filosofía y Letras

La historia y la cultura gallega

La Cátedra de Cultura Gallega albergó a lo largo del mes de marzo un ciclo de conferencias cuyo objetivo fue difundir la historia y la cultura gallegas tanto entre los alumnos universitarios como entre aquellas personas interesadas en las mismas. Ermelindo Portela, de la Universidad de Santiago ofreció los días 2 y 3 de marzo las dos primeras charlas del ciclo: *Galicia y la monarquía de Asturias y Al final del viaje: los peregrinos en Compostela*. Por otro lado, Pegerto Saavedra, de la misma Universidad, pronunció los días 9 y 10 de marzo las charlas *Galicia y la vida cotidiana en los siglos XVIII y XIX y La Iglesia y el campesinado en los siglos XVI-XVIII*. El ciclo incluyó, asimismo, las conferencias de los profesores de la Universidad de Deusto Luis Alberto Monreal, el 23 de marzo, y José Ángel Barrio, el 24 de marzo, sobre los temas *Aproximación a la arquitectura románica navarra del Camino de Santiago y El arte en el Camino de Santiago a su paso por el País Vasco*, respectivamente. Los actos se completaron los días 30 y 31 de marzo con las aportaciones sobre el patrimonio histórico gallego de Ángel Sicart, del Departamento de Patrimonio de la Xunta de Galicia.

Filosofía y Letras e Ingeniería Lingüística

La Facultad de Filosofía y Letras ha firmado un contrato de colaboración con la Dirección General XIII de la Comisión de las Comunidades Europeas para participar en el tribunal que evaluará la marcha de seis proyectos europeos en desarrollo financiados con fondos de la Comisión. Por parte de la Facultad de Filosofía y Letras de Deusto acudirá Joseba Abaitua, al que le ha correspondido examinar proyectos de aplicaciones telemáticas tales como el DiET (Diagnóstico y evaluación de herramientas para aplicaciones en lengua natural) o EAGLES (Equipo asesor en estándares de ingeniería lingüística).

Examen de español para extranjeros

El examen para la obtención de los diplomas Cervantes de conocimiento de español para extranjeros tuvo lugar el 8 de mayo en la Facultad de Filosofía y Letras.

La estudiante Laura Espido presenta su novela *Irlanda*

La Universidad sirvió el pasado 3 de abril de escenario para la presentación de la novela *Irlanda*, escrita por Laura Espido Freire, estudiante de 4.º de Filología Inglesa y del Postgrado en Edición y Publicación de Textos, que ha sido recientemente publicada por la editorial Planeta. En el acto también se presentó otra obra de un autor joven: *Los hijos de León Armendiaquirre*, de Pablo González Cuesta. Para el profesor de la Universidad Complutense de Madrid y encargado de presidir el acto académico, Ángel García Galiano, estas obras tienen en común la



La escritora Espido Freire el día de la presentación de su novela «Irlanda»

juventud de ambos autores, que contrasta con la madurez de los trabajos, realizados «con un talento que transmite una visión del mundo». A su juicio, los autores tienen una tremenda seguridad, fruto de una dedicación intensa a las letras, que genera un estirpe de escritores distinta a la que la literatura actual nos tiene acostumbrados. «Los nuevos creadores nos traen una literatura atractiva, en su estilo puro, sencilla, bien hecha, cuidada estilísticamente y con una tensión latente que se mantiene a lo largo de las páginas. Son novelas en las que todo lo mágico es posible.»

Pablo González Cuesta fue el encargado de presentar la obra de Laura Espido. Destacó la imaginativa manera en que esta escritora «desprecia» el tiempo de la narración, y su «magnífica» utilización de términos y formas fantásticas. Para ilustrar su exposición, leyó las frases de *Irlanda* que juzgaba más hermosas y que reflejan, según él, el dominio del lenguaje y capacidad imaginativa de su autora. «Es un texto que nos enriquece y nos impide permanecer impasibles ante lo que leemos.» Laura Espido, por su parte, calificó la obra de Pablo González como una *novela bárbara*, una narración dinámica que gira en torno a los 25 reyes godos que «campean con toda su fuerza» a lo largo de la novela.

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales (Comercial)

Cátedra de la Fundación Vizcaina Aguirre

La Universidad ha creado en la Comercial la Cátedra Fundación Vizcaina Aguirre para impulsar y acoger cuantas iniciativas sean promovidas por la Fundación y acordadas por Deusto en beneficio de la Comercial. La firma de la creación de la Cátedra tuvo lugar el pasado 4 de mayo en la Sala del Patronato de la Comercial con la participación de Ramón Icaza, presidente de la Fundación Vizcaina Aguirre, y por parte de la Universidad, el Rector, José M.^a Abrego, y la Decana de la Comercial, Susana Rodríguez Vidarte.

Si bien inicialmente la actividad de la Cátedra FVA se concreta en dos proyectos fundamentales, la especialidad en Logística y Tecnología y el desarrollo de habilidades directivas para los alumnos de la carrera, está abierta a otras modalidades de cooperación que puedan definirse más adelante. Pretende, de esta manera, ser cauce de las diferentes actividades de mecenazgo de la Fundación.

Desde el presente curso 97-98, la Cátedra FVA patrocina la implantación y desarrollo de la especialidad en Logística y Tecnología. Esta nueva especialidad está orientada a formar sólida y competitivamente en el campo de la Logística y Distribución, principalmente externa. Pretende completar el perfil del licenciado de la Comercial, capacitándole para la asunción de tareas directivas tanto de empresas de servicios logísticos como de empresas industriales o comerciales en el



El Rector, José M.^a Abrego y el presidente de la Fundación Vizcaina Aguirre, Ramón Icaza, registran la firma de la Cátedra en el libro de la Comercial

área de gestión de materiales, compras y aprovisionamientos. Esta formación se apoya en el uso de las más modernas tecnologías y *software*. También se desarrollará una investigación permanente sobre los nuevos dominios técnicos que será necesario incorporar a la formación de los alumnos. Igualmente desde este curso se ha puesto en marcha el proyecto de habilidades directivas, cuyo fin es avanzar en la formación integral de los alumnos de la Comercial completando su formación intelectual y técnica con la potenciación de sus habilidades de relación social. A tal fin, se desarrollarán actividades de formación patrocinadas por la FVA y ofrecidas a los alumnos a lo largo de su licenciatura. La Cátedra permitirá asimismo desarrollar actividades de investigación metodológica y formación del profesorado de la Comercial en las nuevas metodologías para facilitar el desarrollo de estas cualidades en el alumno.

Nuevo Master en Dirección Aplicada-MBA para licenciados sin experiencia

El nuevo Master en Dirección Aplicada-MBA comenzará a impartirse desde el próximo mes de octubre. Este curso, dirigido a licenciados de la Comercial sin experiencia, pretende completar la formación de los licenciados del nuevo plan de estudios con unos contenidos prácticos que les faciliten el acercamiento a la realidad empresarial. Debido a la mayor carga lectiva de la licenciatura (75 créditos más de los obligatorios), la Facultad presenta el MBA como una titulación que, partiendo de ese plus, añade 24 créditos adicionales, para completar la formación de los alumnos desde un punto de vista práctico y obtener así una nueva titulación.

Jornada para debatir los casos de empresas avanzadas en gestión

La Comercial dedicará una jornada de trabajo para los alumnos de 4.º curso a la discusión de varios de los casos prácticos sobre empresas consideradas excelentes en gestión que han sido elaborados a iniciativa del Clúster del Conocimiento. Esta jornada, que se celebrará entre el 8 y el 22 de junio, contará con la presencia de responsables de las empresas seleccionadas y de antiguos alumnos que trabajan en los sectores analizados.

Las empresas elegidas son COINPASA, DANOBAT, EB-Rim, FUCHOSA, Grupo TTT, IRIZAR, MAIER, SALICA y TVA. Los casos, recogidos en una publicación, han sido redactados por equipos de profesores de la UPV, de la Universidad de Deusto y de la Fundación Novia Salcedo. Entre estos equipos se encuentran dos de la Comercial: el compuesto por Jon Paul Laka, Almudena Eizaguirre y Josune Baniandrés, que ha elaborado el caso de la empresa Fuchosa; y el de Felisa Iribar y Miguel Angel Larrinaga sobre Maier, S.Coop. Todos ellos han coincidido en señalar que la discusión de estos casos tiene un gran interés docente, mientras que se han mostrado muy satisfechos con la experiencia de redactarlos.

Estos casos, que se discutirán entre los alumnos y profesionales, están pensados para que sirvan como tema de debate, reflexión y foro de intercambio de opiniones y experiencias. El objetivo de la jornada es además enriquecer los casos con otras experiencias similares y reflexionar sobre la viabilidad de la aplicación de determinadas decisiones a otras empresas de nuestro entorno.

Agra-Unilever imparte la asignatura Dirección de Producto

La empresa Agra, perteneciente al grupo Unilever, se ha hecho cargo de la asignatura Dirección de Producto, que se imparte en la licenciatura en la especialidad de Marketing. La empresa ha definido los contenidos y la metodología de la asignatura y se encarga de impartirla a los alumnos. Además, prestará apoyo a la recién implantada especialidad en Tecnología y Logística.

El protocolo de colaboración que recoge los términos de este acuerdo entre Agra y la Comercial fue firmado el pasado 10 de febrero por el Presidente de Agra-Unilever, Francisco Javier Herrero-Velarde, la Decana, Susana Rodríguez Vidarte, y el Presidente de la Fundación Luis Bernaola, Gaizka Uriarte.

La Comercial presentó su oferta en AULA 98

Varios representantes de la Comercial acudieron, entre los días 11 y 15 de marzo, al Salón de Enseñanza AULA 98, de Madrid, para presentar sus programas docentes. El certamen Aula 98, que se celebra en el Parque Ferial Juan Carlos I, es un lugar de encuentro de centros docentes, universidades, escuelas y estudiantes, donde se presenta una oferta educativa muy variada. En concreto, la Comercial tuvo su expositor en la zona de estudios de postgrado y masters para promocionar de manera especial su oferta en este tipo de programas.

Entrega de premios del I Concurso de Bolsa

La entrega de premios del I Concurso de Bolsa de la Comercial tuvo lugar el pasado 3 de abril en el Salón de Actos de la Facultad. Carlos Ciérvide, alumno de 3.º de la Comercial, ha sido el ganador del primer premio. El concurso, que se ha desarrollado entre los meses de febrero y marzo a iniciativa de Jorge Camiña, Julián Crespo, Miguel Echave y Emilio Sainz de Baranda, todos ellos estudiantes de 3.º, ha contado con la participación de más de 200 alumnos de la Facultad.

El objetivo del concurso era iniciar, de una forma divertida, a los alumnos de la Comercial en el mundo de la bolsa y fomentar su interés por la actualidad financiera. Los participantes debían obtener el máximo rendimiento invirtiendo un capital ficticio de un millón de pesetas en valores del mercado continuo durante un mes.

Asociación de Licenciados

Encuentro de la Comercial con Iñigo de Oriol, presidente de Iberdrola

El presidente de Iberdrola, Iñigo de Oriol, aseguró el pasado 6 de marzo que la compañía que preside viene haciendo en los últimos años un gran esfuerzo en dos

áreas: su internacionalización y su diversificación industrial. Iñigo de Oriol, que participó en *Los Encuentros de la Comercial*, organizados por la Asociación de Licenciados de la Comercial y el grupo Negocios, hizo un repaso a la transformación del sector eléctrico, las últimas modificaciones legales, los retos de Iberdrola y los proyectos de la compañía eléctrica en el País Vasco.

Actos conmemorativos del 75.º Aniversario de la Asociación

La Asociación de Licenciados de la Comercial, una de las más antiguas de España, cumple este año su 75 aniversario. Con 2.800 miembros, que suponen algo más del 80% de los licenciados, esta asociación profesional e independiente está estrechamente vinculada a la Comercial. Con motivo de su aniversario, entre los días 26 y 28 de marzo se celebraron en Bilbao diversos actos sociales y culturales dirigidos tanto a los asociados como a los alumnos, que han contribuido a estrechar el habitual vínculo que mantienen los licenciados con la Universidad.

El programa de celebraciones se abrió con un Encuentro de la Comercial, a cargo del Presidente de Telecinco y consejero delegado del Grupo Correo, Alejandro Echevarría, quien habló sobre la concentración y el futuro de los medios de comunicación. El 27 de marzo por la mañana y por la tarde, sendos grupos de asociados, principalmente de fuera de Vizcaya, tuvieron la oportunidad de visitar el Museo Guggenheim y, por la noche, el público se entusiasmó en el Teatro Arriaga con la actuación de la soprano Ainhoa Arteta, que estuvo acompañada por el pianista Alejandro Zabala.

La jornada del sábado 28 de marzo se inició con una multitudinaria visita a las obras del futuro Palacio de Congresos y de la Música, la primera de tal magnitud que tiene lugar en el edificio. Su director, Jon Ortuzar, licenciado de la Comercial, se encargó de guiar a los más de 200 asociados que allí se congregaron. El acto finalizó con un cóctel, el primero que allí se celebra, en una de las futuras salas del Palacio Euskalduna.

Por la tarde, tras una misa en el Salón de Actos de la Comercial, celebrada por el Obispo de Bilbao, Ricardo Blázquez, tuvo lugar la Junta General de la Asociación, que en esta ocasión fue multitudinaria. El Presidente de la Asociación, Iñaki de la Sota, informó a los asistentes sobre la gestión del último año, mientras que la Decana, Susana Rodríguez Vidarte, presentó algunas de las actividades de la Facultad, y el presidente de la Fundación Luis Bernaola, Gaizka Uriarte, saludó a los asistentes e hizo una recapitulación de las labores que desarrollan. Durante la Junta, los asociados de las promociones de 1947 y 1948 fueron galardonados con sendas insignias de oro. El programa de actos se cerró con una cena bufete, que contó con la asistencia de más de 300 personas en el Club Marítimo de Las Arenas.

Libro sobre los 75 años de la Asociación

Con motivo del 75 aniversario de la Asociación se ha editado un libro, en la colección Temas Vizcainos, cuya autora es la Asociada de Honor M.ª Dolores Revuelta. El libro, financiado parcialmente por la BBK y distribuido gratuitamente a los asociados y alumnos de la Comercial, se titula *La Asociación de Licenciados de la Universidad Comercial de Deusto (1922-1997)*.

Facultad de Ingeniería, ESIDE



José M.ª Abrego y José Antonio López en la firma del acuerdo de colaboración entre Deusto y Robotiker

Acuerdo de colaboración entre Deusto y Robotiker

Deusto firmó el pasado 20 de febrero un acuerdo de colaboración con Robotiker por el cual este centro tecnológico se compromete a transferir tecnologías a ESIDE (Estudios Superiores de Ingeniería de Deusto) en materia de robótica y a impulsar nuevos desarrollos en colaboración con esta Facultad de Ingeniería. El convenio fue suscrito por el Rector, José M.ª Abrego, y el Director General de Robotiker, José Antonio López Egaña.

Este convenio tiene previstos como objetivos principales el fomento de la enseñanza de las asignaturas adscritas al área de robótica, la realización de prácticas especializadas en las instalaciones de Robotiker, la creación de líneas de investigación relacionadas con estas asignaturas y el desarrollo de un área específica de trabajo vinculada a ESIDE, la presentación conjunta de al menos un proyecto por año a organismos públicos o privados para buscar la financiación correspondiente, e información periódica sobre la evaluación tecnológica de Robotiker. Por lo que se refiere a la responsabilidad de Robotiker en materia de enseñanza de las asignaturas del área de robótica, este apartado incluye, entre otros puntos, el

conocimiento de la organización del área, la presentación de sugerencias para elaborar o adecuar los programas de las asignaturas y la colaboración en proyectos fin de carrera. La transferencia de tecnología por medio de la promoción e intercambio de investigación entre ESIDE y Robotiker es otra de las finalidades de este acuerdo de colaboración. Para ello, el centro tecnológico vasco se compromete a sugerir líneas de investigación, presentar de forma conjunta proyectos y crear una beca cofinanciada Robotiker-ESIDE.

IV Coloquio Internacional de Arqueología e Informática

Entre los días 6 y 8 de mayo, ESIDE fue escenario del IV Coloquio Internacional de Arqueología e Informática que ha organizado la Asociación Vizcaina para el Estudio del Paleolítico.

El Magistrado del Tribunal Supremo en Deusto, Manuel Iglesias Cabero

En el marco del Master en Prevención y Riesgos Laborales, el pasado 25 de marzo, Manuel Iglesias Cabero, magistrado del Tribunal Supremo y Presidente de la Sala de lo Social impartió una clase sobre el tema *Nuevo análisis de la Ley de Prevención*, en la que habló sobre las responsabilidades del empresario. El conferenciante ofreció una panorámica de cómo se articula esa responsabilidad en todas las jurisdicciones (penal, social y contencioso administrativo) en materia de prevención de riesgos laborales. También ha intervenido en este Master Pablo Sáez Camino, director general de Unión

Museba Ibesvico, quien señaló que en los próximos años se van a necesitar 20.000 técnicos en prevención.

Aplicaciones de la familia de microcontroladores PIC

Microchip, tercer fabricante mundial de los microcontroladores programables que gobiernan cada vez más productos, desde el teléfono móvil hasta el sistema ABS de frenado de los automóviles, presentó en ESIDE los días 28 y 29 de mayo todas las novedades y aplicaciones de la familia de microcontroladores PIC. Los dos seminarios, altamente especializados, están destinados a los ingenieros y diseñadores de las empresas de Euskadi y del Norte de España. También han sido invitados los alumnos de Ingeniería del Grupo Duro y los colaboradores en los proyectos en fase de desarrollo del Departamento de Arquitectura de Computadores.

Asimismo, el día 25 de junio se celebrará en ESIDE un seminario-tutorial sobre los DSP (procesadores digitales de señal). Será desarrollado por los responsables técnicos de la empresa americana Texas Instruments. Este acontecimiento ha tenido lugar previamente en Roma, París, Londres y otras principales capitales europeas, y con él el mayor fabricante de circuitos integrados intenta exponer a los profesionales de microelectrónica y microinformática las enormes posibilidades que se derivan de la implantación de los DSP en lugar de las MCU convencionales. Las sesiones prácticas y demostraciones experimentales se harán en los laboratorios del Departamento de Arquitectura de Computadores.

Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación, FICE

Identidades culturales y minorías étnicas

Los días 12 y 13 de marzo se celebraron en Deusto unas Jornadas de Antropología, organizadas por la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación, sobre uno de los temas de mayor relevancia sociológica y cultural que las sociedades europeas de finales del siglo xx están viviendo, el de la emergencia social y política de las comunidades culturales que los estados-nación no han logrado asimilar y que aparecen como alternativa a la institucionalización política en la Europa de los estados y de los individuos. Especialistas de toda Europa se acercaron a Bilbao para presentar los resultados de sus investigaciones sobre los procesos de construcción de la identidad nacional en el viejo continente. Desde una perspectiva interdisciplinar y comparativa, se analizaron los casos de Irlanda del Norte, los Balcanes, Grecia, Centroeuropa y otros ejemplos africanos y americanos que aportan pistas de comprensión de la dinámica social de pueblos cuya conciencia de etnicidad se constituye en un poderoso alimentador y reformulador de la identidad nacional. Las jornadas estuvieron dirigidas a estudiantes de ciencias sociales y humanas que desearan profundizar en un tema de vital importancia para comprender los procesos de reestructuración política que Europa está experimentando, y los modelos culturales que aparecen en tales proyectos. Fue, además, una buena oportunidad de reflexión sobre las incidencias sociopolíticas de los fenómenos culturales para todos aquellos que desde tareas profesionales, intelectuales o desde movimientos sociales (ONGs, Administración, Educación, Derecho, Salud, etc.) se esfuerzan por favorecer el entendimiento entre culturas y pueblos diferentes que conviven en un mismo territorio.

La unidad y diversidad en Europa en la Semana de FICE

Del 9 al 13 de marzo tuvo lugar en la Universidad de Deusto la semana cultural de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación (FICE) dirigida a todos sus alumnos y profesores. El objeto de esta iniciativa ha sido, desde su primera edición hace doce años, crear espacios para la reflexión y el acercamiento a experiencias relevantes del mundo de la educación, la filosofía, la psicología y la cultura, en general, y facilitar el adentramiento de los alumnos y profesores en nuevas áreas del saber, desde un enfoque interdisciplinar, que les permita explorar diferentes formas de trabajo tanto personal como en grupo.



Manuel Iglesias Cabero, magistrado del Tribunal Supremo, ofreció una conferencia en el Master en Prevención y Riesgos Laborales



El profesor Juan José Albericio, de la Universidad Ramón Llull, intervino en la Semana de FICE. Le acompañan los profesores Sílvia Martínez y Ramón Fernández Lomana

Este año, la Semana de FICE tuvo como lema *El desafío del otro. Unidad y diversidad en Europa*. Bajo este epígrafe se organizaron una serie de conferencias para las que se contó con la colaboración de especialistas y profesores de diferentes universidades, entre ellos el profesor Estanislao Arroyabe, de la Universidad de Innsbruck, que ofreció la conferencia *Europa como mosaico de identidades*.

También intervinieron el profesor Juan José Albericio, de la Universidad Ramón Llull, con la conferencia titulada *Educación para la diversidad*, el profesor Xabier Etxeberria, de la UD, que habló del tema *El desafío del otro indígena*, y el profesor Luis López Yarto, de la Universidad de Comillas, cuya conferencia versó sobre *El valor terapéutico del grupo como motor de desarrollo y socialización*. La última conferencia corrió a cargo de José Ignacio Quemada, jefe del Servicio de Daño Cerebral del Hospital Aita Menni, que expuso la conferencia *El paciente con daño cerebral, de la reconstrucción neuronal a la reinserción social*.

Como en años anteriores, a lo largo de la Semana tuvieron lugar diferentes seminarios y encuentros organizados por los alumnos y profesores de la Facultad, entre los que destacaron *Europa y el otro: el pensamiento oriental*; *La sordera en la vida cotidiana, un verdadero reto*; *El fenómeno Summerhill: en busca de otra escuela*; *Educación para la paz: ¿imprescindible?*; *La comunicación no verbal en las relaciones, diálogo intercultural y desarrollo*; *La música como disfrute y encuentro con el otro*; y *Graffiti: otra forma de comunicar con el otro*.

El tradicional acto festivo de clausura, en el que culminan los trabajos desarrollados por los talleres-seminario de *Actividad Física y Expresión Dramática*, completó el programa de actividades previsto para este año.

Investigación en Psiquiatría y Salud Mental

Deusto y el Hospital Aita Menni han organizado el segundo Curso de metodología de investigación en Psiquiatría y Salud mental, que se celebró en el centro universitario los días 6 y 7 de abril. La edición de este año se dedicó al estudio de las demencias, un campo en el que colaboran psicólogos, psiquiatras, geriatras y neurólogos y que está adquiriendo una importancia cada vez mayor debido al envejecimiento de nuestra sociedad.

Instituto de Ciencias de la Educación, ICE

Formación profesorado no universitario

En el mes de abril finalizó el primer curso del *Seminario de Valores* del Aula de Educación y Convivencia Social, previsto para tres años. Participaron 40 profesores de Educación Secundaria interesados en el tema, provenientes de diferentes disciplinas. La experiencia ha sido valorada muy positivamente por el grupo, que ha realizado ya sus propuestas para continuar trabajando a lo largo del próximo curso.

En el mes de mayo finalizó el VI Ciclo del SEDID (Seminario de Equipos Directivos. ICE-Deusto), que comenzó en octubre y se ha desarrollado a lo largo del presente curso académico. En este Seminario participaron los directores y equipos directivos de diez centros de la C.A.V. El ICE editó su programa de cursos de verano 1998. Se incluyen 33 actividades de

perfeccionamiento del profesorado, que se llevarán a cabo en la Universidad entre el 1 y el 10 de julio.

El Instituto de Ciencias de la Educación presentó al Gobierno Vasco su propuesta para el plan Garatu 98/99, como parte de la convocatoria a entidades que deseen colaborar con el Departamento de Educación en el desarrollo del Plan de Formación Continua del Profesorado (BOPV de 4 de marzo de 1998).

Formación del profesorado universitario

Está prevista la realización de los siguientes cursos dirigidos exclusivamente a los profesores de la Universidad de Deusto: *Prevención de alteraciones de la voz en profesionales docentes*, impartido por la profesora Leire Gómez del Rey, en los días 15 al 26 de junio, y *Oratoria: expresión oral ante un grupo*, impartido por el profesor Vicente Pascual, del 6 al 10 de julio.

Durante la última semana del mes de junio, comenzará la segunda convocatoria del curso *Especialización en Docencia Universitaria*.

Servicios a la Universidad

Durante los meses de marzo y abril se enviaron a los profesores los informes de la *Evaluación de la Docencia* correspondientes al primer semestre del presente curso. En este momento se está llevando a cabo la recogida de datos de la *Evaluación* del profesorado de la Universidad correspondientes al segundo semestre.

Conferencias e investigaciones

Dentro del ciclo de Conferencias del Aula Social, organizado por el ICE, intervino el pasado 20 de abril José Ignacio Ruiz Olabuénaga. *¿Es educable la convivencia pacífica?* fue el sugerente título de su presentación. La última conferencia programada para el presente curso fue dictada por Victoria Camps, bajo el título *Valores y Civismo*; tuvo lugar el pasado 5 de mayo en el Salón de Actos de la Comercial. El ICE ha llevado a cabo una investigación para conocer la valoración de la Educación Secundaria Obligatoria en la C.A.V. Este estudio ha sido realizado por dos equipos de investigadores pertenecientes al ICE de la Universidad del País Vasco (José Francisco Lukas y Carlos Santiago) y al ICE de la Universidad de Deusto (Aurelio Villa, Josu Solabarrieta y Elena Auzmendi). La investigación ha sido encargada por el Consejo Escolar de Euskadi, y realizada en una muestra de 50 centros en los que se ha encuestado a profesores, padres y alumnos de los mismos.

En el capítulo de publicaciones, la profesora Conchi Yaniz ha editado la obra *Un sistema de autoevaluación y mejora para el profesorado de educación primaria*. Bilbao, Mensajero; se ha publicado el n.º 19 de la colección *Recursos e instrumentos psico-*

pedagógicos, dirigida por Aurelio Villa y publicada por la editorial Mensajero, de Bilbao. Este número corresponde a la obra de Peter W. Airasian y Arlen R. Gullickson: *Herramientas de autoevaluación del profesorado*; y la Revista del Aula Social (RAS) ha editado los números 10, monográfico sobre el Voluntariado, y 11, monográfico sobre el Medio Ambiente.

Escuela de Trabajo Social

Encuentro de profesores e instructoras de prácticas

El pasado 25 de marzo tuvo lugar el encuentro anual de profesores de la Escuela de Trabajo Social con las instructoras de prácticas de los alumnos. Durante el acto, Amaya Ituarte, trabajadora social del Servicio de Salud de la Mujer y autora de varias publicaciones, pronunció una conferencia sobre *La mujer maltratada: diagnóstico y tratamiento psicossocial*. En su intervención situó el maltrato divulgado por los medios de comunicación en el contexto de otras modalidades estructurales, como son el maltrato cultural y el maltrato institucional. Subrayó que la misma mujer, con frecuencia, es responsable a la vez que víctima de algunas de estas formas de maltrato, e indicó las pautas del diagnóstico e intervención, insistiendo en la necesidad de que sea la misma mujer la que mejore su autoestima y no acepte ser considerada como un objeto.

Instituto de Estudios Vascos

Juan José Ibarretxe en la entrega de títulos de Estudios Vascos

En el acto de entrega de diplomas de los títulos correspondientes a la I Promoción del Master en Derecho Civil Foral y Autonómico del País Vasco y del Diploma de Especialización en Derecho Autonómico Vasco del Instituto de Estudios Vascos, que tuvo lugar el 10 de marzo, el Vice-Lehendakari del Gobierno Vasco, Juan José Ibarretxe, pronunció la conferencia titulada *La foralidad en el año 2000*. En su intervención, el consejero del Gobierno Vasco señaló que «podemos atacar a Europa, pero no podemos vivir sin ella. Ahí debemos cristalizar nuestros proyectos y estoy seguro de que una Europa que habla en términos económicos lo hará también cultural y socialmente. En este sentido, nuestro gran desafío es ser capaces de adaptarnos a la nueva realidad y saber diseñar nuestro proyecto dentro de la misma». Para lograr este objetivo, opina que la gestión económica tiene que ser seria y que hemos de hacer de la unidad económica un eje sobre el que se articule el proyecto vasco. Desde ese punto de vista, Juan José Ibarretxe considera que el núcleo fundamental del autogobierno tiene que basarse en la formación,

innovación, investigación y empleo. Opina que detrás de la capacidad de aprender es donde se crea la principal ventaja en términos competitivos, y, por ello, cree que se ha de hacer hincapié en la formación y el empleo.

El Diputado José Félix Basozabal habla en Deusto de las carreteras vizcainas

El Diputado Foral de Obras Públicas, José Félix Basozabal, pronunció el día 4 de marzo una conferencia, organizada por el Instituto de Estudios Vascos, en la que habló de los proyectos previstos en carreteras para Vizcaya. Tras exponer los criterios que se siguen para la realización las carreteras e indicar los objetivos, el ponente fijó cuatro grupos con distintas necesidades, las redes viarias metropolitanas, interterritoriales, territoriales y carriles para bicicletas. Seguidamente, el Diputado señaló los cuatro modelos de financiación existentes para acometer las obras: presupuestario, diferido, público y privado (la Diputación y entidades privadas), y las concesiones como es el caso del Túnel de Artxanda. Tras esta charla, se inauguró la exposición *Accesos a Bilbao: Sistema Norte*, que mostró maquetas e ilustraciones sobre el trazado de la variante Este de Bilbao y del Túnel de Artxanda.

Patrimonio cultural del País Vasco: legislación y problemática

En el marco de los programas de postgrado en Cultura Vasca, el Instituto de Estudios Vascos ha preparado el curso *Patrimonio cultural del País Vasco: legislación y problemática*, que se desarrolló del 23 de marzo al 1 de abril. Estaba destinado a profesionales de diversos sectores relacionados con el arte y tuvo como fin ofrecer una amplia y profunda panorámica sobre la legislación existente en materia de protección de patrimonio cultural.

Miguel Unamuno eta Pio Baroja buruzko mahaingurua

Deustuko Unibertsitateko *Enseikarrean* kultur aldizkariaren 13. zenbakiaren aurkezpena aitzaki, joan den apirilaren 27an, Filosofia eta Letren Fakultateak eta Euskal Ikaskuntzen Institutuak mahaingurua antolatu zuten *Miguel Unamuno eta Pio Baroja 98ko Belaunaldian* gaiaz. Bertan, Joxe Azurmendi, Jose Antonio Ereño eta Txuma Lasagabaster irakasleek idazle hauek euskal munduaz zuten ikuskera azaldu zuten. Ereño eta Azurmendi irakasleek Miguel Unamuno izan zuten aztergai. Lehenak Unamunoren euskal krisiaz jardun zuen eta bigarrenak erlijio krisiaz. Jose Antonio Ereñoren hitzetan, Unamunoren foru krisia 80ko hamarkadan gertatu zen, Madrilen *Critica del problema sobre el origen y prehistoria de la raza vasca* izenburuko tesiarekin doktoretu zen garaian (1884). Hala ere, Ereñoren ustez, Unamunok identifikazio sendoa izan zuen beti euskarekin eta ez

zion inoiz horri utzi.

Euskal krisiaren ondoren erlijio krisia etorri zitzaion, Azurmendi irakaslearen esanetan, *Paz en la guerra* (1897) idatzi zuen garaian. Testu honetan, Unamunoren ohizko jarrera kontrajarriak ikusten ditu Azurmendik (bihotza vs arrazoia, Bilbo vs Bizkaia, natura vs kultura...) eta testuinguru horretan kokatzen du aipatutako obra. Hizlariak esan zuenez, Unamunok garai hartan aurkitu zuen Gaztela eta Euskal Herriari etorkizunik ikusten ez zion bitartean, Gaztelari etorkizun handia igartzen zion Europaren barruan. Txuma Lasagabasterrek Pio Baroja aztertu zuen, *Jaun de Alzate* 1922ko eleberrian oinarriturik. Obra hau, «Tierra Vasca» trilogiaren barruan kokaturik, parodikoa da bere ustez, errealismo groteskoa agertzen du eta baditu alderdi interesgarriak, izan ere Erdi Aroan dago giroturik baina jatorrian, kristautasunetik eta latindar mundutik ihesi.

Instituto de Estudios Europeos

Intercambio de profesores Erasmus/Sócrates

En el marco del programa de intercambio de profesores suscrito por el Instituto de Estudios Europeos y otras universidades de países pertenecientes a la Unión Europea cabe destacar la llegada del profesor Alain Buzelay, director del Departamento de «Sciences Economiques et Gestion» del *Centre Universitaire Européen* de la Universidad de Nancy II. El 23 de febrero el profesor Buzelay ofreció en la Sala de Conferencias una charla sobre *Union Monétaire ou Union monétariste?* en la cual destacó lo que, según su opinión, podrían ser las ventajas de la Unión Monetaria, así como los eventuales riesgos de *dumping* social que puede entrañar el actual proceso de integración si no se «gestionan correctamente los riesgos sociales inherentes a la integración». Los días 24 y 25 de febrero impartió un seminario sobre la integración económica y la cohesión social a los alumnos de las tres secciones del Instituto de Estudios Europeos. Su visita concluyó con una tertulia con los profesores del IEE que tuvo lugar el 26 de febrero, centrada sobre los interrogantes que acompañan el actual proceso de integración (Unión Monetaria, ampliación, reforma institucional, cohesión, etc.).

Selección de Becas Erasmus/Sócrates

Como en años anteriores, el IEE procedió a finales de marzo a la selección de aquellos alumnos que van a profundizar en la problemática de la integración y han optado por cursar su segundo año de Master en el extranjero en el marco de los acuerdos de intercambio Erasmus que mantiene el IEE con otras universidades extranjeras (Bayona, Nancy, Amsterdam, Florencia, Coimbra,



Marcelino Oreja participó en la entrega de títulos del Instituto de Estudios Europeos. Le acompañan la Dra. del IEE Beatriz Perez de las Heras y los Vicerrectores José M.^a Etxeberria y Antonio Yabar

Atenas, Sarrebruck, Salzburgo, Ginebra...). Este año se concedieron 12 becas: 2 para Sarrebruck, 2 para Amsterdam, 2 para Nancy, 3 para Coimbra, 1 para Florencia, 1 para Bayona y 1 para Atenas.

Marcelino Oreja en el Instituto de Estudios Europeos

Con motivo del acto de entrega de los diplomas de Especialización y títulos de Master en Estudios Europeos que celebró el pasado día 27 de marzo el Instituto de Estudios Europeos, el miembro de la Comisión Europea Marcelino Oreja pronunció una conferencia titulada *En el umbral de la moneda única: un proyecto político para Europa*, en la que analizó con precisión los grandes desafíos institucionales, políticos y económicos que habrá de afrontar la Unión Europea para asentar la credibilidad de la integración monetaria y responder al reto de la ampliación preservando los principios de equilibrio y de cohesión. En una rueda de prensa celebrada momentos antes de la charla, Marcelino Oreja definió la incorporación del euro como uno de los acontecimientos más significativos de los últimos tiempos, que obliga, hoy más que nunca, a adoptar una nueva visión de Europa. Es además un momento importante «para poner en orden» nuestras instituciones y redefinir las estructuras, y en este sentido cree que pronto va a ser necesario convocar una nueva Conferencia Intergubernamental. Asegura igualmente que hace falta tener clara la necesidad de una política de integración europea y opina que se deben mantener los logros que se han conseguido hasta ahora en términos de solidaridad. No obstante, y a pesar de los pasos que se han dado en integración económica y los avances

significativos en aspectos sociales, Marcelino Oreja lamenta que se hayan producido nulos progresos tanto en materia política en las instituciones dentro del Tratado de Amsterdam, como en política exterior y de seguridad militar.

Finalmente, el conferenciante habló ampliamente sobre los beneficios que para el ciudadano de a pie traerá la entrada en vigor del euro. «No creo que haya un símbolo más plástico y más visible que la moneda, pues tendrá enormes ventajas, sobre todo para el empresario, que va a ser el que primero lo va a notar. Primero servirá para la creación de un marco económico estable, conseguiremos una moneda fuerte que podrá competir con el dólar u otras divisas y habrá estabilidad de los precios y transparencia.»

Publicaciones de profesores del IEE

La Federación de Cajas de Ahorros Vasco-Navarras presentó el 10 de febrero, en las oficinas centrales de la Bilbao Bizkaia Kutxa, un libro colectivo titulado *El espacio social y el empleo en la construcción europea* en el cual el profesor Francisco Rodríguez publica un capítulo sobre «La Unión Monetaria y sus incidencias en el empleo».

Mesa redonda-debate sobre el euro

Para celebrar el día de Europa y en coincidencia temporal con la reciente Cumbre Europea de los Jefes de Estado y de Gobierno del 1, 2 y 3 de mayo, que fijó los tipos de cambio bilaterales de las monedas de los países que van a estar desde el principio en la Unión Monetaria, el IEE celebró el 8 de mayo una mesa redonda-debate sobre *El euro, el empleo y la empresa*.

Los ponentes fueron tres profesionales de reconocido prestigio en los ámbitos profesionales en los cuales se desenvuelven: Félix Echevarría Portell, profesor del IEE, Ignacio Marco-Gardoqui, profesor de la Comercial, y Francisco Aspiazu Lasúen, secretario general del Centro Industrial y Mercantil de Bizkaia.

Instituto de Estudios de Ocio

Acuerdo de colaboración entre la ONCE y la Universidad

La Organización Nacional de Ciegos de España (ONCE) y la Universidad renovaron el día 10 de marzo en rueda de prensa el acuerdo de colaboración por el cual se creó hace tres años la Cátedra de Ocio y Minusvalías. Esta Cátedra es un foro de encuentro desde el que se pretende dar a conocer nuevas propuestas relacionadas con el libre ejercicio y disfrute del ocio de las personas con discapacidad. En la firma del convenio participaron el Rector, José M.^a Abrego, el Presidente de la ONCE, José M.^a Arroyo, el Director de Cultura de la ONCE, Felipe Ponce, y el Director del Instituto de Estudios de Ocio, Manuel Cuenca.

La finalidad de esta Cátedra, creada por el Instituto de Estudios de Ocio de Deusto, es el impulso de las actividades docentes, investigadoras, documentales y de difusión de los estudios relacionados con el ocio de las personas con minusvalías. Para ello, el centro colabora con los agentes sociales implicados en estos temas, apoyando la labor que realizan y generando nuevas iniciativas.

Durante el primer trienio de funcionamiento de la Cátedra de Ocio y Minusvalías (1994-97) se formularon cinco principios rectores, con plena vigencia y validez en la actualidad, que recogen la filosofía de esta Cátedra. En cuanto al esquema de trabajo de la Cátedra para los próximos tres años, se ha estructurado en tres áreas de intervención:



El Director del Instituto de Estudios de Ocio, Manuel Cuenca, y el Presidente de la ONCE, José M.^a Arroyo, con su mujer, en la firma del acuerdo de colaboración entre Deusto y la ONCE

investigación, formación y documentación. En el capítulo relacionado con la investigación y consultoría, la Cátedra ha previsto realizar seis nuevas investigaciones sobre los temas de accesibilidad a parques y espacios naturales, práctica del deporte por niños ciegos, y necesidades y propuestas sobre vacaciones de personas con discapacidad.

En cuanto al campo de la formación, la Cátedra, convertida en punto de referencia docente en torno al ocio y las minusvalías, ampliará las acciones formativas en colaboración con la ONCE, con otras instituciones y en la propia Universidad de Deusto, y elaborará programas de formación sistemáticos para profesionales. Por lo que se refiere al tercer apartado, se seguirán consolidando las bases de datos indispensables para cualquier investigador, docente o profesional interesado en el ocio de las personas con discapacidad, y se continuará con el esfuerzo iniciado en el campo de la creación de nuevos recursos al servicio de toda persona interesada en el binomio ocio y discapacidad.



El Presidente del Comité Español de UNICEF, Joaquín Ruiz Jiménez, y el Director del Instituto de Derechos Humanos, Jaime Oraá

Instituto de Derechos Humanos Padre Arrupe

Seminario de UNICEF en torno a la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño

El Presidente del Comité Español de UNICEF, Joaquín Ruiz-Giménez, inauguró el pasado 27 de abril el seminario *Políticas y programas para la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño*, que organizado por el Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, con la colaboración de UNICEF, tuvo lugar en el centro deustense los días 27, 28 y 29 de abril.

Durante su estancia en Deusto, el Presidente del Comité Español de UNICEF y Doctor honoris causa de la Universidad firmó con el Rector, José M.^a Abrego, un convenio de colaboración entre ambas instituciones que servirá para formar una conciencia colectiva de la necesidad de preservar los derechos de la infancia y la juventud, quebrantados en todo el mundo. En este sentido, alaba la Convención sobre los Derechos del Niño: la Carta Magna que, con diez años de existencia, debe lograr que se defiendan estos derechos. El Asesor para Asuntos Internacionales del Comité Español de UNICEF, Víctor Soler-Sala, también destacó el papel de la Convención y señaló que ahora lo importante es que los niños sepan que tienen unos derechos y un lugar donde poder denunciar las violaciones de los mismos. Según explicó, el maltrato, la prostitución, la violación y el trabajo infantil en una economía sumergida son las principales agresiones que sufren los niños en las sociedades occidentales. «La explotación social es una realidad en España igual que en otros países. Existe maltrato físico y psicológico y, aunque se respetan derechos civiles básicos como la

enseñanza o la sanidad, se continúan violando los derechos con la misma crudeza que en países menos desarrollados», argumentó Víctor Soler-Sala. Añadió que se ha creado un Observatorio que será el que determine cuándo existe una agresión y ha valorado la importancia de la educación para que los niños lleguen a denunciar o a solicitar protección. Otros ponentes invitados a este encuentro fueron Paolo Basurto, director del Centro Internacional para el Desarrollo del Niño de UNICEF, que analizó el tema *Aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño*, Viti Muntarbhom, profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chulalongkorn de Bangkok, que habló de *Maltrato y explotación sexual de los niños: Conferencia de Estocolmo sobre Explotación Sexual Infantil con fines comerciales*, Everest Ressler, asesor de la Oficina Regional de UNICEF para África del Este y del Sur, que ofreció la conferencia *Niños y niñas en conflictos armados. Rehabilitación psico-social*, y José Juan Ortiz Bru, director del Área de Comunicación, Educación para el Desarrollo y Programas del Comité Español de UNICEF, cuyo tema fue *Educación para todos: educación básica y educación para el desarrollo*.

Deusto y el Ayuntamiento de Bilbao

La Universidad y el Ayuntamiento de Bilbao han ratificado el convenio de colaboración firmado por ambas instituciones en 1994 por el cual el consistorio se compromete a desarrollar una línea de financiación para que alumnos del Diploma de Ayuda Internacional Humanitaria puedan ejercer funciones humanitarias en África, América y Asia. En este sentido, un total de 26 estudiantes

bilbaínos han recibido becas para la realización de prácticas de trabajo en escenarios de conflicto o emergencia como Bosnia (Mostar), El Salvador, Guatemala, India (Honavar), Irak (Kurdistán), México (Chiapas), Mozambique, Nicaragua y Perú. Estos profesionales, cuyas tareas han consistido en la elaboración y coordinación de proyectos, tareas de investigación, apoyo logístico o ayuda médica, han trabajado en diversas organizaciones, entre las que se encuentran Alboan, CEAR (Comisión Española de Ayuda al Refugiado), ECHO (Departamento de la Unión Europea para Asuntos Humanitarios), Hirugarren Mundua ta Bakea, Interred, Intermón, Médicos del Mundo y la OPE (Organización para la Promoción de la Salud Pública), entre otras. En la firma del acuerdo, que tuvo lugar el pasado 11 de marzo, estuvieron presentes el Director del Instituto de Derechos Humanos, Jaime Oraá, y la concejala del Ayuntamiento de Bilbao Marta Barco.

La colaboración abierta con el Ayuntamiento de Bilbao tiene como fin la mejora del programa de ayuda humanitaria, y fruto de ello en el curso 96-97 se desarrolló una nueva iniciativa al becar al ciudadano ruandés Ladislav Bizimana para la realización del Diploma. Esta vía no sólo ha tenido continuidad en el presente curso con el ciudadano guatemalteco Carlos Amézquita, sino que para el curso 98-99 está prevista la ampliación a dos becas, una para Latinoamérica y otra para África. Y es que en un momento de debate sobre el papel de los donantes y de las instituciones públicas del Norte en la cooperación al desarrollo, la corporación bilbaína se ha distinguido al establecer una línea de trabajo consistente en capacitar a personas de países

del Sur para que sean protagonistas de su propio desarrollo. Personas que no disponen de los medios suficientes para costearse esta formación pero cuya solicitud ha sido recogida por las autoridades.

Cátedra de Derecho y Genoma Humano

V Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano

La Universidad acogió los días 21, 22 y 23 de abril las V Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano que organizaron la Cátedra Interuniversitaria de Derecho y Genoma Humano Fundación BBV, Diputación Foral de Bizkaia, Universidad del País Vasco y Universidad de Deusto. El Director de la Cátedra, Carlos Romeo, fue el encargado de inaugurar estas Jornadas, que se celebran anualmente con la colaboración de prestigiosos ponentes y tienen como objetivo exponer y divulgar los aspectos de actualidad relacionados con las investigaciones sobre el genoma humano y sus aplicaciones. Entre los participantes en las Jornadas se encontraban Félix Goñi, catedrático de la Universidad del País Vasco y director de Política Científica del Gobierno Vasco, que habló de la *Clonación de personas: problemas físicos y problemas metafísicos*, y Juan Felipe Higuera Guimerá, de la Universidad de Zaragoza, quien en su charla *Avances genéticos y perspectivas eugenésicas* explicó que los descubrimientos modernos sobre el genoma humano y el perfeccionamiento de las técnicas de reproducción asistida han abierto ya una enorme potencialidad al pensamiento eugenésico.

Otro de los ponentes, Emilio Muñoz, del Instituto de Estudios Sociales Avanzados del CSIC, habló de los problemas que surgen a la hora de estudiar la biotecnología como un todo, sin dividir las materias que encierra. Esta situación ocasiona, según él, enormes problemas para proteger jurídicamente los descubrimientos genéticos. En este tema, relacionado con el derecho de patentes, se centró el profesor Lobato García-Miján.

El consejo genético: de la clínica a la ética fue el asunto analizado por José Antonio Abrisqueta Zarrabe, jefe de la Unidad de Genética Humana del CSIC, que intentó clarificar en su exposición lo que es el asesoramiento genético y las características que a su juicio debe tener el asesor. Cerró las jornadas José M.º Álvarez-Cienfuegos, presidente de la Sala de lo Contencioso Administrativo de la Audiencia Nacional, que analizó los peligros y riesgos para el derecho a la intimidad derivados de la existencia de una cantidad cada vez mayor de datos sensibles para la salud, en los cuales los rasgos genéticos tienen un papel fundamental. «La genética, si no se utiliza de forma humana, puede ser perversa y convertirse en un arma que cree problemas de categorías de personas», puntualizó.

Cátedra Unesco de Recursos Humanos

I Congreso de la Cátedra Unesco de Recursos Humanos

Alrededor de 200 personas procedentes del mundo universitario y organizaciones no gubernamentales participaron en el I Congreso de la Cátedra Unesco sobre Educación y Desarrollo, titulado *América Latina ante el siglo XXI: problemas y perspectivas*, que, organizado por la Cátedra Unesco de Formación de Recursos Humanos de la Universidad de Deusto, se desarrolló en el centro docente entre los días 31 de marzo y 3 de abril.

En una rueda de prensa de presentación celebrada por este motivo, el pasado 30 de marzo, el Director académico de la Cátedra Unesco, Javier Beltrán de Heredia, señaló que este primer Congreso tiene como objetivo analizar la educación y el desarrollo tanto en América Latina como en Europa. De ahí que tenga un espíritu bidimensional, ya que los problemas en relación con esta cuestión no son únicamente latinoamericanos sino también «nuestros».

Las tres líneas sobre las que discurrió el Congreso fueron *Democracia, desarrollo y derechos humanos*, *Globalización y desarrollo*, y *La cooperación internacional para el desarrollo de recursos humanos*. Para ello, se contó con la colaboración de destacadas personalidades, entre las que se encontraban Luis Ugalde, de la Universidad Católica Andrés Bello (Caracas), Luis Pacheco, de ILADES (Chile), Marco Antonio Dias, director de la División de Enseñanza Superior de la Unesco, Theodor Peters,

rector de la Universidad Católica de Pernambuco, Carlos Villán Durán, de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos de Ginebra, y Carlos Spottorno Díaz-Caro, secretario general de la Comisión Nacional de la Unesco.

En el acto informativo, el Vicerrector de Relaciones Internacionales, José María Etxeberria, indicó que la Cátedra Unesco de Recursos Humanos se creó el 7 de marzo de 1994 tras la firma de un acuerdo de colaboración entre el Rector de Deusto y el Director General de la Unesco. Nació como fruto del simposio que sobre la formación de recursos humanos para América Latina tuvo lugar en esta Universidad del 8 al 10 de marzo de 1993, con la participación de 19 universidades iberoamericanas y 4 europeas, y tiene como objetivo primordial promover el desarrollo sostenido de América Latina y constituir una base importante para la transferencia de tecnología, conocimiento y ayuda al desarrollo institucional en la enseñanza superior.

Desde entonces y según explicó el Coordinador de la Cátedra, Juan Carlos Duque, el número de doctorandos iberoamericanos que ha venido a realizar sus estudios a Deusto, procedentes de universidades adscritas a la Cátedra UNESCO, ha pasado de 10 en el curso 1993-94, a 78 en el curso 1997-98. Mayoritariamente están inscritos en los programas de doctorado en Derecho, Sociología y Economía (San Sebastián) y más de la mitad de los alumnos proviene de Brasil. Hasta la fecha, ya se ha defendido un total de tres tesis doctorales.



El Director de la Cátedra Unesco de Recursos Humanos, Javier Beltrán de Heredia, junto al Vicerrector José M.º Etxeberria durante la presentación en rueda de prensa del I Congreso de la Cátedra Unesco

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, ESTE

El pasado miércoles 4 de febrero tuvo lugar en la sala de conferencias del campus el acto protocolario de la firma del acuerdo marco de colaboración entre la Universidad de Deusto, Ibermática S.A. y Mondragón Corporación Cooperativa (MCC). El acuerdo persigue favorecer el desarrollo y difusión en los ámbitos universitario y empresarial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de modelos y técnicas de gestión avanzados apoyados en las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación. Este acuerdo se ha materializado ya en dos proyectos: la implantación en los planes de estudio de la ESTE de la asignatura *Desarrollo de Sistemas de Información* y el Proyecto de Investigación *Despliegue de objetivos. La conexión entre planificación estratégica, plan de gestión y gestión cotidiana*.

El pasado 2 de febrero el Decano, Francisco J. Olarte, acudió a la reunión que AEED celebró en la sede de ICADE en Madrid. En la misma, fueron objeto de debate los estatutos de la asociación, posponiéndose su aprobación definitiva para un próximo encuentro.

El 2 de marzo tuvo lugar en el Salón del Trono de la Diputación Foral de Gipuzkoa el acto de presentación del libro *Una introducción al debate Marketing-Consumerismo*, del que es autor el profesor Iñaki García Arrizabalaga. La obra ha sido editada por la ESTE, en colaboración con el Departamento de Economía y Turismo de la Diputación.

El profesor Ion Ochoa Laburu defendió el 2 de abril su tesis doctoral *Las participaciones de entidades de depósito en la propiedad de empresas no financieras, sus efectos sobre las empresas participadas*, dirigida por el profesor Juan Antonio Maroto Acín. El Tribunal, presidido por Victoriano Valle Sánchez, de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, le otorgó la máxima calificación, *apto cum laude*, por unanimidad.

Organizada por el Colegio Vasco de Economistas y la ESTE, el pasado 24 de abril tuvo lugar en el Salón de Actos la entrega del premio *José Manuel Kutz*. En esta ocasión la galardonada ha sido M.^ª Eugenia Blanco, quien impartió la conferencia *Mercados bursátiles. La experiencia del 2.º mercado*. El acto estuvo presidido por José Luis Damborenea, consejero director general de la Bolsa de Bilbao.

Acogidos a los distintos programas bilaterales de intercambio de estudiantes, durante este segundo semestre un total de 180 estudiantes de 5.º están cursando estudios en 14 países europeos y americanos. Por otro lado, un total de 5 estudiantes del Programa MBA continúan cursando sus estudios en el extranjero. Recíprocamente, 82 estudiantes extranjeros de 11 países están matriculados en distintas asignaturas de la



Momento de la firma del acuerdo de colaboración entre Deusto, Ibermática y Mondragón Corporación Cooperativa

licenciatura y un total de 6 estudiantes extranjeros de 3 países en los estudios del Programa MBA.

ESME

ESME, primera junior empresa de Guipúzcoa, ha realizado las siguientes actividades: acciones de telemarketing para Kutxa y Galerías Central, un estudio sobre la posibilidad de instalar una línea de autobuses que llegue hasta la Universidad, y ha preparado la VII edición del *Concurso a la Mejor Idea Empresarial*, cuyo fallo tuvo lugar el 25 de abril.

Asimismo, y con motivo del décimo aniversario de ESME, el pasado 7 de mayo se celebró un acto conmemorativo que contó con la presencia de destacadas personalidades de nuestro entorno empresarial, quienes participaron con diversas ponencias: Mikel López Iraola, presidente de ESME Junior Empresa, *El movimiento Junior Empresa: jóvenes con futuro*; Francisco J. Olarte, decano de la ESTE, *Universidad, punto de encuentro de empresas*; Javier Berasategui, director de TTT y empresario del Año 1997, *La experiencia de un empresario de Hoy*; Jesús Alberdi, consejero delegado y director general de ELKARGI, *Sociedad de garantía recíproca, forma de financiación de las PYMES*; José Luis Larrea, presidente de Euskaltel y consejero delegado de Ibermática, *Globalización, nuevas tecnologías y empresa*; y Juan José Ibarretxe, vicesecretario del Gobierno Vasco y consejero de Hacienda y Administraciones Públicas, *Estudiantes, capital humano del futuro*.

Facultad de Filosofía y Letras (San Sebastián)

Dentro de los Programas Master y Expertos en Estudios Ambientales y Territoriales se han impartido las siguientes conferencias: el día 28 de noviembre de 1997, *La gestión ambiental en la empresa*, por el profesor Angel M.^ª Gundin; el día 12 de diciembre, *La Administración, el medio ambiente y el territorio*, por Guillermo Echenique; el día 9 de enero, *Historia de las organizaciones no gubernamentales*, por el profesor José Luis Orella; el día 13 de febrero, *Aplicaciones y prácticas de día S.I.G.*, por José Miguel Edeso; y el día 22 de febrero, *Las previsiones tecnológicas y nosotros: el medio ambiente*, por Rafael Menendez.

El pasado 17 de febrero tuvo lugar el acto protocolario de la firma por el Ayuntamiento de Arrasate y la Universidad de Deusto del contrato por el que la referida institución encarga a ésta la edición crítica de las *Memorias de Esteban de Garibay*. El encargo se ha materializado tras ganar la Universidad de Deusto el concurso público convocado al efecto. El trabajo será dirigido por el profesor de las licenciaturas de Historia y HUEM de la Facultad de Filosofía y Letras de Donostia, José Angel Achón Insausti. El 22 de abril se presentó en rueda de prensa, celebrada en la Diputación Foral de Gipuzkoa, el II volumen de la *Historia de las vías de comunicación en Gipuzkoa*, dirigida por la profesora Elena Barrera. Este segundo volumen está dedicado a la *Edad Moderna (1500-1833)* y ha sido realizado por el profesor José Ángel Achón. Asistieron a la rueda de prensa, además del citado autor, el Director de Carreteras y el Diputado de Transportes y Carreteras de la Diputación.



El día del Deporte se celebró el 8 de abril

Actividades sociales y culturales (GURYA)

GURYA y Euskara Taldea han convocado el III Certamen Literario en las modalidades de relato, poesía y verso. El fallo se hizo público el 20 de mayo de 1998.

Desde el 9 de marzo y hasta el día 26 se han desarrollado en el campus las jornadas *Martxoa interkulturala unibertsitatean*, organizadas por GURYA. Dichas jornadas incluyen diversas exposiciones, conferencias, vídeos, actividades de comercio justo, recitales...

El pasado 8 de abril se celebró el Día del Deporte. Las actividades centrales tuvieron lugar en el Polideportivo de Alza, donde se desarrollaron las finales de balonmano, baloncesto, futbito, voleibol, ajedrez, fútbolín, natación, tenis de mesa, mus. Para terminar la jornada y comenzar la velada los participantes se reunieron para cenar en el Hotel Lintzirin.

El grupo de teatro *La Rata India* de la Universidad intervino los días 30 de abril y 5 de mayo en la Muestra Universitaria de San Sebastián y en el Certamen Municipal de Teatro, respectivamente, poniendo en escena la obra *Picospardos*. Las integrantes del grupo son alumnas de la Escuela de Turismo, ESTE y Facultad de Filosofía y Letras dirigidas por el donostiarra Pedro Arnáez.

Los días 1, 2 y 3 de mayo se desarrolló en Zarautz el IX Encuentro de Centros de Voluntariado Social. En esta edición la organización correspondió al Voluntariado Social Ignacio Ellacuría, nacido en nuestro campus. Hay que destacar que entre los invitados a disertar sobre el voluntariado se encontraban el prestigioso sociólogo Joaquín García Roca y el pedagogo y profesional en la institución ASPACE José María Uría. Durante

tres días más de cien personas venidas de distintas ciudades del Estado profundizaron sobre la acción social del voluntariado y cómo afrontar los retos que se le presenta a este creciente movimiento.

La semana del 27 al 30 de abril se celebraron *Jornadas del Donante*. Como en anteriores ocasiones, la Asociación de Donantes de Sangre de Gipuzkoa y la Asociación de Donantes de Organos ALCER se encargaron de atraer la atención de alumnos y del personal universitario para realizar su labor más efectiva.

Otras noticias

Se crean los órganos de Cohesión Lingüística para la normalización del euskera

La Universidad lleva años trabajando en la normalización del euskera. Hasta ahora, la incorporación de la lengua vasca se ha realizado de forma progresiva en algunas Facultades y atendiendo, en todos los casos, a criterios de calidad. Esta andadura inicial ha sido la que ha permitido diseñar un Plan de Normalización para el próximo trienio cuya base se fija en la creación de los órganos de Cohesión Lingüística.

Se trata de la agrupación de varias áreas de conocimientos en órganos de planificación del modelo lingüístico que se va a implantar en cada una de las Facultades universitarias. La agrupación de disciplinas por afinidad de contenidos permite una mejor organización, tanto de los recursos como del material didáctico necesario para la puesta en marcha de los citados modelos. Se han creado ya los órganos correspondientes a Ciencias Políticas y Sociología, Dirección y Administración de Empresas e Ingenierías, en un primer grupo, Filosofía y Ciencias de la Educación, Filosofía y Letras y Teología, en un segundo, y Derecho, en un tercero. Para poder llevar a cabo el diseño del modelo lingüístico, los órganos de cohesión interna asumen, entre otras, la responsabilidad de planificar la progresiva introducción del euskera, la investigación terminológica de las tres áreas de conocimiento, la preparación del material escolar exigido por cada modelo lingüístico y la formación del profesorado propio en euskera. Es también función suya el establecimiento de criterios para la evaluación lingüística de los profesores que imparten clases en euskera. Como resultado de la creación de estos órganos, para octubre de 1998 se espera que se haya implantado un modelo lingüístico en todas las Facultades de la Universidad de Deusto.

Facultades pioneras

Las Facultades de Derecho, Ciencias Políticas y Sociología y Ciencias Económicas y Empresariales, ESTE, de San Sebastián fueron las pioneras en la euskaldunización de sus alumnos y las asignaturas testimoniales del inicio han dado paso, sin altibajos, a la

normalización de bloques de asignaturas afines ligadas a estas materias.

La incorporación del euskera a la Facultad de Derecho comenzó con una etapa caracterizada por la contratación de profesores euskaldunes de reconocido prestigio. Las peculiaridades de esta disciplina aconsejaban, sin abandonar esta vía, ir más allá y, para ello, se pensó en crear dentro de Deusto los instrumentos necesarios para la utilización del euskera en la enseñanza del Derecho. Así, en 1993, nació el Seminario de Euskera Jurídico, cuyos objetivos fundamentales eran la consolidación del euskera como lengua jurídica, la formación de docentes y la elaboración de materiales escritos que sirvieran de soporte a estas asignaturas. A esta iniciativa se sumó en 1994 la labor de un equipo de profesionales que se dedica a la traducción de manuales universitarios de Derecho.

Por su parte, la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología emprendió hace tres años un plan cuyos objetivos más importantes consistían en ofertar la posibilidad de desarrollar el 30% de la actividad universitaria correspondiente a sus licenciaturas en euskera, y que el 15% de la actividad de postgrados se impartiera en este idioma.

A su vez, la ESTE ya en el curso 1992-93 formuló un plan de euskera con dos objetivos fundamentales: aumentar significativamente la enseñanza en lengua vasca y velar para que tuviera una calidad y nivel de exigencia equivalente a la existente en castellano. Se fijó un responsable de política de impulso al euskera y se eligieron responsables dentro de cada uno de los departamentos. Se cuidó también que las comunicaciones fueran en los dos idiomas y que en el nuevo Plan de Estudios se presentaran en cada curso tres asignaturas, cuando menos, en euskera.

Fortalecimiento de la euskaldunización

Con el nuevo Plan de Normalización, estas Facultades fortalecerán sus objetivos de euskaldunización llegando en el final del trienio a conseguir los siguientes resultados. En la Facultad de Derecho, para el curso 1999-2000, de 54 asignaturas troncales se impartirán en euskera 34, es decir, el 62,9%. En la ESTE, que parte ya de una oferta de asignaturas en el curso 97-98 equivalente al 40% del total de créditos troncales y obligatorios, el esfuerzo se centrará en la publicación de textos. Y en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, con una oferta de al menos dos asignaturas troncales y obligatorias por curso, se trabajará en la realización en euskera de trabajos dirigidos académicamente.

Al mismo tiempo, y debido al creciente número de alumnos de bachillerato que llegan a Deusto desde el modelo D, para el final del trienio se ofertará como mínimo una asignatura troncal u obligatoria en euskera en cada uno de los semestres en aquellas licenciaturas y diplomaturas que tengan dos grupos, y en todas las demás Facultades se impartirá al menos una asignatura en euskera en cada uno de los semestres del primer ciclo. De esta forma, estos alumnos no sólo

habrán mantenido la riqueza lingüística que traían del bachillerato sino que estarán capacitados para el uso profesional del euskera.

Esta política de normalización progresiva será coordinada y asesorada por una comisión de euskera formada por siete catedráticos, que con el Vicerrector de Euskera se encargará del seguimiento de la implantación del modelo lingüístico de cada una de las Facultades.

Alojamiento alternativo

La Universidad de Deusto, a través del Servicio Universitario de Trabajo Social, ha creado un proyecto denominado *Alojamiento Alternativo: Convivencia intergeneracional y ayuda mutua* que consiste en que personas con cargas familiares alojen gratuitamente en su casa a estudiantes universitarios procedentes de otras provincias o de pueblos alejados de la capital a cambio de compañía, colaboración en actividades domésticas, apoyo en el cuidado de los niños y ocio, entre otros.

El objetivo de esta nueva actividad es fomentar la solidaridad intergeneracional y paliar, por un lado, la dificultad de los estudiantes para encontrar alojamiento en Bilbao y, por otro, los problemas no sólo de tipo económico sino también social: soledad, aislamiento, incapacidad física..., que afectan tanto a las personas mayores como a madres/padres (solos) con cargas familiares. Facilitar en su domicilio una habitación adecuada y la utilización de los demás servicios de la casa, respetar el horario de las clases y de los días de exámenes del estudiante, así como sus horas de estudio, y adaptarse a convivir con una persona joven, son los compromisos que debe asumir la familia que quiera acoger a un estudiante. El alumno, por su parte, ha de cuidar y respetar las dependencias de la vivienda, utilizar debidamente los enseres de la misma y hacer un esfuerzo por adaptarse y comprender a una persona mayor, respetando sus horarios y costumbres.

Asimismo, los estudiantes deberán hacer compañía a la familia acogedora, acompañarla en sus salidas (médico, paseos), ayudarla en sus compras y gestiones administrativas y apoyarla en el cuidado de los niños (caso de ser familia monoparental). En cualquier caso, las prestaciones se determinarán según la necesidad y previamente antes del inicio de la convivencia, y habrá un mes de prueba desde el comienzo.

El Servicio de Trabajo Social llevará a cabo periódicamente un control y seguimiento de la convivencia.

Andres Urrutia euskaltzain oso berriaren sarrera hitzaldia

Andres Urrutia notario eta Foru Zuzenbide Zibileko irakasleak euskaltzain diploma eta zilarrezko domina jaso zituen Jean Haritschelhar euskaltzainburuaren eskutik

otsailaren 27an. Unibertsitate eta lege esparruko hainbat kide bildu zituen ekitaldi jendetsu hartan, Jose Antonio Arana Martijak, Alfonso Irigoien zenak utzitako hutsunea betetzeko Urrutia aurkeztu zutenetako euskaltzainak, Euskaltzaindian notario bat izatea hizkuntzaren puzzlea betetzeko urratsa dela nabarmendu zuen. *Legearen zirrikituetatik barrena: ahozkotik idatzizkora* izenburuean eman zuen sarrera hitzaldian, Andres Urrutiak zuzenbidea eta hizkuntza uztartu zituen. Euskaltzain berriak foru zuzenbidea eta euskararen ahozko tradizioa aztertu zituen historian barrena, ofizialtasunak gure hizkuntzari eman dion bultzada azpimarratuz. Amaitzeko, Euskaltzaindiak hizkuntza normalizazioan dituen eginkizunak hartu zituen aztergai. Egitekoak eta baliabideak parez pare ez doazela onartzen duen arren, Euskaltzaindiaren jardun nagusiak, hala ikerkuntzan nola hizkuntza jagotean, euskal gizartearen zerbitzura jarria behar duela uste du.

Pascua Universitaria 98

Del jueves 9 al sábado 11 de abril se celebró en la Universidad la Pascua Universitaria 98, que bajo el título general *Caminando hacia la esperanza* pretende ser una manera nueva y diferente de vivir la muerte y resurrección de Jesús. Se ofreció a jóvenes universitarios que deseaban compartir estos días en grupo y consistió en reuniones y celebraciones de gente con experiencias distintas.

Mejor Secretaria del Año

Eva Marcelino Fuentes, Diplomada en Secretariado de Dirección en Deusto, ha sido galardonada con el premio «Mejor secretaria 1998». Tiene 23 años, ha realizado un Master MBA en Organización y Dirección de empresas en ESMA, y lleva dos años y medio trabajando en la empresa BOG Sistemas médicos S.L.

Día Mundial del Teatro

Con motivo del Día Mundial del Teatro, que se celebró el 27 de marzo, el Taller de la Universidad realizó un ejercicio práctico en el Paraninfo presentando trabajos escénicos elaborados durante el pasado trimestre. Junto a la primera puesta en escena del taller X, con textos de Javier Tomeo, otros talleres participaron en el ejercicio, con el desarrollo de textos de Eugène Ionesco y Quim Monzó, estos últimos con carácter de estreno.

La celebración, que no tuvo carácter público por tratarse de una práctica interna incluida en el programa anual, se prolongó hasta el viernes 3 de abril, en el que se mantuvo un encuentro con Francisco Hernando, director de la Antzerki Eskola de Basauri. Los 60 alumnos de los talleres asistieron a una exposición sobre el Teatro Universitario que finalizó con un turno de preguntas.

Actividades del Colegio Mayor Deusto

Cafés-coloquios

Juan Manuel Eguiagaray, actual portavoz del grupo parlamentario socialista en el Congreso de los Diputados y profesor en excedencia de la Comercial, ofreció el pasado 4 de marzo en el Colegio Mayor Deusto, dentro de la programación de los tradicionales cafés-coloquios que se celebran a lo largo del año con destacadas personalidades, una conferencia en el transcurso de una comida con universitarios. En el acto se charló animadamente de la actualidad, y el portavoz socialista explicó las posiciones de su partido frente a los más variados temas, desde el popular 'medicamentazo' hasta los problemas de algunos dirigentes socialistas con la Audiencia Nacional, sin dejar de llamar la atención sobre el papel que los jóvenes están llamados a desempeñar en la sociedad del futuro.

Igualmente el pasado 17 de marzo fueron invitados por el Colegio Mayor Jonan Fernández, coordinador general y portavoz de Elkarri, y Jorge Ruiz, coordinador en Vizcaya. «Diálogo»: así se puede resumir en una palabra el espíritu con el que está impregnado Elkarri, formación que no aspira a convertirse en una alternativa política a Herri Batasuna. Este diálogo se puede encuadrar en lo que Jonan Fernández definió como «tercer espacio», donde se intenta englobar a las dos posturas antagónicas, recordándonos en todo momento el intento de negociación que estaba produciéndose en Irlanda del Norte. Además afirmó que su organización condenaba todo tipo de violencia y nos emplazó a participar en los talleres de Elkarri, uno de ellos situado en la Universidad.

Euskal Jaia

Martxoaren 31n eta apirilaren 2an, Deusto Ikastetxe Nagusian (Colegio Mayor Deusto) Euskal Jaia ospatu zen, Euskal Komisioak antolatutik. Festa hau azkeneko urteetan ospatu izan da, eta bere helburua Euskadikoak ez diren Ikastetxe-kideei herrialde honen zenbait ezaugarri tipiko agertaraztea da, hala nola folklorea, gastronomia, musika, herri kirolak etab. Aurtengo berrikuntza martxoaren 31n ospatutako kontzertu bat izan zen. Honetan, Euskadiko zenbait ikastetxe-kidez gain, Euskaditik kanpoko beste batzuk ere parte hartu zuten; honetan, Euskadiko zenbait talde musikalen abestiak eta beste hainbat kantu herrikoi abestu zituzten.

Apirilaren 2an ospatu zen Euskal Jaia. Euskal Komisioko kideek Euskal Herrian ohiko diren zenbait dantza ekarri zituzten, eta herri-kirolen antolaketan parte hartu zuten; guzti hau alaitzeko, Euskadiko janari eta edariak dastatu ahal izateaz gain, musika ere egon zen. Ekintza guzti hauetan, partehartzea oso handia izan zen, ikastetxe-kide izandako zenbait barne.

Esta sección tiene como objetivo relatar el día a día de la vida universitaria. Su clasificación por meses y días de la semana pretende facilitar la consulta, así como fijar en el tiempo la historia deustense.

Campus de Bilbao

Marzo

Viernes, 27 de marzo

Marcelino Oreja, miembro de la Comisión Europea, ofreció una conferencia con motivo de la entrega de diplomas de Especialización y títulos de Master del Instituto de Estudios Europeos.

Martes, 31 de marzo

La Cátedra Unesco de Recursos Humanos para América Latina inauguró este día el seminario *Educación y desarrollo. América Latina ante el siglo XXI: problemas y perspectivas*. Intervinieron Luis Ugalde, de la Universidad Católica Andrés Bello, Jaime Oraá, del Instituto de Derechos Humanos, Carlos Villán Durán, del Centro de Derechos Humanos de Ginebra, y el profesor Felipe Gómez, entre otros.

Abril

Miércoles, 1 de abril

En el seminario *Educación y desarrollo. América Latina ante el siglo XXI: problemas y perspectivas*, organizado por la Cátedra Unesco de Recursos Humanos para América Latina, participaron Luis Pacheco, de ILADES (Chile), Xabier Gorostiaga, de la Universidad Centroamericana de Managua, Eduardo Gana, de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), y Cristina Churrua, de la Cátedra Unesco de Recursos Humanos para América Latina.

Jueves, 2 de abril

El seminario *Educación y desarrollo. América Latina ante el siglo XXI: problemas y perspectivas*, contó este día con las aportaciones de Xabier Etxeberria, de la Cátedra de Ética de la UD, Marco Antonio Dias, director de la División de Enseñanza Superior de la Unesco, y Theodoro Peters, rector de la Universidad Católica de Pernambuco.

El Instituto Deusto de Drogodependencias desarrolla los días 2 y 3 de abril el curso *Problemática de la inserción social: principales programas, resultados y tendencias*, a cargo del psicólogo Francisco López Cabello.

Viernes, 3 de abril

Celebración de la clausura del seminario *Educación y desarrollo. América Latina ante el siglo XXI: problemas y perspectivas* con la presencia del Rector, José M.ª Abrego, el Vicerrector de Relaciones Internacionales, José María Echeverría, Cristina Churrua, de la Cátedra Unesco de Recursos Humanos para América Latina, Jaime Oraá, del Instituto de Derechos Humanos, Xabier Etxeberria, del Aula de Ética, Luis Ugalde, de la Universidad Católica Andrés Bello, Perla Cohen, del Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Toulouse, Carlos Villán, del Centro de Derechos Humanos de Ginebra, Luis Pacheco, de ILADES, Xabier Gorostiaga, de la Universidad Centroamericana de Managua, Eduardo Gana, de CEPAL, y Theodoro Peters, rector de la Universidad Católica de Pernambuco.

En un acto organizado por la Facultad de Filosofía y Letras, se presentó la novela *Irlanda*, de la estudiante de Filología Inglesa Laura Espido Freire.

Sábado, 4 de abril

Este día se desarrolló el I Open Internacional de Ajedrez Memorial Padre Arrupe, organizado por el Departamento de Deportes.

Lunes, 6 de abril

El Hospital Aita Menni organizó los días 6 y 7 de abril en Deusto el segundo Curso de metodología de investigación en Psiquiatría y Salud mental. Pedro Felipe Fernández Díaz-Sarabia, del programa de Doctorado en Historia, defendió su tesis doctoral, titulada *Ferrocarril hullero de la Robla a Valmaseda S.A. 1890-1972. Historia de un ferrocarril colonial*.

Miércoles, 8 de abril

Celebración del Día del Deporte en el campus universitario.

Jueves, 9 de abril

Del jueves 9 al sábado 11 de abril se celebró la Pascua Universitaria 98, bajo el título *Caminando hacia la esperanza*.

Lunes, 20 de abril

La Universidad ofreció este día un homenaje al profesor Juan de Churrua con una jornada académica a cargo de prestigiosos romanistas y un acto conmemorativo en el que participaron el Rector, José M.ª Abrego, y el Lehendakari del Gobierno Vasco, José Antonio Ardanza. Se presentó el libro homenaje *Cristianismo y mundo romano*.

En el ciclo de conferencias del Aula Social del ICE, el sociólogo José Ignacio Ruiz Olabuénaga ofreció una charla bajo el título *¿Es educable la convivencia pacífica?*

Martes, 21 de abril

La Cátedra Interuniversitaria de Derecho y Genoma Humano inició las V Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano con las ponencias de Carlos María Romeo, director de la Cátedra, Félix Goñi, catedrático de la Universidad del País Vasco, y Juan Felipe Higuera Guimerá, de la Universidad de Zaragoza.

La Facultad de Derecho y el Instituto de Estudios Vascos desarrollaron una sesión de trabajo en la que intervinieron el profesor Santiago Segura, con la ponencia *Influencia de la presencia romana en el paisaje lingüístico del País Vasco*, y Andreas Wacke, catedrático de Derecho Romano y Derecho Civil de la Universidad de Colonia, con el tema *El pluralismo lingüístico y su reglamentación jurídica en el Imperio Romano*.

Miércoles, 22 de abril

En las V Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano estuvieron presentes Emilio Muñoz, del Instituto de Estudios Sociales Avanzados del CSIC, y Manuel Lobato García-Miján, de la Universidad Autónoma de Madrid.

Bajo el título general de *El empleo*, la Facultad de Derecho celebra las IX Jornadas de la Especialidad Económica. José Luis Carranza, director general del BBV, fue el encargado de inaugurar los actos con una conferencia sobre *La formación permanente. Competitividad-empleabilidad*.

Jueves, 23 de abril

Se desarrollan las V Jornadas sobre Derecho y Genoma Humano con las ponencias de José Antonio Abrisqueta Zarrabe, jefe de la Unidad de Genética Humana del Centro de Investigaciones Biológicas del CSIC, y de José M.ª Álvarez-Cienfuegos, presidente de la Sala de lo Contencioso Administrativo de la Audiencia Nacional. En las IX Jornadas de la Especialidad Económica participaron Juan Velarde, catedrático emérito de la Universidad Complutense, y Ramón Rodríguez, profesor de Recursos Humanos de Deusto, que hablaron de *El problema español del desempleo y de Empleo: sentido y responsabilidad*, respectivamente.

Viernes, 24 de abril

Los actos de las IX Jornadas de la Especialidad Jurídico-Económica se cerraron con las ponencias *La Unión Europea y el empleo*, de Isabel Pérez Minayo, asistente del gabinete del Vicepresidente de la Comisión Europea, y *La competitividad de las empresas vascas, factor clave para el empleo en Euskadi*, de Carlos Bilbao, viceconsejero de Competitividad y presidente de SPRI.

Lunes, 27 de abril

El Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, con la colaboración de UNICEF, celebró este día un seminario sobre el tema *Políticas y programas para la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño*. Participaron en el mismo el Rector, José M.ª Abrego, el Presidente del Comité Español de UNICEF, Joaquín Ruiz-Giménez, la Presidenta del Comité UNICEF del País Vasco, Consuelo Crespo, el Director del Instituto de Derechos Humanos, Jaime Oraá, el Asesor para Asuntos Internacionales del Comité Español de UNICEF, Víctor Soler-Sala, y Paolo Basurto, director del Centro Internacional para el Desarrollo del Niño de UNICEF.

En el marco de la presentación del número 13 de la revista *Enseiukarrean*, la Facultad de Filosofía y Letras y el Instituto de Estudios Vascos organizaron una mesa redonda sobre *Miguel de Unamuno y Pio Baroja en la Generación del 98*, en la que participaron los profesores Joxe Azurmendi, José Antonio Ereño y Txuma Lasagabaster. La Asociación AIESEC celebró los días 27, 28 y 29 un ciclo de charlas sobre Gestión Medioambiental.

Martes, 28 de abril

El seminario *Políticas y programas para la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño* contó con las aportaciones de Vitit Muntarbhom, profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chulalongkorn de Bangkok, y Víctor Soler-Sala. Jesús Urraza Abad, del programa de Doctorado en Derecho, defendió su tesis doctoral *Proceso de introducción del delito ecológico en el ordenamiento jurídico español: propuesta de análisis*.

Thomas Buergenthal, profesor de Derecho Internacional y Comparado de la George Washington University y miembro del Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, pronunció, dentro del ciclo del Forum Deusto *Los derechos humanos en un mundo dividido*, la conferencia titulada *Las Comisiones de la Verdad y los derechos humanos: la experiencia de El Salvador*.

Miércoles, 29 de abril

En el seminario *Políticas y programas para la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño*, hablaron Everest Ressler, asesor de la Oficina Regional de UNICEF para África del Este y del Sur, y José Juan Ortiz Bru, Director del Área de Comunicación, Educación para el Desarrollo y Programas del Comité Español de UNICEF.

En la entrega de diplomas de la Facultad de Filosofía y Letras, José Ramón Valverde, director del Museo Diocesano de Arte Sacro, pronunció la conferencia *La protección del patrimonio artístico y monumental de la Iglesia*.

Mayo

Viernes, 1 de mayo

El Departamento de Deportes organiza el Torneo Interuniversitario de Taekwondo los días 1, 2 y 3 de mayo, celebrado en el Pabellón de Deportes de Bilbao.

Lunes, 4 de mayo

Firma de un acuerdo de colaboración entre la Fundación Vizcaina Aguirre y la Universidad. El Instituto Deusto de Drogodependencias ofrece los días 4 y 5 de mayo el curso *Adolescentes y drogas: los consumos problemáticos de drogas en la adolescencia*, a cargo del profesor Jaume Funes.

Martes, 5 de mayo

La Facultad de Derecho celebra la 24.ª Semana de Derecho del Trabajo, dedicada al tema *Aspectos de la deuda de seguridad en el derecho de las relaciones de trabajo* con las conferencias de Julio Sánchez Fierro, secretario general técnico del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Pablo Sesma de Luis, profesor de la UD, Manuel Carlos Palomeque, catedrático de la Universidad de Salamanca, y Antonio Ojeda Avilés, catedrático de la Universidad de Sevilla. En el ciclo de conferencias del Aula Social, organizado por el ICE, la profesora Victoria Camps pronunció la charla *Valores y civismo*.

Miércoles, 6 de mayo

La 24.ª Semana de Derecho del Trabajo contó con las ponencias de Manuel María Zorrilla, catedrático de la UD, Juan Carlos Benito Butrón, profesor de la Universidad del País Vasco, Emilio Olabarría, vocal del Consejo General del Poder Judicial, y Genaro Gómez Echevarría, inspector de Trabajo y Seguridad Social.

La Sala de Videoconferencias de ESIDE fue escenario los días 6, 7 y 8 de mayo de la celebración del IV Coloquio Internacional de Arqueología e Informática, organizado por la Asociación Vizcaina para el Estudio del Paleolítico.

Jueves, 7 de mayo

En un acto organizado por el Instituto de Estudios de Ocio con motivo de su décimo aniversario, el profesor emérito de la Universidad de la Sorbona Joffre Dumazedier pronunció la conferencia *La importancia escondida del ocio en la metamorfosis de la civilización*.

Viernes, 8 de mayo

El Instituto de Estudios Europeos mantuvo una mesa redonda sobre el tema *Euro, empleo y empresa* en la que intervinieron Félix Echevarría y Francisco Rodríguez, del Instituto de Estudios Europeos, Ignacio Marco Gardoqui, de la Comercial, y Francisco Aspiazú Lasúen, secretario general del Centro Industrial y Mercantil de Vizcaya.

Lunes, 11 de mayo

En el ciclo del Forum Deusto *Los derechos humanos en un mundo dividido*, Alain Pellet, profesor de la Universidad de París X y miembro de la Comisión de Derecho Internacional de las Naciones Unidas, pronunció la conferencia titulada *Las jurisdicciones penales internacionales: ¿hacia el fin de la impunidad?*

Con una conferencia sobre *Influencia del P. Arrupe después del Concilio Vaticano II*, a cargo de la hermana Concha Camacho, R.S.C.J., se iniciaron las II Jornadas del P. Arrupe. Jornada de los honores deportivos.

Martes, 12 de mayo

Igone Arostegui Barandica, del programa de Doctorado en Pedagogía, defendió su tesis doctoral, titulada *Evaluación de la calidad de vida en personas adultas con retraso mental en la Comunidad Autónoma del País Vasco*. Dentro de las II Jornadas del Padre Arrupe, se presentó el libro *El padre Arrupe, profeta en la Iglesia del Postconcilio*, de Jean-Yves Calvez, S.J.

Miércoles, 13 de mayo

El Paraninfo fue escenario de un documento audiovisual y lectura dramatizada sobre textos del P. Arrupe, que tuvo lugar dentro de las II Jornadas del P. Arrupe. La Cátedra Interuniversitaria de Derecho y Genoma Humano organiza los días 13, 20 y 27 de mayo el curso sobre Cuestiones Actuales de Derecho Médico.

Jueves, 14 de mayo

Pilar Antón Crespo, del programa de Doctorado en Psicología, defendió su tesis doctoral, titulada *Actitudes del personal de prisiones hacia su trabajo y hacia los reclusos*.

Martes, 19 de mayo

Jornada de honores deportivos.

Jueves, 21 de mayo

Los días 21 y 22 de mayo se celebró la Jornada de presentación de Herramientas para extracción de terminología y gestión de documentación plurilingüe.

Viernes, 22 de mayo

El Instituto Deusto de Drogodependencias desarrolló los días 22 y 23 de mayo las Jornadas sobre *La aplicación de criterios de calidad en las intervenciones terapéuticas en toxicomanías*.

Martes, 26 de mayo

En el marco del ciclo del Forum Deusto *Los derechos humanos en un mundo dividido*, Patrick Thornberry, profesor de Derecho Internacional de la Keele University de Gran Bretaña, pronunció la conferencia *Los derechos de las minorías y de los pueblos indígenas*.

Jueves, 28 de mayo

La empresa Microchip presentó los días 28 y 29 de mayo en ESIDE las novedades y aplicaciones de la familia de microcontroladores PIC. En colaboración con el Consulado de Venezuela, el Círculo de Actualidad organizó la conferencia y recital poético «Venezuela 500 años».

Viernes, 29 de mayo

El Instituto Deusto de Drogodependencias celebra el curso *Métodos y técnicas para la evaluación de los programas de prevención y tratamiento*, a cargo de Domingo Comas. Tiene lugar en ESIDE el Concurso de Proyectos con Microcontroladores. Se inicia la IV Universidad de Verano «Tiempos de Ocio».

Junio

Jueves, 4 de junio

Los días 4 y 5 de junio, Josi Sierra impartió el curso *Osasuna Bultzatuz Hezkuntza Hobetu*, organizado por el Instituto Deusto de Drogodependencias.

Jueves, 18 de junio

Jorge Aguirre, M.ª Jesús Cuartero, Juan Luis Ezkerra y Doroteo Santos ofrecieron el curso *Nuevos controles para el tráfico ilícito de drogas*.

Campus de San Sebastián

Febrero

Miércoles, 4 de febrero

Acto protocolario de la firma del acuerdo marco de colaboración entre la Universidad de Deusto, Ibermática S.A. y Mondragón Corporación Cooperativa (MCC).

Martes, 17 de febrero

Acto protocolario de la firma por el Ayuntamiento de Arrasate y la Universidad de Deusto del contrato por el que la referida institución encarga a ésta la edición crítica de las *Memorias de Esteban de Garibay*

Marzo

Lunes, 2 marzo

Acto de presentación del libro *Una introducción al debate Marketing-Consumerismo*, del que es autor el profesor Iñaki García Arrizabalaga, en el Salón del Trono de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Primera sesión del Aula 7 de Recursos Humanos.

Jueves, 5 de marzo

Conferencia inaugural de la 6.ª Aula de Banca a cargo de Alfredo Sáenz-presidente de Banesto-Diez deberes para los banqueros del 2000.

Jueves, 12 de marzo

Segunda sesión de la 6.ª Aula de Banca.

Lunes, 16 de marzo

Sahara erakusketa: 3. Mundua eta bakea, organizada por GURYA.

Martes, 17 de marzo

Segunda sesión del Aula 7 de Recursos Humanos.

Miércoles, 25 de marzo

Comercio Justo (Erein).

Jueves, 26 de marzo

Tercera sesión de la 6.ª Aula de Banca, *La tecnología de la información en banca: opciones estratégicas*.

Martes, 31 de marzo

Tercera sesión del Aula 7 de Recursos Humanos.

Abril

Jueves, 2 de abril

Defensa de tesis doctoral por Ion Ochoa Laburu: *Las participaciones de entidades de depósito en la propiedad de empresas no financieras, sus efectos sobre las empresas participadas*. Cuarta sesión de la 6.ª Aula de Banca.

Miércoles, 8 de abril

Día del Deporte.

Miércoles, 22 de abril

Cuarta sesión del Aula 7 de Recursos Humanos. Presentación del II volumen de la *Historia de las vías de comunicación en Gipuzkoa*, dirigida por la profesora Elena Barrena. Este segundo volumen está dedicado a la *Edad Moderna (1500-1833)* y ha sido realizado por el profesor José Ángel Achón.

Jueves, 23 de abril

Quinta sesión de la 6.ª Aula de Banca.

Viernes, 24 de abril

Acto de entrega del premio *José Manuel Kutz* a M.ª Eugenia Blanco, quien impartió la conferencia *Mercados bursátiles. La experiencia del 2.º mercado*.

Mayo

Jueves, 7 de mayo

Acto conmemorativo del décimo aniversario de ESME. Conferencia de clausura de la 6.ª Aula de Banca a cargo de Raimundo Poveda, director general del Banco de España, con la ponencia *El euro y sus implicaciones en la banca*.

El objetivo de esta sección, que sustituye durante este año a las habituales reseñas de libros, es comentar y recomendar algunas obras de la generación que redondea ahora su centenario. Una excusa para revisitar —los clásicos, por definición, no se leen: se releen— uno de los panoramas literarios más ricos que se nos pueden poner ante los ojos; no en vano el historiador Huizinga calificó la renovación literaria española como uno de los hechos más felices de principios del siglo xx.

Ohiko liburuen aipua ordezkatzeraz datorren atal honetan, aurten mendeurrena betetzen duen belaunaldiaren obra batzuk aipatu eta gomendatu nahi ditugu. Aitzakia ezin hobea klasikoak berrikusteko —klasikoak ez baitira irakurri egiten, berrirakurri baino—, egokiera polita begien aurrean izan dezakegun literatur eremu oparoenetako bat gozatzeko; izan ere, Huizinga historialariaren hitzetan, espainiar literaturaren berrikuntza xx. mendearen hasierako zoriarekin gertakari handienetakoa izan baitzen.



Don Miguel de Unamuno inagotable

Elegir unas pocas obras de Unamuno es afrentarle, porque él era todo él en todo lo que escribió. De todas formas se nos impone la selección, y con ello la injusticia. Empezaremos por algo que puede parecer marginal, pero que es también central: sus cartas, en las que se entregaba con pasión; daremos sólo un título: *Epistolario inédito* (I y II), editado en la colección Austral, de Espasa-Calpe, a cargo de Laureano Robles (aunque parece que siempre quedarán cartas inéditas de Unamuno); pero es en su *Diario íntimo* (Alianza bolsillo) donde se ve al desnudo su lucha. Cuatro gruesos volúmenes ocupan sus *Poesías completas* en Alianza Tres. Una muy buena edición de *Poesías* es la que ha editado Manuel Alvar en Cátedra (1997). *Selecta Antología poética* nos propone José María

Velverde en Alianza, y una más amplia Roberto Paoli en Austral; reseñemos ya sólo otro libro de Espasa-Calpe, *El Cristo de Velázquez*, que edita Víctor García de la Concha en Clásicos Castellanos. Cada vez va ganando más terreno la idea de que era fundamentalmente poeta, como adivinó Rubén Darío.



De su novelística (y nivolística), tres títulos: *Paz en la guerra*, novela de la intrahistoria bilbaina del siglo xix (Alianza bolsillo, 1988), y las más unamunianas nivolas, *Niebla* y *San Manuel Bueno, Mártir*, ambas en Austral, en ediciones de Germán Gullón y Víctor García de la Concha, respectivamente.



En el prólogo de *Paz en la guerra*, su primera novela, nos dice Unamuno cómo mezcló paisaje y narración, que prefirió deslindar en adelante; así surgieron libros de paisajes tan entrañables como *Por tierras de Portugal y de España* o *De mi país*. Tal vez en rigor toda su obra sea un libro de memorias, una voluntad de quedar vivo —y ahí su nuclear angustia y su agonía—, porque tan personales son sus poemas como su asistemática filosofía, que tiene su más decidida expresión a favor del hombre de carne y hueso en *El sentimiento trágico de la vida*, editado por Cerezo Galán en Austral en el 96.

«Piensa el sentimiento, siente el pensamiento», nos dejó dicho y nos dice este gran batallador, primer nieto del Cid que lo quiso todo, inagotable: y es que siempre hay más Unamuno, y hasta parece haber cumplido su voluntad de no tener fin, y tener razón cuando dice: «cuando vibres todo entero / soy yo, lector, que en ti vibro». Numerosísimos, pues fue hombre de muy fecunda, varia y dilatada actividad, son los libros que se han propuesto abordarlo, tanto a él como a su obra. Sin ir más lejos, el año pasado Deusto presentaba la primera visión conjunta de *La Evolución del pensamiento político de Unamuno*, de Manuel María Urrutia, y J.M. de Azaola publicaba en Laia *Unamuno y sus guerras civiles*. La lista sería interminable. Tampoco está de más recordar que las estanterías de la biblioteca de Deusto están bastante bien surtidas de sus libros y de libros sobre él, como también de los de Valle Inclán, Baroja o Machado.



Jakina denez, Unamuno euskararen kontra azaldu zen, nahiz eta euskara erabili eta ikasi; baina bere hitzez bere zazpi zatitik euskalduntzat zeukala bere burua ere badakigu. Kontraesanez beterik zegoen, are gehiago, kontraesan bat zen, agonía bera hori baita, kontraesanez borroka. Unamunok ez du merezi euskaldunen begirada petrala, guztion delako. Eta Espainiakoa, eta mundu osokoa, baita ere. Gizon unibertsala da, dudarik gabe. Hona hemen bi itzulpen: *Kristautasunaren agonía*, Elkar, Donostia, 1996, eta *Bizitzaren sentimendu trajikoa*, Klasikoak, Bilbao, 1994, biak Xabier Kintanak euskaratuak, Unamunoren pentsamendua ezagutzeko liburu garrantzitsuenak. Liburu hauek unibertsitateko liburutegian aurki ditzakegu.

Javier Aguirre

Tienda del estudiante

Ikaslearen denda



Juego de alfiler de corbata y cubrebotones

Gorbata-orratza eta botoi-estalkiak

Juego de alfiler de corbata y cubrebotones con nuevo diseño en caja de madera. P.V.P. 2.500 ptas. De venta en la Cafetería.

Diseinu berria, zurezko kutxan.
Prezioa: 2.500 pta. Tabernan salgai.



Llavero, encendedor, pins

Giltzaria, pizkailua, «pin»ak

—El llavero de metacrilato reproduce la imagen abreviada de la UD y la denominación Universidad de Deusto/Deustuko Unibertsitatea en el anverso. Sobre fondo azul. P.V.P. 250 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.
—Encendedor modelo Tokai mini con logotipo en color azul sobre fondo blanco. P.V.P. 125 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.
—Pins con el diseño del escudo, en baño de plata y con capa de resina. P.V.P. 250 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

—Metakrilatozko giltzariak Unibertsitatearen letra-irudia darama alde batean eta izen osoa (Unibersidad de Deusto/Deustuko Unibertsitatea) bestean, hondo urdinaren gainean. Prezioa: 250 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.
—Tokai mini modeloko pizkailua. Zuria eta letra-irudi urdinak. Prezioa: 125 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.
—«Pin»ak: armariaren diseinuarekin, zilar-bainuz eta erretxinaz estalita. Prezioa: 250 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.

Postales

Postatxartelak

Existen ocho postales que recogen las estancias y edificios más significativos de la Universidad, realizadas por el fotógrafo Xabi Otero, con estampación del escudo de Deusto en oro.

Se completa esta oferta con dos modelos que reproducen el lema universitario y el logotipo oficial de Deusto. P.V.P. 75 ptas., juego de ocho postales 500 ptas. De venta en la Cafetería universitaria y Librería.

Zortzi postatxartel, Xabi Otero argazkilaria eginak, Unibertsitateko areto eta etxe ezagunenak isladatzen dituztenak. Goialdean Unibertsitatearen armarría urre kolorean. Beste bi postatxartel Unibertsitatearen goiburuaekin, bata, eta logotipoarekin, bestea. Prezioa: 75 pta., zortziko sail osoa: 500 pta. Unibertsitateko tabernan eta liburudendan salgai.



Carpetas

Karpetak

Varios modelos de portadocumentos en cartón azul plastificado mate:
—Carpeta para archivo de documentos de 5 cm. de anchura de lomo.
—Carpeta tradicional en cartón rígido con solapas y gomas tamaño A4.
—Carpeta tradicional en cartoncillo flexible con solapas y gomas tamaño A4.
—Carpeta clasificadora 348 × 270 mm. con diez separadores para documentos y apuntes.
—Carpeta díptico portadocumentos A4.

Karpeta mota ezberdinak, urdinak eta plastifikatuak:

—Agiriak gordetzeko karpeta, 5 cm.ko zabalera bizkarrean.
—Betiko karpeta gogorra, goma eta hegalduna, A4 neurrikoa.
—Betiko karpeta biguna, goma eta hegalduna, A4 neurrikoa.
—Apunteak eta paperak sailkatzeko karpeta, 10 sailekoa, 348 × 270 mm.
—Dokumentuak eramateko díptikoa, A4 neurrikoa.

Blocs y bolígrafos

Koadernoak eta bolígrafoak

—Cuaderno bloc de apuntes de 160 págs., color azul.
—Blocs de anotaciones con espiral lateral en papel reciclado. Tamaño 15 × 10,5 cm.
—Bolígrafos serigrafiados con logotipo UD de diversos modelos. Consultar precios en Librería universitaria.

—Apunteetarako koaderno urdina, 160 orrikoa.
—Oharrak idazteko koadernoak, espiraldunak eta paper birziklatuz eginak. Neurria: 15 × 10,5 cm.
—Bolígrafo serigrafiatuak UD anagramarekin, modelo desberdinetan. Prezioak Liburudendan galdetu.



Paraguas

Euritakoak

—Plegables, en color azul o granate, con funda protectora de plástico. P.V.P. 1.000 ptas.
—De mango de madera en azul o granate. P.V.P. 1.000 ptas.
—Con los colores corporativos de Deusto. Tamaño grande, tipo golf, P.V.P. 2.000 ptas. Tamaño estándar, automático, P.V.P. 1.200 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

—Tolestekoa, urdina edo granatea, plastikozko zorroan sartuta. Prezioa: 1.000 pta.
—Zurezko kirtenduna, urdina edo granatea. Prezioa: 1.000 pta.
—Deustuko koloreekin. Handia, golf motakoa, prezioa: 2.000 pta. Neurri arruntekoa, automatikoa, prezioa: 1.200 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.



Banderines Banderatxoak

Gallardete de prestigio e intercambio realizado en satén con impresión del escudo universitario por una cara y el lema de Deusto *Sapientia Melior Auro* en la otra. Rematado con un cordón trenzado. P.V.P. 3.500 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

Ospe eta trukerako ezaugarria, satenean egina eta ertzak kordoiz amaituta. Unibertsitateko armarria alde batean eta *sapientia Melior Auro* bestean. Prezioa: 3.500 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.



Poster Posterra

Reproducción de una imagen emblemática de la Universidad realizada por Xabi Otero con logotipo y lema universitario. Tamaño 50 x 70 cm., glaxofonado mate con textos estampados en oro. Se suministra enrollado en un embalaje protector transparente. P.V.P. 300 ptas. De venta en la Librería universitaria.

Xabi Oterok ateratako Unibertsitatearen irudi ederra. Deustuko logotipoa eta goiburua ditu. Neurriak: 50 x 70 cm. Azal glaxofonatu matea. Testuak urrez estanpatuak. Tutu garden batean bilduta ematen da. Prezioa: 300 pta. Unibertsitateko liburutegian salgai.



Cenicero Hautsontzia

Realizado en cerámica de color blanco, reproduce el logotipo universitario. P.V.P. 400 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

Quedan existencias de un cenicero conmemorativo del centenario de la UD reproducido en la foto superior. Interesados consultar en la Secretaría Técnica.

Zeramika zuria, Unibertsitatearen logotipoa idatzita. Prezioa: 400 pta. Unibertsitateko tabernan salgai. DUren mendeurrenean oroigarri gisa atera zen hautsontziaren ale batzuk geratzen dira (ikus goiko argazkia). Nahi duenak idazkaritza Teknikoan galdetu.



Indicadores de lectura Liburu-orrialdeak markatzekoak

Fabricados en Ubrique en piel color marrón, con estampación en oro del lema universitario y logotipo deustense. Tamaño 20,5 x 4,5 cm. P.V.P. 500 ptas. De venta en la Librería universitaria.

Larru marroiez eginak, Ubriquen, Unibertsitatearen goiburua eta logotipoaren irudia dute urre kolorean. Neurria: 20,5 x 4,5 cm. Prezioa: 500 pta. Unibertsitateko liburutegian salgai.



Mini-escribanía Idaztoki txikia

Práctico contenedor de portanotas «post-it» realizado en madera con estampación de logotipo UD. P.V.P. 800 ptas. De venta en la Librería universitaria.

«Post-it» ohar-paperak edukitzeko zurezko euskailua, UD logotipoa estanpaturik. Prezioa 800 pta. Unibertsitateko liburutegian salgai.



Reloj Erlojua

Relojes de cuarzo de dos tipos. Uno chapado en oro y correa negra tipo cocodrilo y otro metalizado con correa de color verde. Se entregan con un estuche negro. P.V.P. 5.000 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

Kuartzozko erlojuak. Bi mota: bata urrez xafizatua uhal beltzarekin eta bestea metalizatua uhal berdearekin. Kutxa beltz baten barruan ematen da. Prezioa: 5.000 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.

Todos los objetos se pueden adquirir en la Librería en horario de 8,45 a 13,15 y de 15,30 a 18,20 y en la Cafetería, de 8,00 a 13,00 y de 15,00 a 20,00 horas. En el caso del Campus de San Sebastián, estos artículos se encuentran en la Librería y Fotocopiadora, cuyo horario es de 9,00 a 13,00 y de 15,00 a 17,30 horas.

Gauza guztiok Liburutegian erosi ahal dira 8:45etik 13:15era eta 15:30 etatik 18:20era, eta Tabernan 8:00etik 13:00era eta 15:00etik 20:00etara. Donostiako campusean artikulua hauek Liburutegian eta Fotokopistegian saltzen dira 9:00etik 13:00era eta 15:00etik 17:30etara.

Tienda del estudiante Ikaslearen denda

La Universidad ofrece a través de la revista UD su línea de elementos de uso cotidiano que bajo la denominación genérica de *souvenirs* se encuentran a disposición de los estudiantes o visitantes de la Universidad. Presentamos en estas páginas las piezas más significativas, su descripción y el lugar de venta.

Todos los objetos han sido realizados por la Secretaría Técnica de la Universidad con la colaboración de prestigiosas empresas especialistas en cada artículo.

Los precios indicados incluyen el IVA.

Unibertsitateak eguneroko bizitzan erabiltzekoak diren zenbait artikulu eskaitzen ditu UD aldizkariaren bitartez, Deustuko ikasle eta bisitariarentzat. Artikulu adierazgarriak, beren zernolakoak eta saltokiak ekarri ditugu orrialde hauetara.

Tresna guztiok Unibertsitateko Idazkaritza Teknikoak atera ditu enpresa ospetsuekin elkarlanean.

Bertan ematen diren prezioetan BEZ sartuta dago.



Corbata de Deusto Deustuko gorbata

La corbata de la Universidad ha incorporado a su diseño clásico el logotipo de Deusto. Ha sido confeccionada por una prestigiosa firma de Milán. El P.V.P. es 6.000 ptas. y se vende en Información (preguntar por el Hermano Oroz). También se puede conseguir por correo, ingresando la cantidad señalada en el número de cuenta de la Universidad:

BBV: c/c 00165211404. Se remite el abonaré a la Secretaría Técnica (Apdo. 1-48080 Bilbao) que la enviará sin más gastos adicionales.

Unibertsitateko gorbatak Deustuko logotipoa gehitu dio lehengo diseinu klasikoari. Gorbata berri hau Milango etxe ospetsu batek egin du.

6.000 pezetan saltzen da Informazioan (Ania Oroz ez galdetu) eta postaz ere eskura daiteke. Horretarako nahikoa da diru kopuru hori Unibertsitateko kontuan sartzea (BBV: k/k 00165211404) eta ordainagiria Idazkaritza Teknikora bidaltzea (1. postakutxa-48080 Bilbo). Honek postaz bidaliko du korbata bestelako gasturik gabe.



Camisetas Elastikoak

Realizadas en algodón 100% en colores gris, blanco y azul, recogen las siglas UD o el lema de la Universidad, «Sapientia Melior Auro». P.V.P. 1.750 y 2.500 ptas. (azules). De venta en la Cafetería universitaria.

Kotoizkoa; grisa, zuria edo urdina; UD sigla aurrealdean edo «Sapientia melior auro» Unibertsitatearen goiburuaekin ere bai. Prezioa: 1.750 pta. eta 2.500 urdinak. Unibertsitateko tabernan salgai.



Puzzle Puzzlea

El puzzle reproduce una famosa fotografía en color de la fachada principal de la Universidad. Ha sido realizado por la firma *Educa*, especialista y líder del mercado en la fabricación de este tipo de juego. El tamaño es 68 x 48 cm. y consta de 1.000 piezas. P.V.P. 2.000 ptas. De venta en la Librería universitaria.

Irudia Unibertsitatearen aurrealdeari egindako argazki ezagun batetik atera da, 68 x 48 neurrian. Halako jolasetan aitzindaria den *Educa* etxeak egin du puzzlea, 1.000 zatitan. Prezioa: 2.000 pta. Unibertsitateko liburudendan salgai.



Jarras UD Pitxerrak

La jarra de tamaño grande es de una conocida firma de porcelana de Navarra, a partir de un diseño inglés. Tamaño real: altura 13 cm., anchura de la base 11 cm., P.V.P. 2.000 ptas. La jarra pequeña es de loza y tiene 8,8 cm. de altura, y 7,4 cm. de anchura en la base, P.V.P. 1.000 ptas. De venta en la Cafetería universitaria.

Pitxer handia Nafarroako portzelana-etxe ospetsu batek egin du diseinu ingelesean oinarriturik. Altuera 13 cm. eta oinaren zabalera 11 cm. Prezioa: 2.000 pta. Pitxer txikia lozazkoa da eta 8,8 cm.ko altuera eta 6,4 cm.ko oina du. Prezioa: 1.000 pta. Unibertsitateko tabernan salgai.



Naipes Kartak

La tradicional baraja española ha sido realizada por la firma Fournier de Vitoria, con diseño especial para el reverso de Josep M.^a Trías, de la empresa Quod. P.V.P. 600 ptas. De venta en la Librería universitaria.

Betiko karta espainolak, Gasteizeko Fournier etxeak eginak, eta atzealde Quod enpresako Josep M.^a Triasek diseinatua. Prezioa: 600 pta. Unibertsitateko liburudendan salgai.



BANCO BILBAO VIZCAYA



**Universidad de
Deusto**

**Deustuko
Unibertsitatea**

